

Původní návod k používání

Paletový vozík

EXV 14 / 16 / 20
EXV 14i / 16i / 20i
EXV-SF 14 / 16 / 20
EXV-SF 14i / 16i / 20i
EXP 14 / 16 / 20
EXV 14D / 16D / 20D
EXV-SF 14D / 16D / 20D



0301 0303 0305 0323 0324 0325
0326 0327 0328 0329 0330 0331
0332 0333 0334 0335 0336 0337
0338 0339 0340

first in intralogistics

45758043313 CS - 09/2022 - 01

Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód.

Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



1 Úvod

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku	2
Obecné informace	2
Jak používat příručku	2
Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu	4
Autorská práva a ochranné známky	4
Dodávka vidlicového vysokozdvížného vozíku a dokumentace	4
Seznam náhradních dílů	5
Značka potvrzující shodu	5
Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě	6
Technický servis a náhradní díly	7
Typ použití	7
Provozní podmínky	8
Úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku	8
Přídavné vybavení	8
Povinnosti uživatele	9
Ochrana životního prostředí	10
Likvidace součástí a baterií	10
Obaly	11

2 Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny	14
Obecná bezpečnostní opatření	14
Obecné bezpečnostní předpisy	14
Požadavky na povrch	15
Spojovací kabely baterie	15
Požadavky na oblast pro nabíjení trakční baterie	15
Bezpečnostní předpisy pro použití vidlicového vysokozdvížného vozíku	15
Bezpečnostní pokyny týkající se provozních látek	16
Doprovodné riziko	18
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	18
Elektromagnetické záření	19
Neionizující záření	20
Hlučnost	20

Vibrace	21
Prohlášení o shodě podle směrnice pro rádiová zařízení 2014/53/EU	21
Bezpečnostní kontroly	22
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	22
Bezpečnostní zařízení	23
Umístění bezpečnostních zařízení	23
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních zařízení	25

3 Přehled

Technický popis	28
Přehled	30
Přístroje a ovládací prvky	31
Varianty spuštění/zastavení	31
Klíček start/stop	31
Tlačítko start/stop (volitelně)	32
Numerická klávesnice – startování pomocí kódu PIN (doplňkové vybavení)	33
Fleetmanager (volitelně)	34
Ovládací prvky řídicí páky	37
Varianty displeje	44
Displej	44
Display touch	48
Settings (9)	51
Language (7)	51
Units/Dateform (7)	51
Date (9)	52
Time (9)	52
Display (6)	53
Kód PIN (volitelný)	54
Performance (5)	57
Lift Cut-out (8) (možnost, kterou lze aktivovat, pouze pokud je aktivní systém DLC3)	58
Monitor (4)	59
Blokovací alarmy	60
Výstrahy	63
Rukojeť nouzového zastavení	67

Řídicí páka	68
Polohy řídicí páky	68
Kombinovaná řídicí páka (je-li k dispozici)	70
OptiSpeed Řídicí páka (pouze u verzí EXV a EXVi)	72
Typy zvedacích sloupů	73
Postranní ochranné kryty	75
Popis	75
Plošina	77
Popis	77
Definice směrů	79
Označení	80
Umístění štítků	80
Sériové číslo	82
Štítek s označením jmenovité hodnoty	83
Štítek s uvedenou nosností	84
Další identifikační štítek pro verzi paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny (EXV-D)	85
Označení rámu podvozku	86
Doplňkové vybavení a varianty	87
Seznam doplňkového vybavení a variant	87
Dynamické řízení zátěže (Dynamic Load Control, DLC) – doplňkové vybavení	89
Předpisy pro používání systému DLC 3	89
Automatické spouštění obkročných ramen (doplňkové vybavení)	100
Držák pro montáž příslušenství s datovou zásuvkou	102
Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybavení)	103
Břišní spínač (volitelný)	104
Přídavná hydraulická vedení (doplňkové vybavení)	105

4 Použití

Povolené a bezpečné použití	110
Stanovený účel použití vozíků	110
Bezpečnostní pokyny týkající se používání vozíku	110
Přeprava a zvedání vozíku	113
Přeprava vozíku	113
Přeprava	113
Klimatické podmínky převozu a uskladnění vozíku	113
Nakládání a vykládání vozíku	114
Zajíždění	115

Kontroly a kroky před uvedením do provozu	116
Seznam kontrol před použitím	116
Ergonomické rozměry	118
Kabina řidiče	119
Poloha obsluhy pro verzi bez plošiny	119
Poloha obsluhy pro verzi s plošinou	121
Použití vozíku	123
Nouzové zastavení vozíku	123
Startování vozíku	123
Jízda vozíku	124
Směr řízení vozíku	125
Změna směru jízdy	126
Brdové systémy vozíku	126
Parkování a zastavení vozíku	127
Použití vidlicového vysokozdvížného vozíku v chlazených skladech	129
Posunutí břemene	130
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	130
Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena	132
Nastavení vzdálenosti vidlice (pokud je ve výbavě)	133
Automatické snížení rychlosti s vidlicí zvednutou nad bezpečnostní snímače	134
Zdvhání břemene	134
Přeprava břemen	138
Položení břemene na podlahu	139
Jízda na svazích	140
Přívěsy	141
Dobíjení baterie	142
Vnitřní přístupnost	142
Nabíjení olověné baterie	144
Volič křivky nabíjení (pouze s vestavěnou nabíječkou baterie)	144
Dobíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterií (volitelné)	145
Typ baterie	147
Příprava	148

5 Údržba

Obecné informace	152
Úkony před údržbou	153
Plánovaná údržba	154
Souhrnná tabulka úkonů údržby	154

Údržba podle požadavků	157
Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku	157
Mazání a čištění zvedacích řetězů	157
Pojistky	158
Výměna baterie s vyjímáním shora	159
Výměna baterie s bočním vyjímáním	162
Odstavení z provozu	165
Obecné informace	165
Odtahování vidlicového vozíku	166
Dočasné odstavení z provozu	166
Kontrola a prohlídky po dlouhé nečinnosti	166
Trvalé odstavení z provozu (likvidace)	166
 6 Technické údaje	
Celkové rozměry modelů EXV a EXVi	170
Celkové rozměry verze EXV-SF a EXVi-SF	171
Datový list	172
Celkové rozměry verze EXP	187
Datový list	188
Datové listy	192
Baterie	207
Tabulka olejů a maziv	209
Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem	209

1

Úvod

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku

Doporučujeme zaznamenat si základní data vidlicového vysokozdvížného vozíku do následující tabulky, aby byla k dispozici, pokud budou vyžadována pracovníkem sítě obchodních zástupců nebo autorizovaného servisního střediska.

Model	
Sériové číslo	
Datum dodávky	

Obecné informace

- Tato příručka obsahuje „originální pokyny“ poskytnuté výrobcem.
- "Obsluha" je definována jako osoba řídící vidlicový vysokozdvížný vozík.
- "Uživatel" je fyzická nebo právnická osoba, která pověřuje obsluhu používáním vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- Aby bylo zajištěno správné používání vozíku a nedošlo k nehodám, musí si obsluha přečíst, pochopit a používat obsah této příručky a štítky a nálepky instalované na vozíku.
- Tato příručka musí být pečlivě uschována a musí zůstat ve vozíku pro rychlé nahlédnutí.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli úrazy osob nebo poškození majetku v důsledku nedodržení obsahu této příručky a štítků a nálepek instalovaných na vozíku.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán žádným jiným způsobem, než je uvedeno v této příručce.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík musí být používán pouze náležitě zaškolenou obsluhou. Chcete-li zajistit nezbytné zaškolení obsluhy, obraťte se na síť autorizovaných obchodních zástupců.
- Osoby pracující v blízkosti vidlicového vysokozdvížného vozíku musí být také poučeny o rizicích spojených s používáním vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- V zájmu poskytnutí srozumitelných informací je na některých obrázcích v této příručce zobrazen vidlicový vysokozdvížný vozík bez bezpečnostního vybavení (krytů, panelů atd.). Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán bez bezpečnostního vybavení.

Jak používat příručku

Na začátku příručky se nachází obsah, který usnadňuje její použití. Příručka je rozdělena do kapitol se specifickými tématy. Název kapitoly je uveden u horního okraje každé stránky. U spodního okraje každé stránky naleznete následující informace: typ příručky, identifikační kód, jazyk a verzi příručky.

Tato příručka poskytuje některé obecné informace. Berte v úvahu pouze informace, které

se týkají konkrétního vidlicového vysokozdvížného vozíku.

Ke zvýraznění některých částí této příručky jsou použity následující symboly.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nedodržením pokynů zvýrazněných tímto symbolem se můžete vystavit nebezpečí.

⚠ POZOR

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem může způsobit poškození vidlicového vysokozdvižného vozíku a v některých případech může vést ke zrušení platnosti záruky.

**UPOZORNĚNÍ**

Tento symbol se používá k poskytování doplňkových informací.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem může způsobit škody na životním prostředí.

Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

Datum vydání tohoto návodu k obsluze je vtištěno na titulní straně.

Výrobce se neustále snaží vylepšovat své průmyslové vozíky, a proto si vyhrazuje právo na doplnění změn a nebude přijímat žádné stížnosti týkající se informací uvedených v tomto návodu.

Požadujete-li technickou podporu, obraťte se na servisní středisko autorizované vašim nejbližším výrobcem.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Dodávka vidlicového vysokozdvížného vozíku a dokumentace

Ujistěte se, zda vozík obsahuje veškerou požadovanou doplňkovou výbavu a zda k němu byla dodána následující dokumentace:

- Originální pokyny
- Prohlášení o shodě

Pokud byl vozík dodán s trakční baterií a/nebo nabíječkou baterie, ujistěte se, zda tyto výrobky odpovídají objednavce a zda dodávka obsahuje příslušný návod k použití a údržbě a také prohlášení o shodě pro nabíječku baterie.

Pokud je použito vybavení nebo jiné vybavení či zařízení, ujistěte se, zda tyto výrobky od-

povídají objednavce a zda dodávka obsahuje příslušný návod k použití a údržbě a také příslušné prohlášení o shodě (pokud to vyžadují platné předpisy).

Veškerá výše uvedená dokumentace musí být uchována po celou dobu provozní životnosti vozíku. V případě ztráty nebo poškození dokumentace se obraťte na síť autorizovaných obchodních zástupců a požádejte o kopie originální dokumentace.

Seznam náhradních dílů



Seznam náhradních dílů lze stáhnout zkopírováním a vložením adresy <https://sparepartlist.still.eu> do webového prohlížeče nebo naskenováním QR kódu zobrazeného po straně.

Na webové stránce zadejte následující heslo: **Spareparts24!**

Na další obrazovce zadejte svou e-mailovou adresu a sériové číslo vozíku, abyste obdrželi e-mail s odkazem a mohli si stáhnout seznam náhradních dílů.



2511

Značka potvrzující shodu



Výrobce používá označení shody k dokumentaci shody průmyslového vozíku s příslušnými směrnici v době uvedení na trh:

- CE: V Evropské unii (EU)
- UKCA: Ve Spojeném království (UK)
- EAC: V Euroasijské ekonomické unii

Označení shody je použito na továrním štítku. Pro trhy EU a Spojeného království se vydává prohlášení o shodě.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.



conformity symbols

Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo

Prohlašujeme, že uvedený stroj odpovídá nejnovější platné verzi níže uvedených směrnic:

Typ průmyslového vozíku	dle tohoto návodu k obsluze
Model	dle tohoto návodu k obsluze

- "Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES" ¹⁾
- "Bezpečnostní předpisy pro dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597" ²⁾

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě

STILL GmbH

¹⁾ Pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska.

²⁾ Pro trh Spojeného království.

Dokument prohlášení o shodě je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení vysvětluje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních a předpisu o bezpečnosti dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpeč-

nost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkově.

Technický servis a náhradní díly

V případě, že chcete provést plánovanou údržbu nebo jakékoli opravy vidlicového vysokozdvížného vozíku, obraťte se pouze na autorizovanou servisní síť.

Autorizovaná servisní síť má k dispozici personál vyškolený výrobcem, originální náhradní díly a nástroje, které jsou nezbytné k provádění údržby a oprav.

Provádění údržby autorizovanou servisní sítí a používání originálních náhradních dílů zajistí

dlouhodobé zachování technických vlastností vidlicového vysokozdvížného vozíku.

K údržbě a opravám vidlicového vysokozdvížného vozíku mohou být používány pouze originální náhradní díly poskytnuté výrobcem. Použití neoriginálních náhradních dílů způsobí zrušení platnosti záruky a učiní uživatele zodpovědným za jakékoli nehody, k nimž dojde v důsledku nevhodnosti neoriginálních dílů.

Typ použití

„Běžnými podmínkami používání“ vidlicového vysokozdvížného vozíku se rozumí:

- Zvedání a/nebo přeprava břemen pomocí vidlice s hmotností a těžištěm odpovídajícími stanoveným hodnotám (viz kapitola 6 – Technické údaje).
- Přeprava a/nebo zvedání na hladkých, plochých a kompaktních površích.
- Přeprava a/nebo zvedání stabilních břemen rovnoměrně rozložených na vidlici.
- Přeprava a/nebo zvedání břemene s těžištěm přibližně v podélné středové rovině vidlicového vysokozdvížného vozíku.

NEBEZPEČÍ

Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán pro jiné účely.

Jakékoli jiné použití činí uživatele výhradně zodpovědným za zranění osob nebo poškození předmětů a způsobí zrušení platnosti záruky.

Následující situace jsou příklady nesprávného použití vidlicového vysokozdvížného vozíku:

- přeprava na nerovných nebo nezhuťnutých površích,
- břemena, jejichž hmotnost a/nebo těžiště překračuje mezní hodnoty,
- přeprava nestabilních břemen,

- přeprava břemen, která nejsou rovnoměrně rozmístěna na vidlici,
- přeprava výkyvných břemen,
- přeprava břemen, jejichž těžiště je podstatně vychýlené vzhledem k podélné středové rovině vidlicového vysokozdvížného vozíku,
- přeprava břemen, která mají takové rozměry, že blokují výhled obsluhy při řízení,
- přeprava břemen naskládaných na sebe do takové výšky, že by mohla spadnout na obsluhu,
- jízda s břemenem ve výšce více než 300 mm nad zemí,
- přeprava nebo zvedání osob,
- Tlačení břemen
- pojezd směrem do svahu a ze svahu s břemenem směřujícím dolů,
- zatáčení vysokou rychlostí,
- zatáčení a/nebo pohyb do strany na svazích (nahoru nebo dolů),
- srážky s nehybnými a/nebo pohybujícími se objekty.

NEBEZPEČÍ

Nesprávné použití vidlicového vysokozdvížného vozíku by mohlo způsobit převrácení vozíku nebo překlopení břemene.

Provozní podmínky

Provozní podmínky

Vozík byl navržen a sestaven pro vnitřní přepravu.

Vozík nesmí být používán při překročení níže uvedených hodnot klimatických podmínek:

- Maximální okolní teplota: +40 °C
- Minimální okolní teplota: +5 °C
- Nadmořská výška do 2 000 m
- Relativní vlhkost vzduchu 30 až 95 % (bez kondenzace).

POZOR

Nepoužívejte vozík v prašném prostředí.

Používání vozíku v prostředích s vysokou koncentrací slané vody může způsobit problémy s vozíkem a korozi kovových částí.

Pokud musí být vozík používán v podmínkách, které překračují uvedené limity, nebo v jakémkoli případě, kdy je vystaven extrémním pod-

mínkám (extrémní počasí, chlazené sklady, výskyt silných magnetických polí atd.), je nutné použít patřičné vybavení a přijmout náležitá opatření. Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

NEBEZPEČÍ

Vozík nesmí být používán v prostředích, kde hrozí nebezpečí výbuchu, a vozík nesmí být používán k manipulaci s třaskavinami.

Vozíky, které se musí pohybovat v oblastech s nebezpečím výbuchu nebo musí manipulovat s výbušninami, vyžadují vhodné vybavení, které musí mít specifické prohlášení o shodě nahrazující prohlášení o shodě pro standardní vozík a odpovídající návod k použití a údržbě.

Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

Úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku

Nesmí být provedeny žádné úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku, jinak dojde ke zrušení platnosti certifikátu ES a záruky, s výjimkou:

- Montáž volitelného vybavení – pouze pokud je poskytnuté výrobcem
- Montáž používaného vybavení – pouze pokud je poskytnuté výrobcem

VÝSTRAHA

Před montáží volitelného nebo doplňkového vybavení se obraťte výhradně na prodejní síť autorizovanou výrobcem.

NEBEZPEČÍ

Pokud je vidlicový vysokozdvížný vozík vybaven při výrobě nebo později zařízeními, která vydávají ne-ionizující záření (jako jsou rádiové vysílače, přehrávače RFID, datové terminály, snímače atd.), musí být ověřena kompatibilita takových zařízení pro případ přítomnosti obsluhy používající zdravotnické pomůcky (jako jsou kardiostimulátory).

Přídavné vybavení

Chcete-li po zakoupení používat doplňkové vybavení, musíte se obrátit na prodejní síť autorizovanou výrobcem a zjistit splnění následujících podmínek:

- ověření vhodnosti
- instalace vybavení

- přidání štítku s novou zbytkovou kapacitou
- poskytnutí dokumentace k vybavení (návod k použití a údržbě a prohlášení o shodě).

⚠ POZOR

Uživatel vozíku musí být vyškolen v provozu a správném použití vybavení.

Uživatel musí před použitím zkontrolovat, zda vybavení funguje správně.

Povinnosti uživatele

Uživatelé musí dodržovat platnou místní legislativu, která řídí používání a údržbu vidlicových vysokozdvížných vozíků.

Ochrana životního prostředí

Ochrana životního prostředí

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

2

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny

Obecná bezpečnostní opatření



UPOZORNĚNÍ

Některé bezpečnostní předpisy, které je nutné dodržovat při používání vidlicového vysoko-

kozdvížného vozíku, jsou uvedeny níže. Tyto předpisy zahrnují také předpisy obsažené v příručce "**Pravidla schváleného použití průmyslových vozidel**".

Obecné bezpečnostní předpisy

- Vidlicový vozík smí používat pouze kvalifikovaní, zaškolení a oprávnění pracovníci.
- Na vidlicový vozík neinstalujte žádné vybavení, jež není dodáno nebo povoleno výrobcem.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík udržujte v plné provozní výkonnosti, abyste minimalizovali veškeré typy rizik.
- Vozík nepoužívejte, pokud jsou otevřeny kapoty motoru či dveře nebo jsou-li sejmuty ochranné kryty.
- Štítky s údaji na vidlicovém vozíku je nutné udržovat v dobrém stavu a v případě poškození je nutné je vyměnit.
- Pečlivě si přečtěte všechny bezpečnostní informace uvedené na vidlicovém vozíku a řiďte se těmito pokyny.
- Zkontrolujte, zda má vidlicový vysokozdvížný vozík dostatečnou světlou výšku.
- Vidlicový vozík neparkujte před protipožárními zařízeními nebo nouzovými východy, ani na místech, kde by mohl omezovat dopravu.
- Pokud jsou na vidlicovém vozíku patrné známky poruchy nebo poškození a je důvod se domnívat, že není bezpečný, vozík zastavte a zaparkujte a uveďte vedoucího údržby.
- Zachovávejte náležitou vzdálenost od kabelů nadzemního vedení vysokého napětí. Dodržujte bezpečné vzdálenosti určené kompetentními orgány.
- Břemeno nikdy nezvedejte pouze jedním ramenem vidlice.
- Břemeno umísťte na nosné desce vidlice nebo tak, aby jeho těžiště bylo nosné desce vidlice co nejbližší.
- Břemeno musí být na vidlicích umístěno tak, aby jeho těžiště leželo podélně uprostřed mezi rameny vidlice.
- Nejezděte s břemeny, jejichž těžiště je vzhledem ke středové ose vidlicového vysokozdvížného vozíku posunuto do strany. Nedodržení tohoto pokynu může vést k narušení stability vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- Zkontrolujte, zda povrch, na němž břemeno spočívá, unese jeho váhu.
- Vždy noste ochranný oděv vyhovující předpisům a v případě potřeby používejte další ochranné vybavení.
- Nejezděte po kypré nebo kopcovité zemi ani po schodech.
- Nejezděte s břemeny zvednutými výše než 300 mm nad zemí.
- Neotáčejte se a nestohujte břemena na svazích.
- Ve svahu snižte rychlost.
- Nepřekračujte nosnost vidlicového vozíku, uvedenou na štítcích s nosností.
- Osoby pod vlivem léků, drog nebo alkoholu nesmí vozík používat.
- Obsluha nesmí používat MP3 přehrávač ani žádná elektrická zařízení, která by mohla omezovat pozornost vůči okolnímu pracovnímu prostředí.

Požadavky na povrch

Pracovní povrch musí být rovný a bez děr či prohlubní, kterým by bylo obtížné se vyhnout. Veškeré schody musí být doplněny nájezdovými rampami. Jízda na schodech má negativní vliv na celkovou strukturu vozíku.

POZOR

Jízda na vozíku přes prasklá nebo poškozená místa podlahy je zakázána. Nečistoty a další předměty musí být neprodleně odstraněny z pracovní dráhy vozíku. Zaměstnavatel musí zajistit splnění požadavků na povrch podlahy. Z tohoto důvodu výrobce nezodpovídá za žádné poškození vozíku (zejména kol, nábojů atd.) v důsledku použití na nevhodném povrchu.

Spojovací kabely baterie

POZOR

Použití zásuvek s NEORIGINÁLNÍMI spojovacími kabely baterie může být nebezpečné (viz nákupní reference v katalogu dílů)

Požadavky na oblast pro nabíjení trakční baterie

Při nabíjení trakční baterie musí být zajištěno dostatečné větrání oblasti, aby se zředily nebo odstranily generované plyny (v souladu s platnými národními předpisy).

Bezpečnostní předpisy pro použití vidlicového vysokozdvížného vozíku

- Řidič se musí s vidlicovým vysokozdvížným vozíkem seznámit, aby dokázal popsat jakékoli poruchy a pomoci zaměstnancům údržby. Vyškolený řidič s oprávněním používat vidlicový vysokozdvížný vozík musí znát řízení a výkon vozíku.
- Všechny poruchy (skřípání, netěsnosti atd.) je nutné ihned nahlásit, jejich zanedbání totiž může způsobit závažné selhání/poruchy.
- Provádějte prohlídky uvedené v kapitole „Denní prohlídky“.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Hlaste jakékoli prosakování oleje a/nebo akumulátorové kapaliny.

POZOR

Pokud si všimnete zápachu z hoření, zastavte vidlicový vysokozdvížný vozík, vypněte motor a odpojte baterii.

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny týkající se provozních látek

Pravidla manipulace a likvidace provozních látek



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Nesprávné použití a způsob likvidace provozních látek a čistících prostředků může způsobit závažné poškození životního prostředí.

Za každých okolností používejte provozní látky a manipulujte s nimi vhodným způsobem. Při použití provozních látek dodržujte instrukce výrobce.

Provozní látky skladujte pouze v nádobách k tomu určených a v prostorách splňujících předepsané požadavky.

Provozními látkami mohou být hořlaviny, vyva-rujte se proto jejich kontaktu s horkými předměty nebo otevřeným ohněm.

Při doplňování provozních látek používejte pouze čisté nádoby.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro likvidaci provozních látek a čistících materiálů poskytnuté výrobcem.

Olej a další provozní látky nikdy nenechte volně vytéct! V případě rozlití kapaliny musí být tato kapalina neprodleně odsáta a neutralizována pomocí absorpčního materiálu (například olejového sorbentu) a poté zlikvidována v souladu s platnými předpisy.

Vždy dodržujte předpisy pro ochranu životního prostředí před znečištěním!

Před prováděním prací, které zahrnují mazání, výměnu filtrů nebo zásahy do systému hydrauliky, musí být místo, kde tyto práce budou probíhat, důkladně vyčištěno.

Díly, k jejichž výměně došlo, je třeba vždy zlikvidovat v souladu se zákony na ochranu životního prostředí.

Oleje

- Zabraňte kontaktu s pokožkou.
- Nevdechujte olejové výpary.
- Při údržbářských pracích na vozíku noste odpovídající prostředky osobní ochrany (rukavice, ochranné brýle atd.), aby olej nepříšel do styku s vaší pokožkou.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Použité oleje a příslušné filtry obsahují látky, které jsou nebezpečné pro životní prostředí, a jejich likvidace musí být provedena podle platných předpisů. Doporučujeme kontaktovat autorizovanou servisní síť.

⚠ NEBEZPEČÍ

Proruknutí hydraulického oleje, který pod tlakem unikl z hydraulického systému vozíku, do pokožky je nebezpečné. Pokud k podobnému postižení dojde, ihned vyhledejte lékaře.

⚠ NEBEZPEČÍ

Malé proudy oleje pod vysokým tlakem mohou proruknout do pokožky. Možná místa průniku vyhledejte pomocí kousku kartonu.

Bateriová kyselina

- Nevdechujte výpary, jsou toxické.
- Používejte vhodné prostředky osobní ochrany, aby nemohlo dojít ke kontaktu s pokožkou.
- Bateriová kyselina je leptavá. Pokud se dostane do kontaktu s pokožkou, opláchněte ji vydatným množstvím vody.
- Při nabíjení baterie mohou vznikat výbušné směsi plynů, proto musí být prostory, v nichž se baterie nabíjejí, ve shodě se specifickými směnicemi o daném předmětu (např. normy EN 62485-3 atd.).
- V okruhu 2 m od nabíjené baterie nebo v oblasti nabíjení baterie NEKURTE a nepoužívejte otevřený oheň.

**UPOZORNĚNÍ**

Další informace najdete v konkrétní příručce dodávané s baterií.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Baterie obsahují látky, které poškozují životní prostředí. Výměna a likvidace opotřeбенé baterie musí být provedena v souladu s platnými zákony. Doporučujeme kontaktovat autorizovanou servisní síť, která je vybavena prostředky pro ekologickou likvidaci v souladu s platnými předpisy.

Doprovodné riziko

Doprovodné riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo vymezené nebezpečné oblasti vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

VÝSTRAHA

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehod při jízdě na rampách nebo v podmínkách se špatnou viditelností atd.
- Pád, překlopení atd. při pohybu vozíku, zejména na mokřem nebo zledovatělém povrchu nebo při úniku provozních kapalin.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů.
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti.
- Nedostatečná údržba a testování
- Použití nevhodných provozních látek
- Překročení intervalů údržby

Výrobce nenese zodpovědnost za nehody týkající se vozíku způsobené tím, že

provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technických předpisů a je zaručena, pokud je vozík používán správně a v souladu s určeným účelem. Tyto normy zohledňují statické a dynamické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními normami a určeným účelem. V extrémních případech hrozí nebezpečí překročení klopné síly způsobené nevhodným používáním nebo nesprávným provozem, což ovlivní stabilitu.

Rizika v důsledku nesprávného používání, které je proto zakázáno, mohou zahrnovat následující případy:

- ztráta stability z důvodu nestabilních nebo sklouznutých břemen atd.,
- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- jízda se zvednutým břemenem,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany (např. boční posuv),
- otáčení a jízda úhlopříčně po svazích,
- jízda po svazích s břemenem směřujícím dolů,
- nadměrná břemena,
- výkyvná břemena,
- okraje schůdků nebo ramp.

VÝSTRAHA

Tato rizika jsou v důsledku nesprávného použití.

Nesprávné použití (např. výkyvná břemena, přeprava kapalin atd.) je zakázáno, pokud není výslovně písemně schváleno výrobcem.

Elektromagnetické záření

Mezní hodnoty pro elektromagnetické emise a odolnost týkající se vozíku jsou shodné s hodnotami stanovenými v normě EN 12895.

Pokud je elektrické nebo elektronické zařízení k výstupu produktu z výrobního závodu připojeno následně, může to ovlivnit elektromagnetickou kompatibilitu vozíku a tím zrušit platnost původního certifikátu. Veškeré elektrické nebo

elektronické příslušenství musí instalovat speciálně vyškolení pracovníci v souladu s technickými předpisy. V žádném případě výrobce NENESE odpovídá za poruchu vozíku nebo za zranění nebo škody způsobené na předmětech nebo osobách v důsledku úprav provedených na původním produktu z výrobního závodu.

Neionizující záření

Neionizující záření

Pokud je vozík vybaven při výrobě nebo později zařízeními, která vydávají neionizující záření (jako jsou rádiové vysílače, přehrávače RFID, datové terminály, skenery atd.), mu-

sí být ověřena kompatibilita takových zařízení pro případ přítomnosti obsluhy používající zdravotnické pomůcky (jako jsou kardiostimulátory).

Hlučnost

Hladina akustického tlaku v sedadle řidiče	$L_{pAZ} < 70 \text{ dB (A)}$
Faktor neurčitosti	$K_{pA} = 4 \text{ dB (A)}$

Hodnota zjištěná ve zkušebním cyklu podle harmonizované evropské normy EN 12053 a vyhlášená podle normy EN ISO 4871 s časovými váženými procentuálními údaji pro režimy přepravy, zvedání a volnoběhu.

POZOR

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny hluku na pracovištích (denní osobní vystavení hluku). Při skutečném použití vozíku se mohou vyskytnout hodnoty hlučnosti, které jsou nižší nebo vyšší než výše uvedené hodnoty, například v důsledku různých provozních režimů, různých podmínek okolního prostředí a dalších zdrojů hluku.

Vibrace

Hodnota vibrací, kterým jsou vystaveny ruce a paže

Následující hodnota je platná pro všechny modely vozíků:

- $\bar{a}_{w,z} < 2,5 \text{ m/s}^2$



UPOZORNĚNÍ

Určení vibrací je povinné i v případě, že hodnoty nesignalizují žádné nebezpečí, jako je tomu v tomto případě.

Hodnota vibrací, kterým je vystaveno tělo (nohy)

Následující hodnoty, kterým je vystaveno tělo (nohy) platí pouze pro vozíky se sklápěcí plošinou a stojící obsluhou.

Následující hodnota platí pro vozíky s nosností 1 400 kg a 1 600 kg:

- $\bar{a}_{w,zF} = 0,60 \text{ m/s}^2$

Neurčitost $K = \pm 0,18 \text{ m/s}^2$

Následující hodnota platí pro vozíky s nosností 2 000 kg:

- $\bar{a}_{w,zF} = 0,97 \text{ m/s}^2$

Neurčitost $K = \pm 0,29 \text{ m/s}^2$

Hodnota vyhovuje harmonizované evropské normě EN 13059 (Bezpečnost průmyslových vozíků – způsoby měření vibrací).

POZOR

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny vibrací, kterým je řidič každý den vystaven, během skutečného provozu vozíku. Tyto vibrace závisí na podmínkách používání (stav podlahy, způsob použití atd.), proto musí být denní vystavení vibracím vypočítáno pomocí údajů z místa použití.

Prohlášení o shodě podle směrnice pro rádiová zařízení 2014/53/EU

Výrobci rádiových zařízení instalovaných v průmyslovém vozíku prohlašují, že rádiové vybavení vyhovuje směrnici pro rádiová zařízení 2014/53/EU. Prohlášení o shodě lze zobrazit na následující internetové adrese:

<https://www.still.de/eu-declarations.html>

Bezpečnostní kontroly

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku ▶

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován nejméně jednou ročně nebo po neobvyklých událostech.

Součástí této prohlídky vozíku musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozíku je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozíku v souladu s doporučením FEM 4.004.

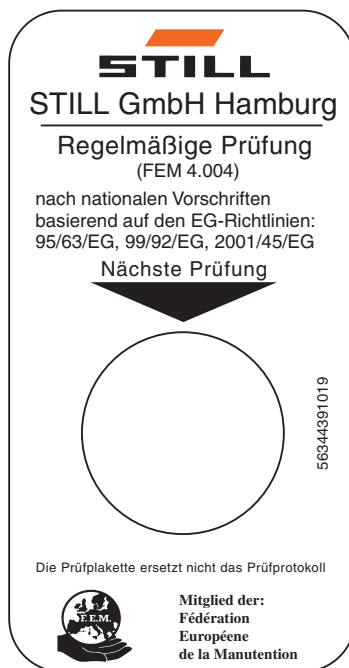
Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodlelého odstranění závad.

- Obraťte se na servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

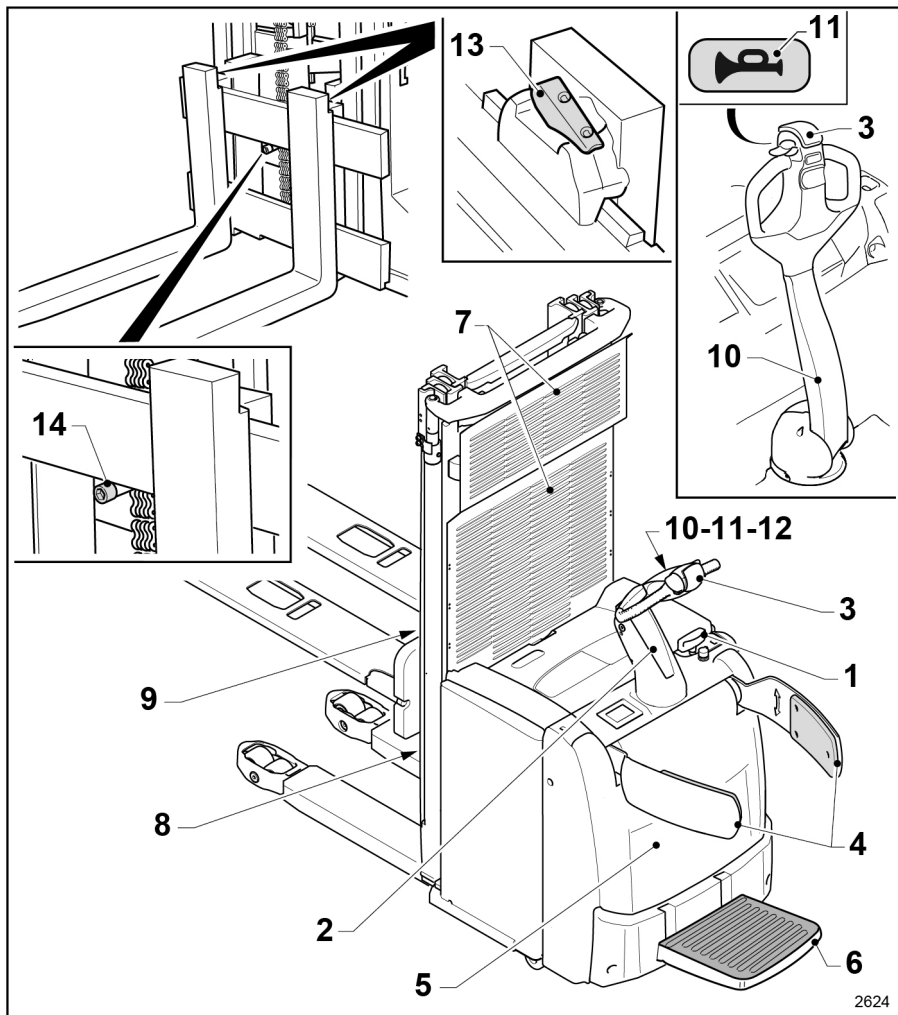
Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!



Bezpečnostní zařízení

Umístění bezpečnostních zařízení

Hlavní bezpečnostní zařízení na vozíku



- 1 Rukojeť nouzového zastavení.
- 2 Snímač polohy řídicí páky. Vozík se nebude pohybovat, pokud řídicí páka není ve správné poloze.
- 3 Břišní spínač obsluhy.

- 4 Postranní kryty na ochranu obsluhy. Chrání obsluhu před pádem z plošiny v režimu ovládání při jízdě na vozíku (je-li k dispozici).
- 5 Ochranné kryty upevněné šrouby. Nepoužívejte vozík bez ochranných krytů

Bezpečnostní zařízení

- | | |
|--|--|
| <p>6 Snímač přítomnosti obsluhy na plošině (je-li přítomna). Při snížené plošině je povolena pouze jízda na vozíku.</p> <p>7 Ochranný kryt. K dispozici je ve verzi s kovovou mříží nebo verzi s průhledným plastem.</p> <p>8 Snímač "500 mm". Automatické snížení rychlosti jízdy, když je vidlice zvednuta přibližně 500 mm nad zemí.</p> <p>9 Snímač "1700 mm". Automatické snížení rychlosti jízdy, když je vidlice zvednuta přibližně 1700 mm nad zemí. Se zvednutými obkročnými rameny dosáhne snímač výšky přibližně 1 800 mm.</p> <p>10 Automatické brzdění vozíku po uvolnění řídicí páky obsluhou.</p> | <p>11 Klakson. Slouží k upozornění na přítomnost vozíku během jízdy.</p> <p>12 Snímač zavření spony kombinované řídicí páky. Pokud spona není řádně zavřena, vozík se nebude pohybovat.</p> <p>13 Zámky vidlice. Slouží k nastavení vzdálenosti mezi rameny vidlice. Nepoužívejte vozík s otevřenými zámky (pouze verze EXP).</p> <p>14 Šroub, který slouží jako mechanická záračka. Šroub zabráňuje nechtěnému vysunutí vidlice. Záračka nesmí být vyšroubována nebo demontována. Vozík nepoužívejte, pokud mechanická záračka chybí (pouze verze EXP).</p> |
|--|--|

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních zařízení

Řidič je povinen neprodleně nahlásit pracovníkům kontroly veškerá poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídatném zařízení.

Vozíky a přídatná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídatných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

Přehled

Technický popis

Technický popis

Obecné vlastnosti

Vozíky EXV14, EXV16, EXV20, EXV14 i, EXV16i a EXV20i, EXV14-SF, EXV16-SF, EXV20-SF, EXV14i-SF, EXV16i-SF, EXV20i-SF, EXP14, EXP16, EXP20, EXV14D, EXV16D, EXV-SF 14D, EXV-SF 16, EXV20D, EXV-SF 20D popsané v této příručce jsou určeny k manipulaci s paletami a stohování palet v obchodech, skladech a továrnách.

Verze

- U základní verze (EXV a EXP) obsluha vždy navádí vozík v režimu ovládání při chůzi (ovládání "ze země", neboť vozík není vybaven plošinou.
- Verze "SF" je vybavena plošinou pro jízdu na vozíku. Obsluha může vozík používat jak v režimu ovládání při chůzi (ovládání "ze země"), tak v režimu "jízdy na vozíku", pokud si stoupne na příslušnou plošinu pro obsluhu.
- Verze "i" je připravena na zvedání a spouštění ramen. Funkce je k dispozici jak pro základní verzi vozíku, tak pro verzi "SF".
- Verze "D" je navržena k zvedání dvou břemen současně. Břemeno na vidlici a břemeno na obkročných ramenech. Vozíku s touto funkcí se říká paletový vozík pro manipulaci se dvěma břemeny.

Zdvih

Jmenovitá nosnost:

- 1400 kg (EXV14, EXV14i, EXV14-SF, EXV14i-SF, EXP14, EXV14D, EXV-SF 14D)
- 1600 kg (EXV16, EXV16i, EXV16-SF, EXV16i-SF, EXP16, EXV16D, EXV-SF 16D)
- 2000 kg (EXV20, EXV20i, EXV20-SF, EXV20i-SF, EXP20, EXV20D, EXV-SF 20D)

Jednotka čerpadla

- Jmenovitý výkon 3,2 kW

Různé typy zvedacího stožáru:

- Teleskopický "stožár": dvoudílný teleskopický stožár bez volného zdvihu a dvou bočních válců
- Stožár "NiHo": dvoudílný teleskopický stožár s volným zdvihem, bočními řetězy, dvěma bočními válci a jedním středním válcem
- Triplexový "stožár": třídílný teleskopický stožár s volným zdvihem, bočními řetězy, dvěma bočními válci a jedním středním válcem

Jízda

185W motor elektrického servořízení pohání hnací kolo pomocí jednotky reduktoru.

Trakční motor 2,3 kW nebo 1,5 kW v závislosti na verzi vozíku.

U verzí EXV, EXVi a EXP obsluha navádí vozík ze země. Dlouhá ergonomická páka společně s elektrickým servořízením umožňuje obsluhu řídit vozík bez námahy.

U verzí EXV-SF může obsluha řídit vozík ze země nebo z vozíku. Silná ergonomická páka společně s elektrickým servořízením umožňuje obsluhu řídit vozík bez námahy.

Řídicí páka slouží k aktivaci následujících ovládacích prvků:

- Řízení
- Ovladač pojezdu
- Klakson
- Tlačítka zvedání a spouštění vidlice
- Tlačítko pro ochranu před nárazem
- Brzdění vozíku, když řídicí páka dosáhne horní nebo dolní koncové polohy (provozní brzda)
- Tlačítka pro zvedání a spouštění ramen (pouze u verzí "i")

Z bezpečnostních důvodů se páka po uvolnění automaticky vrátí do své počáteční polohy.

Brzdový systém

Rekupační brzdění

Brzdění:

- po uvolnění pedálu akceleratoru,
- Zvolte směr jízdy

- ovládáno bezpečnostním spínačem pro ochranu proti nárazu
- elektromagnetické bezpečnostní zařízení, ovládané rukojetí nouzového zastavení
- elektromagnetické bezpečnostní zařízení, ovládané uvolněním řídicí páky
- elektromagnetické bezpečnostní, ovládáno, když řídicí páka dosáhne dolní koncové polohy (provozní brzda)
- Elektromagnetické parkovací zařízení, aktivováno v případě přerušení napájení.

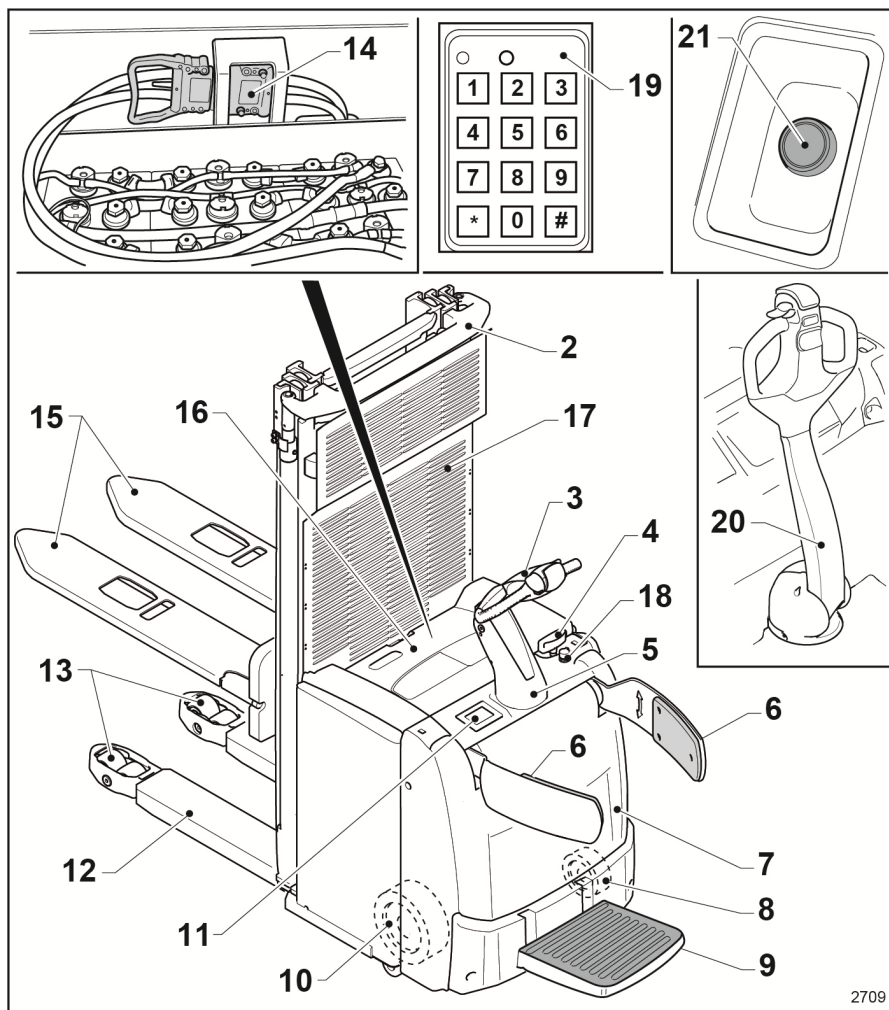
Palubní přístroje

Mezi palubní přístroje patří:

- odkládací přihrádka pro ukládání lepicí pásky, rukavic, psacích potřeb atd.,
- Spínač nouzového vypnutí umístěný na podvozku
- Multifunkční displej.
- Držák papíru formátu A4

Přehled

Přehled



2709

- | | | | |
|----|------------------------------------|----|--|
| 1 | Klíček pro zapnutí a vypnutí | 12 | Obkročná ramena |
| 2 | Zvedací stožár | 13 | Kolečka |
| 3 | Hlavice řídicí páky | 14 | Konektor a zásuvka baterie |
| 4 | Rukojeť nouzového zastavení | 15 | Vidlice |
| 5 | Řídicí páka | 16 | Kryt prostoru baterie |
| 6 | Postranní kryty na ochranu obsluhy | 17 | Ochranný kryt |
| 7 | Kapota | 18 | Diagnostická testovací zásuvka technického servisního oddělení |
| 8 | Otočné kolo | 19 | Digicode – Numerická klávesnice |
| 9 | Plošina obsluhy | 20 | Řídicí páka |
| 10 | Hnací kolo | 21 | Kód PIN – tlačítko pro spuštění vozíku |
| 11 | Displej | | |

Přístroje a ovládací prvky

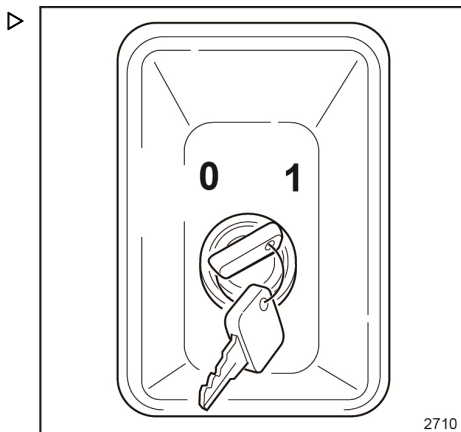
Varianty spuštění/zastavení

Klíček start/stop

Klíček má dvě polohy:

0 = Zastavení. Žádné napětí do obvodu (poloha s vyjmutým klíčkem)

I = Spuštění. Obvod pod napětím



Přístroje a ovládací prvky

Tlačítko start/stop (volitelné)

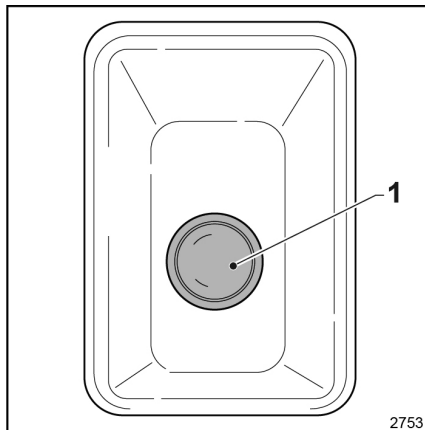
Vozík lze vybavit tlačítkem (namísto standardního klíče) pro zapnutí a vypnutí vozíku.

- **Zapnutí** = chcete-li vozík zapnout, stiskněte tlačítko (1). Tlačítko se rozsvítí, což znamená, že je elektrický obvod pod proudem.
- **Vypnutí** = chcete-li vozík vypnout, stiskněte znovu tlačítko (1). Kontrolka tlačítka (1) zhasne, což znamená, že elektrický obvod již není pod proudem.

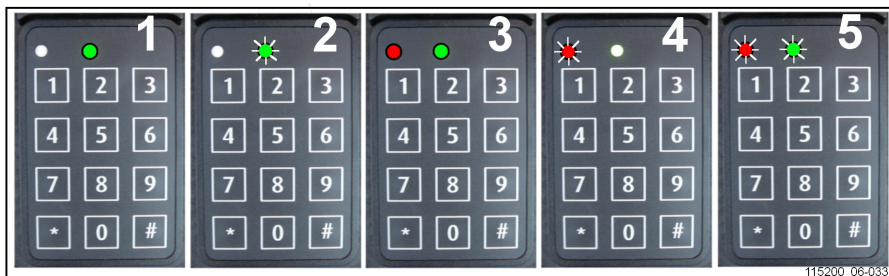


UPOZORNĚNÍ

- *Vypněte vozík po každém použití a kdykoli opouštíte vozík.*
- *Po zapnutí vozíku pomocí tlačítka (1) je nutné zadat heslo obsluhy (Pin code) (pomocí dotykového displeje nebo numerické klávesnice, podle modelu vozíku), aby bylo možné vozík používat.*



Numerická klávesnice – startování pomocí kódu PIN (doplňkové vybavení)



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | ZAPNUTÍ (provozní režim) | 4 | Vadný klíč nebo nesprávný kód |
| 2 | VYPNUTÍ a očekávání kódu | 5 | Prodleva automatického vypnutí |
| 3 | Režim programování je aktivní | | |

PROVOZNÍ REŽIM			
Ovládání	Klíč	LED	Výstraha
ZAPNUTO	*12345# (výchozí)	○ červená nesvítí • zelená trvale svítí (1) (správný kód PIN) • červená bliká ○ zelená nesvítí (4) (nesprávný kód PIN)	12345 výchozí kód PIN
VYPNUTO	# (3 sekundy)	○ červená nesvítí • zelená bliká (2)	Vypněte vozík

REŽIM PROGRAMOVÁNÍ – provádí se při vypnutém vozíku (2)			
Ovládání	Zadaný klíč	Stav kontrolky LED	Výstraha
KÓD SPRÁVCE JE DŮLEŽITÝ PRO VŠECHNA NASTAVENÍ FUNKCE DIGI-CODE	*00000000# (výchozí)	• červená svítí • zelená svítí (3)	Když diody zhasnou, elektronický klíč se automaticky navrátí do "provozního režimu"
Nový kód obsluhy	*0*45678#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	Příklad nového kódu obsluhy: 45678
Přidělení kódů obsluhy	*2*54321#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	*2*: reference obsluhy 10 možností od 0 do 9
Odstranění kódů obsluhy	*2*#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (odstranění přijato)	*2*: reference obsluhy (mezi 0 a 9)
Úprava kódů správce	* *9*12345678#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	

Přístroje a ovládací prvky

REŽIM PROGRAMOVÁNÍ – provádí se při vypnutém vozíku (2)			
Obnovení počátečního kódu správce			Pro opětovnou aktivaci výchozího kódu správce (00000000) kontaktujte svého agenta nebo nejbližšího dodavatele.
Aktivace automatického vypnutí	* * 2 * 1 #	• červená bliká • zelená bliká (5) (5 s do vypnutí)	Pokud není vozík používán, napájení se automaticky vypne po 10 min (600 s, při výchozím nastavení).
Nastavení prodlevy automatického vypnutí	* * 3 * 6 0 #	○ červená nesvítlí • zelená bliká (2) (hodnota přijata)	Příklad: Automatické vypnutí po 1 minutě (60 s), pokud není vozík používán. Minimální nastavená hodnota = 10 s / maximální nastavená hodnota = 3 000 s
Deaktivace automatického vypnutí	* * 2 * 0 #	○ červená nesvítlí • zelená bliká (2) (příkaz přijat)	

Pohotovostní režim



UPOZORNĚNÍ

Funkce pohotovostního režimu je k dispozici pouze s volitelnou funkcí Digicode.

V zájmu prodloužení životnosti baterie lze vozík v době, kdy není používán, uvést do úsporného režimu.

Po určité době nečinnosti se vozík vypne.

Tento časový úsek může být nakonfigurován na hodnotu od 0 do 10 minutami. Tato funkce je ve výchozím nastavení zakázána.

Časovou prodlevu je možné nastavit. Obrátte se na technické servisní oddělení autorizované výrobce.

Fleetmanager (volitelně)

Možnost Fleetmanager je popsána v konkrétní uživatelské příručce. Podrobné vysvětlení systému Fleetmanager naleznete v uživatelské příručce. Uživatelská příručka systému Fleetmanager je přiložena k vozíku, ale pouze v pří-

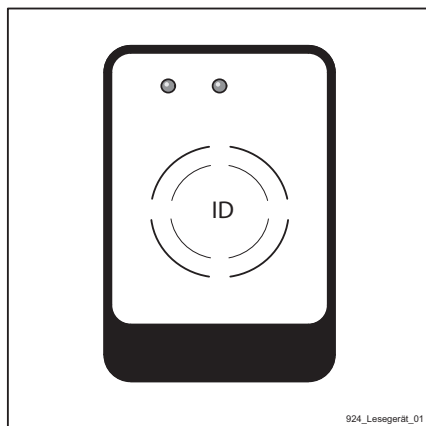
padě, že byl vozík objedнан s doplňkovým vybavením Fleetmanager.

Níže je uveden přehled nástrojů pro aktivaci vozíku se systémem FleetManager.

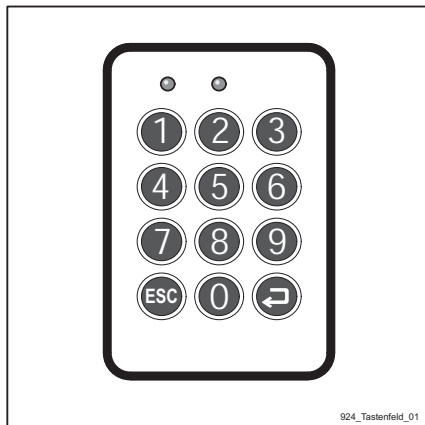
Obrázek **transpondérového čipu**



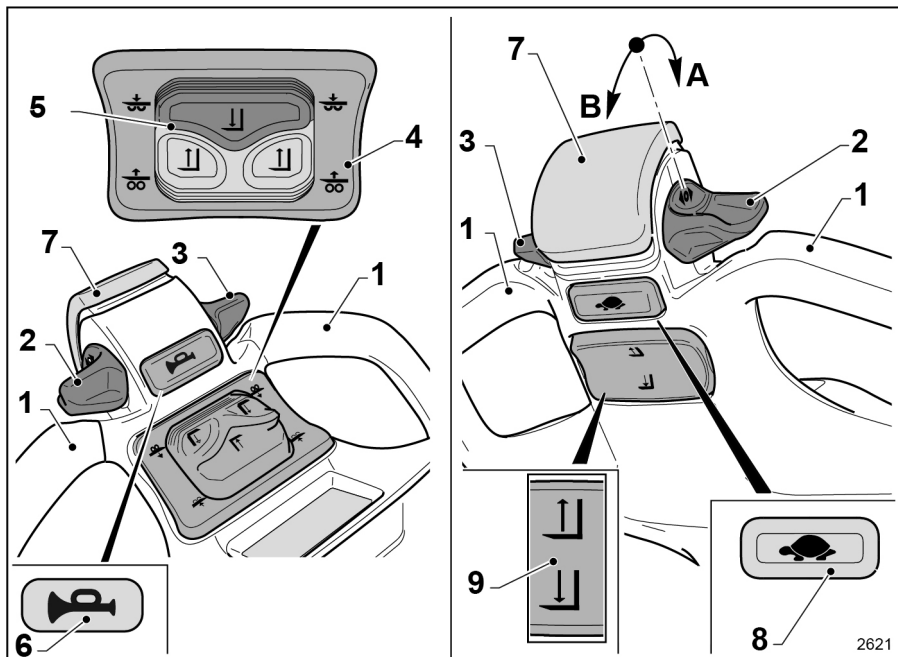
Obrázek varianty se **čtecím zařízením**



Přístroje a ovládací prvky

Obrázek varianty s **klávesnicí**

Ovládací prvky řídicí páky



- 1 Rukojeť řídicí páky
- 2 a 3 Ovladače pojezdu
- 4 Ovládací tlačítko obkročných ramen (doplňkové vybavení) nebo vidlice
- 5 Proportionální ovládací tlačítko zvedání/spouštění vidlice

- 6 Tlačítko klaksonu
- 7 Břišní spínač
- 8 Multifunkční tlačítko
- 9 Tlačítko zvedání/spouštění vidlice



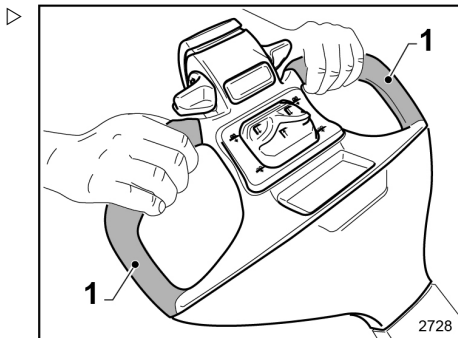
UPOZORNĚNÍ

Následující ovládací prvky jsou aktivní, pokud je vozík zapnutý a obsluha je ve správné pracovní poloze. To nezahrnuje použití multifunkčního tlačítka (8), které umožňuje ovládnutí ovládacích prvků, i když je řídicí páka ve svislé poloze.

Přístroje a ovládací prvky

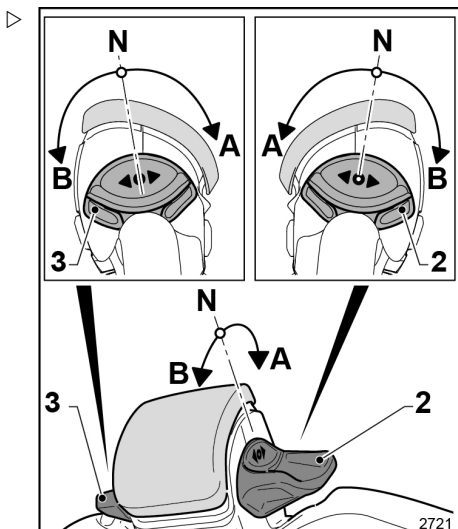
– (1) Rukojeť řídící páky

- Místa určená pro držení hlavice řídící páky při použití.



– (2 - 3) Ovladače pojezdu

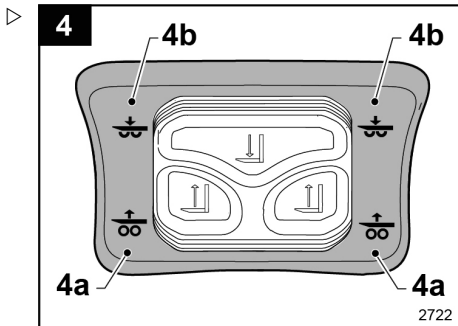
- Pokud je ovladač (2 o 3) otočen ve směru (A), vozík se bude pohybovat ve směru vidlice.
- Pokud je ovladač (2 o 3) otočen ve směru (B), vozík se bude pohybovat ve směru obsluhy.
- Obsluha může upravit rychlost jízdy vozíku otáčením ovladačů pojezdu (2 - 3):
 - Čím více jsou ovladače pojezdu (2 - 3) otočeny vzhledem k neutrální poloze (N), tím vyšší je rychlost jízdy vozíku.
 - Čím méně jsou ovladače pojezdu (2 - 3) otočeny vzhledem k neutrální poloze (N), tím nižší je rychlost jízdy vozíku.
- Chcete-li zastavit pohyb vozíku, otáčejte ovladači pojezdu (2 - 3), dokud se nedostanou do neutrální polohy (N).



– (4) Ovládací tlačítko obkročných ramen (doplňkové vybavení) nebo vidlice (standardní verze)

Tlačítko (4) může mít dvě různé funkce:

- Pokud je vozík ve standardní verzi, tlačítko funguje jako ovládání zvedání a spuštění vidlice.
- Pokud je vozík vybaven možností iniciálního zdvihu obkročných ramen (Initial lift), tlačítko funguje jako ovládání zvedání a spuštění obkročných ramen.



UPOZORNĚNÍ

- Tlačítko (4) je aktivní pouze v případě, že je řídící páka nakloněna do pracovní polohy.
- Tlačítko (4) lze aktivovat, když je řídící páka ve svislé poloze, pouze pokud přidržíte multifunkční tlačítko (8) a poté stisknete symbol (4a) nebo (4b).
- Další informace naleznete v pokynech ohledně multifunkčního tlačítka (8).
- Pohyb vidlice nebo obkročných ramen lze kdykoli zastavit uvolněním tlačítka (4). Vidlice nebo obkročná ramena se zastaví v dosažené poloze.

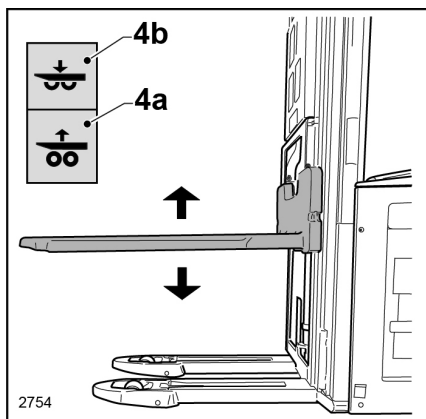
– Popis verze se zvedáním/spouštěním vidlice: ▷

(4a) Zvedání vidlice

- Stisknutím tlačítka (4) na symbolu (4a) se vidlice zvedne a vysune do maximální výšky.

(4b) Spouštění vidlice

- Vidlice se spustí stisknutím tlačítka (4) na symbolu (4b).
- Při úplném spuštění vidlice se těsně před koncem zdvihu automaticky aktivuje snížení rychlosti spouštění vidlice (soft landing).



– Popis verze se zvedáním/spouštěním obkročných ramen: ▷

UPOZORNĚNÍ

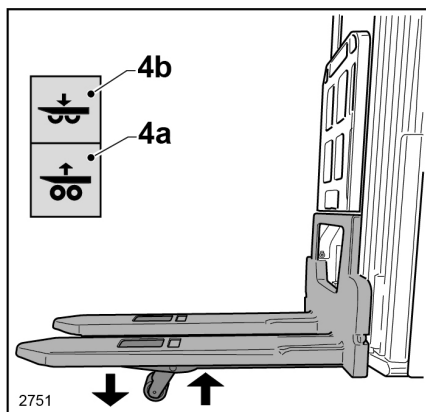
- Funkce zvedání obkročných ramen zvyšuje světlou výšku, což znamená, že vozík lze používat na nerovném povrchu nebo svahu.

(4a) Zvedání obkročných ramen

- Chcete-li obkročná ramena zvednout, stiskněte tlačítko (4) na symbolu (4a).

(4b) Spouštění obkročných ramen

- Chcete-li obkročná ramena spustit, stiskněte tlačítko (4) na symbolu (4b).



Přístroje a ovládací prvky

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí rozdrčení nohou. Při použití funkce iniciálního spouštění obkročných ramen nebo vidlice dávejte pozor, abyste nedávali nohy pod obkročná ramena.

**UPOZORNĚNÍ**

- Z bezpečnostních důvodů je spouštění obkročných ramen (4a) deaktivováno, pokud je řídicí páka ve svislé poloze, i když je stisknuto multifunkční tlačítko (8).

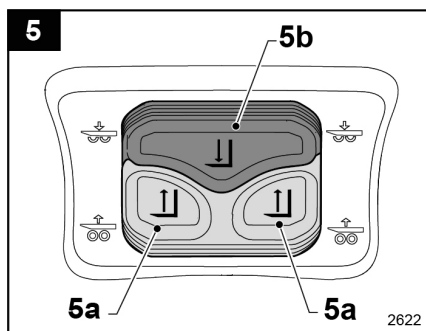
– (5) Proporcionální ovládací tlačítko zvedání/spouštění vidlice ➤

Obsluha může upravit rychlost vidlice otáčením tlačítka (5):

- Čím více je tlačítko otočeno, tím rychleji se vidlice zvedá nebo spouští.
- Čím méně je tlačítko otočeno, tím pomaleji se vidlice zvedá nebo spouští.

**UPOZORNĚNÍ**

- Tlačítko (5) je aktivní v případě, že je řídicí páka nakloněna do pracovní polohy.
- Tlačítko (5) lze aktivovat, když je řídicí páka ve svislé poloze, pouze pokud přidržíte multifunkční tlačítko (8) a poté stisknete symbol (5a) nebo (5b).
- Další informace naleznete v pokynech ohledně multifunkčního tlačítka (8).
- Pohyb vidlice lze kdykoli zastavit uvolněním tlačítka (5). Vidlice se zastaví v dosažené poloze

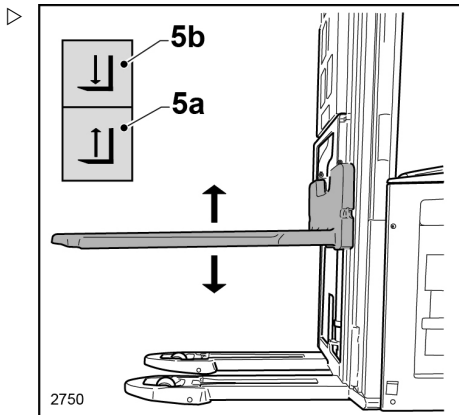


– (5a) Zvedání vidlice

- Stisknutím tlačítka (5) na symbolu (5a) se vidlice zvedne a vysune do maximální výšky.

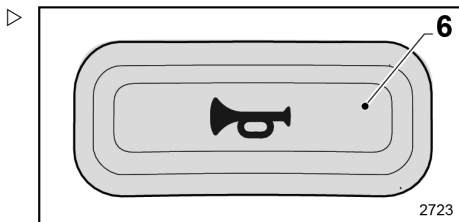
– (5b) Spouštění vidlice

- Vidlice se spustí stisknutím tlačítka (5) na symbolu (5b).
- Při úplném spuštění vidlice se těsně před koncem zdvihu automaticky aktivuje snížení rychlosti spouštění vidlice (soft landing).



– (6) Tlačítko klaksonu

- Klakson se aktivuje stisknutím tlačítka (6). V případě nutnosti umožňuje toto zařízení řidiči signalizovat jeho přítomnost.



– (7) Břišní spínač

⚠ POZOR

Nebezpečí pádu břemene z vidlice.

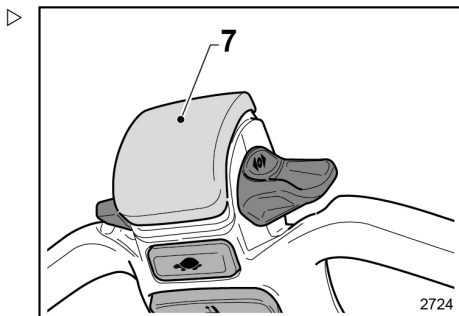
Doporučení: Při manévrování s břemenem na vidlici nemačkejte záměrně tlačítko (7), pokud NENÍ obsluha v nebezpečné situaci.

Popis:

- Tlačítko (7) je zvláště užitečná bezpečnostní funkce v úzkých oblastech. Pokud se vozík pohybuje směrem k obsluze, tlačítko (7) zabraňuje přimáčknutí obsluhy mezi stěnu/překážku a hlavici řídicí páky.

Ovládání:

- Pokud se tlačítko (7) dostane do kontaktu s tělem obsluhy, vozík se automaticky obrátí (z pohybu směrem k obsluze na pohyb směrem k vidlici).
- Když vozík couvá, pohybuje se na několik sekund plazivou rychlostí a když obsluha uvolní tlačítko (7), vozík se zastaví.



Přístroje a ovládací prvky

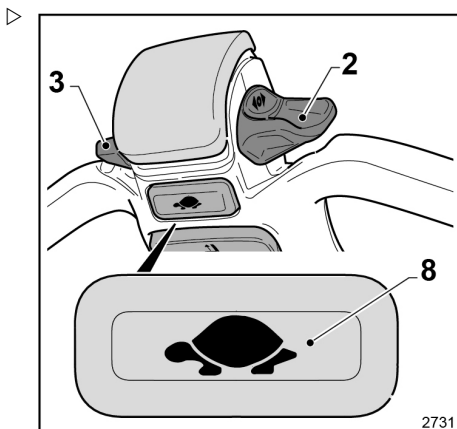
– (8) Multifunkční tlačítko

Tlačítko (8) má několik možných funkcí:

- Umožňuje ovládat ovládací prvky pojezdu a zdvihu vidlice, když je řídící páka ve svislé poloze (když je řídící páka ve svislé poloze, jsou obvykle tyto ovládací prvky deaktivovány a je aktivována parkovací brzda vozíku). Tato funkce je zvláště vhodná pro manévrování v těsných prostorech.
- Umožňuje uživateli zvolit si upřednostňovaný jízdní výkon.

Jízda vozíku vpřed/vzad s řídící pákou ve svislé poloze

- Držte tlačítko (8) stisknuté a poté otáčejte ovladačem (2 -3) v požadovaném směru. Vozík se rozjede v požadovaném směru plavou rychlostí.



2731

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pohmoždění obsluhy a/nebo kolize vozíku. Funkce plavé rychlosti se automaticky zruší, když je řídící páka nakloněna do standardní pracovní polohy. Mírným otočením ovladače pojezdu upravíte rychlost vozíku. Tím se zabrání pohybu vozíku příliš vysokou rychlostí, zejména směrem k obsluze.

Zvedání a spouštění vidlice s řídící pákou ve svislé poloze

- Viz vysvětlení tlačítka (4, 5, 9).

Zvedání a spouštění obkročných ramen (je-li přítomno toto doplňkové vybavení) s řídící pákou ve svislé poloze

- Viz vysvětlení tlačítka (4).

Výběr jízdního výkonu vozíku

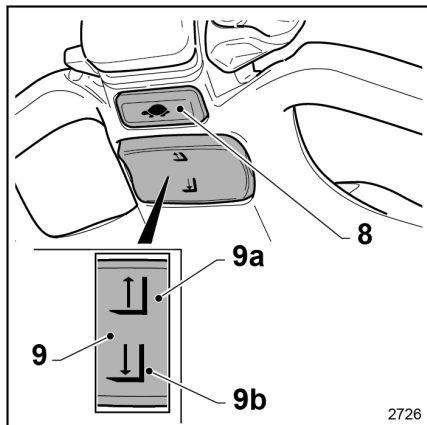
- Dvojitým stisknutím tlačítka (8) v rychlém sledu si můžete vybrat jednu z dostupných možností jízdního výkonu. Pokaždé, když dvakrát po sobě stisknete tlačítko (8) zvolí se jiná úroveň jízdního výkonu. Můžete například zvolit, zda chcete použít maximální výkon (svítí ikona zajíce) nebo snížený výkon (svítí ikona želvy). Na displeji se rozsvítí ikona odpovídající zvolené úrovni výkonu. Další informace naleznete v části věnované displeji.

– (9) Tlačítko zvedání/spouštění vidlice



UPOZORNĚNÍ

- Tlačítko (9) se používá ke zvedání a spouštění vidlice pouze při použití řídicí páky ve svislé poloze. Tlačítko (9) se aktivuje s řídicí pákou ve svislé poloze, pouze pokud je kombinováno s použitím multifunkčního tlačítka (8).
- Tlačítko (9) **NENÍ** aktivní v případě, že je řídicí páka nakloněna do pracovní polohy.
- Pohyb vidlice lze kdykoli zastavit uvolněním tlačítka (9) nebo tlačítka (8). Vidlice se zastaví v dosažené poloze.

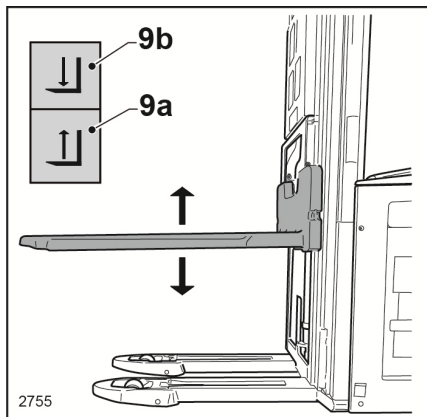


– (9a) Zvedání vidlice

- Podržením tlačítka (8) a následným stisknutím tlačítka (9) na symbolu (9a) zvednete a vysunete vidlici do maximální výšky.

– (9b) Spouštění vidlice

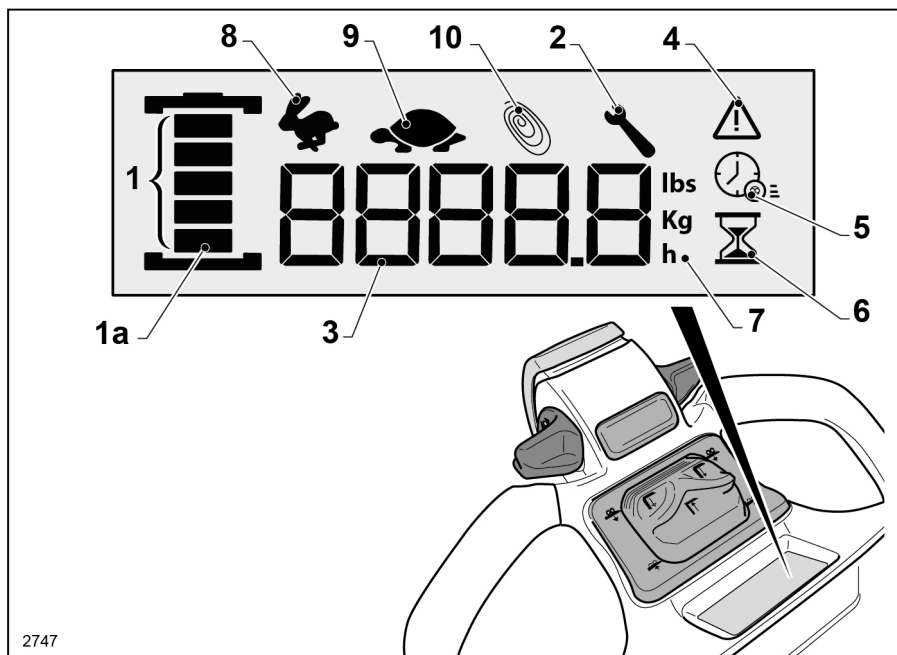
- Podržením tlačítka (8) a následným stisknutím tlačítka (9) na symbolu (9b) spustíte vidlici dolů.
- Při úplném spuštění vidlice se těsně před koncem zdvihu automaticky aktivuje snížení rychlosti spouštění vidlice (soft landing).



Přístroje a ovládací prvky

Varianty displeje

Displej



- **(1)** Indikátor stavu nabití baterie
- Baterie je plně nabitá: na displeji svítí všech pět dílků. Při vybíjení baterie se počet dílků na displeji postupně snižuje.
- Baterie s nabitím sníženým na přibližně 20 %:
 - Používáte-li lithiovou baterii, poslední dílek zůstává zapnutý a nepřerušovaně svítí.
 - Pokud používáte jiný typ baterie (např. olověnou), poslední dílek zůstává zapnutý a bliká. Doporučuje se vozík nabít.
 - Doporučuje se nabít baterii vozíku.
- Baterie s nabitím sníženým na přibližně 10 %:
 - Používáte-li lithiovou baterii, pouze poslední dílek (1a) zůstává zapnutý a bíle bliká.

- Pokud používáte jiný typ baterie (např. olověnou), pouze poslední dílek zůstává zapnutý a červeně nepřerušovaně svítí.
- Při méně než 10% zbývajícím nabití může být výkon vozíku omezen. Například snížení maximální rychlosti nebo zablokování zvedání vidlice.
- Baterii vozíku okamžitě nabijte.
- Zcela vybitá baterie:
 - Pouze poslední dílek zůstává zapnutý a červeně bliká.
 - Baterii vozíku okamžitě nabijte.
- **(2) Servisní interval**
 - Blikající kontrolka: Upozorňuje na blížící se servisní interval. Další informace vám poskytne technické servisní středisko.
 - Kontrolka trvale svítí: Překročení data servisu. Obrat'te se na technické servisní středisko.
- **(3) Počítadlo provozních hodin/hmotnost/kód výstražného hlášení**
 - Při spuštění se v poli (3) zobrazuje celkový počet provozních hodin vozíku.
 - Během používání se v poli (3) zobrazují zbývající provozní hodiny.
 - Hmotnost břemene zvedaného na vidlici může být zobrazena také v poli (3), ale pouze pokud je k dispozici tato možnost.
 - V případě alarmu se v poli (3) zobrazí kód výstražného hlášení. Další informace o alarmech naleznete v následující části.
- **(4) Kontrolka alarmu**
 - Vozík může mít různé problémy. V poli (3) na displeji se zobrazí kód výstražného hlášení.
 - Další informace o alarmech naleznete v následující části.
- **(5) Ikona (5) signalizuje, že se hodnota zobrazená v poli (3) vztahuje ke zbývajícím provozním hodinám vozíku před vybitím baterie.**
- **(6) Ikona (6) signalizuje, že se hodnota zobrazená v poli (3) vztahuje k celkovým provozním hodinám vozíku. Normálně se zobrazuje, když je vozík zapnutý.**
- **(7) Jednotky měření:**
 - Když je zapnutá ikona "h", znamená to, že hodnota zobrazená na displeji je vyjádřena v pracovních hodinách.

Přístroje a ovládací prvky

- Když je zapnutá ikona "kg", znamená to, že hmotnost zobrazená na displeji je vyjádřena v kilogramech.
- Když je zapnutá ikona "lbs", znamená to, že hmotnost zobrazená na displeji je vyjádřena v librách.
- **(8)** Ikona zajičky
 - Když je zapnutá ikona (8), výkon vozíku je na svém maximu.
- **(9)** Ikona želvy
 - Když je zapnutá ikona (9), výkon vozíku se automaticky sníží a omezí.
- **(10)** Ikona Blue-Q
 - Když je zapnutá ikona (10), výkon vozíku bude optimalizován pro maximální šetření baterie.

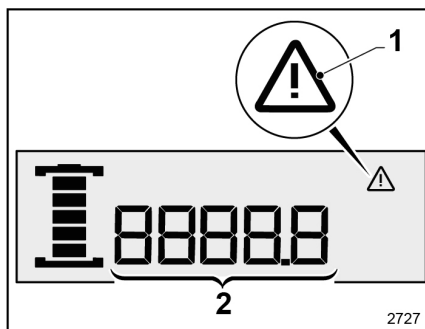


UPOZORNĚNÍ

- *Pro každou úroveň výkonu se při aktivaci této úrovně zapne odpovídající ikona (8, 9, 10) a při deaktivaci se vypne.*
- *Najednou lze aktivovat pouze jeden z režimů výkonu (8, 9, 10).*

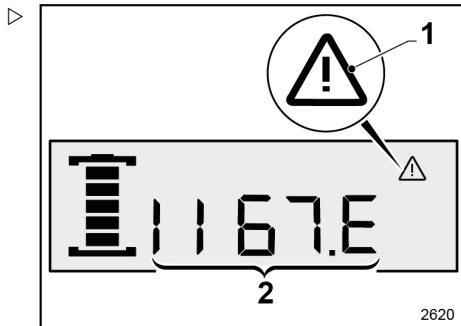
Hlášení poruch

- **Nesprávné pořadí zapínání.** Na displeji se rozsvítí kontrolka alarmu (1) a v poli (2) zůstanou zobrazeny standardní informace (např. počet provozních hodin). Alarm signalizuje, že obsluha provedla nesprávné pořadí zapínání. Obsluha musí uvolnit všechny ovládací prvky (řídící páku, ovladače atd.) a před dalším použitím vozíku chvíli počkat. Pokud se alarm opakuje, vypněte a znovu zapněte vozík.

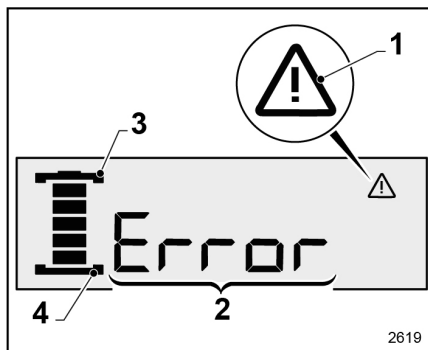


2727

- **Obecný alarm.** Na displeji se rozsvítí kontrolka alarmu (1) a v poli (2) se zobrazí chybový kód. Alarm signalizuje, že vozík může mít různé problémy. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se alarm při spuštění znovu zobrazí, obraťte se na servisní technické středisko. Mezitím zaparkujte vozík na bezpečném a vhodném místě.

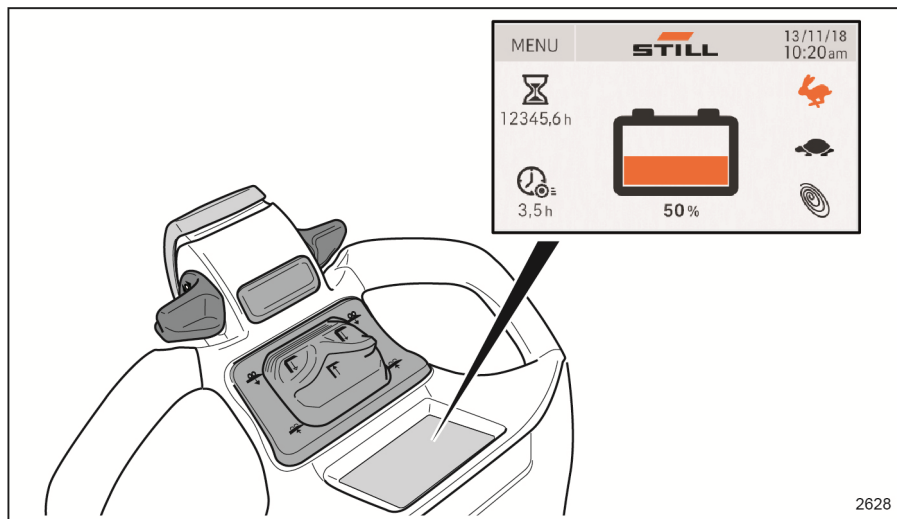


- **Specifický alarm týkající se nabíjení pomocí vestavěné nabíječky baterie (je-li součástí výbavy).** Na displeji se rozsvítí kontrolka alarmu (1). V poli (2) se zobrazí **Error** a segmenty (3 a 4) blikají. Alarm signalizuje, že má vozík problémy s nabíjením prostřednictvím palubní nabíječky. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se alarm při spuštění znovu zobrazí, obraťte se na servisní technické středisko.



Přístroje a ovládací prvky

Display touch



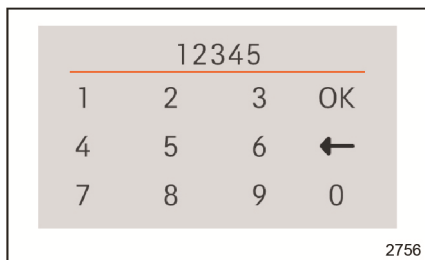
2628

- (1) Po nastartování vozíku se rozsvítí displej se zobrazeným logem STILL
- (1a) na několik sekund se na displeji zobrazí počet dní do příštího servisu, pouze pokud je aktivní možnost upozornění (další informace vám poskytne technické servisní oddělení).



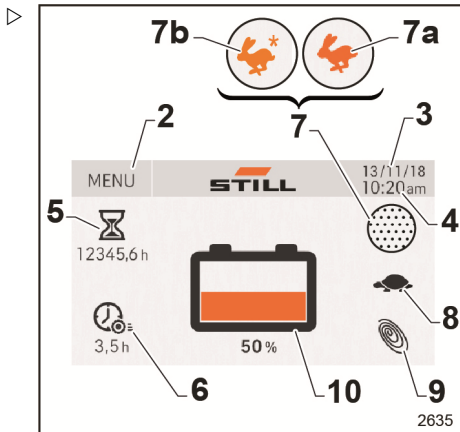
2633

- Pokud je k dispozici možnost "kódu PIN", musí obsluha před spuštěním vozíku zadat svůj osobní kód (5 číslic).



2756

- Poté se zobrazí hlavní obrazovka:
- **NABÍDKA (2):** stisknutím tlačítka Nabídka přejdete na stránku nabídky obsluhy, kde můžete nastavit nebo vybrat nastavení zobrazení a některé funkce vozíku.
- **Datum (3):** ukazuje datum (další informace naleznete v následujících částech).
- **Čas (4):** ukazuje čas (další informace naleznete v následujících částech).
- **Provozní hodiny (5):** ukazuje celkový počet provozních hodin vozíku.
- **Zbývajících hodiny (6):** ukazuje zbývajících provozních hodin (odhadovaná hodnota) před úplným vybitím baterie.
- **(7)** V této poloze se na displeji zobrazí ikona zajíce (7a) nebo případně ikona zajíce* (7b). Při každém stisknutí polohy (7) se na displeji střídavě zobrazí ikony zajíce 7a a zajíce* (7b):
 - Stisknutím rozsvícené ikony zajíce (7a) ji deaktivujete, displej automaticky aktivuje ikonu zajíce* (7b) a zobrazí ji jako rozsvícenou ikonu na displeji.
 - Stisknutím rozsvícené ikony zajíce* (7b) ji deaktivujete, displej automaticky aktivuje ikonu zajíce (7a) a zobrazí ji jako rozsvícenou ikonu na displeji.
- **Ikona zajíce (7a)** svítí při režimu jízdy vozíku s maximálním výkonem.
- **Ikona zajíce* (7b)** svítí při režimu jízdy vozíku s výkonem přizpůsobeným obsluhou.
- **Želva (8):** stiskněte ikonu želvy (8); ta se rozsvítí a výkon vozíku se automaticky sníží a omezí.
- **Blue-Q (9):** stiskněte ikonu (9); ta se rozsvítí, funkce se aktivuje a výkon vozíku bude optimalizován pro maximální šetření baterie.
- **Stav nabití baterie (10)**



Přístroje a ovládací prvky



UPOZORNĚNÍ

- Pro každou úroveň výkonu se při aktivaci této úrovně zapne odpovídající ikona ((7, 7a, 8, 9)) a při deaktivaci se vypne.
- Najednou lze aktivovat pouze jeden z režimů výkonu ((7, 7a, 8, 9)).

POZOR

Pokud displej nefunguje, nepokračujte v používání vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík. Pokud displej stále nefunguje, obraťte se na technické servisní středisko a nechte vyměnit displej.

VÝSTRAHA

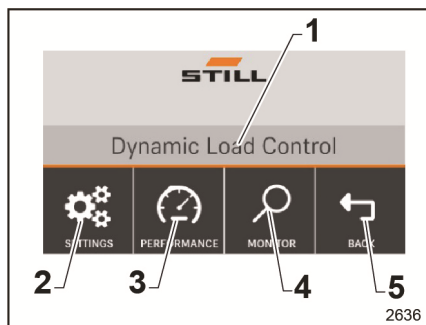
Obrázky displeje na následujících stránkách jsou pro angličtinu. Pokud je na displeji nastaven jiný jazyk než angličtina, obsluha najde texty přeložené do vybraného jazyka.

NABÍDKA

Stisknutím tlačítka "NABÍDKA" na hlavní stránce zobrazíte následující:

- (1) V této zóně je znázorněna přítomnost nebo nepřítomnost systému "Dynamic Load Control":
- Pokud je přítomen, zobrazí se text. "Dynamic Load Control"
- Pokud není přítomna, nezobrazí se text.
- (2)"Settings" – obecná nastavení zobrazení
- (3)"Performance" – nastavení některých funkcí vozíku
- (4)"Monitor" – analýza stavu vozíku
- (5)"Back" klávesa pro návrat na hlavní stránku.

Stisknutím ikon (2, 3, 4) přejdete do příslušných podnabídek, které budou vysvětleny na následujících stránkách.

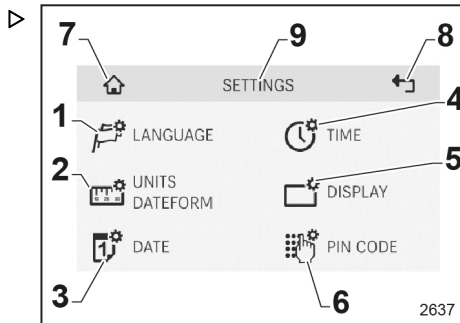


Settings (9)

Na této stránce je možné nakonfigurovat následující nastavení:

- (1) jazyk rozhraní obsluhy
- (2) jednotky měření a formát data
- (3) datum
- (4) čas
- (5) úroveň jasu a hlasitosti displeje
- (6) přístupové kódy (pokud je k dispozici tato možnost)

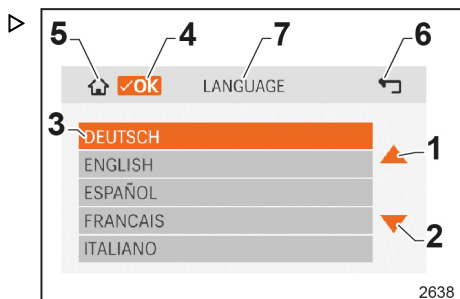
Stisknutím klávesy (7) se vrátíte na hlavní stránku, stisknutím klávesy (8) se vrátíte na předchozí stránku ("NABÍDKA").



Language (7)

Preferovaný jazyk můžete vybrat ze seznamu.

- Procházejte seznamem pomocí tlačítek (1) a (2), stiskněte požadovaný jazyk, řádek vybraného jazyka změní barvu (3), poté stiskněte klávesu (4) "OK" nebo (5) pro potvrzení voleb a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (6) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.

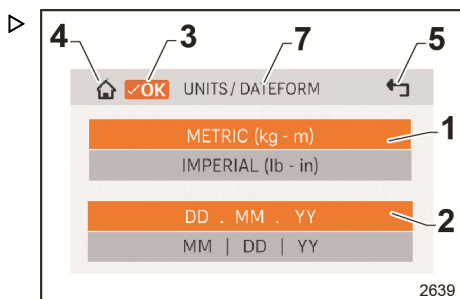


Units/Dateform (7)

- Nastavte měrnou jednotku hmotnosti, METRICKÉ (kg, m) nebo IMPERIÁLNÍ (lb, in). Vybraný řádek změní barvu (1)

Nastavte formát zobrazení data:

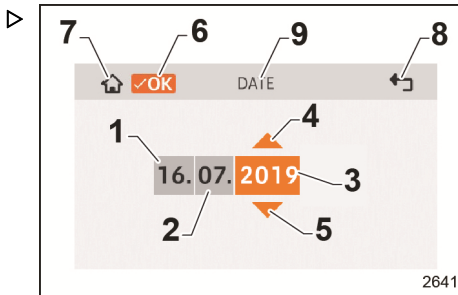
- DD . MM . YY (evropský: den.měsíc.rok);
- MM / DD / YY (americký: měsíc/den/rok). Vybraný řádek změní barvu (2).
- Stiskněte klávesu (3) "OK" nebo (4) pro potvrzení vašich voleb a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (6) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



Přístroje a ovládací prvky

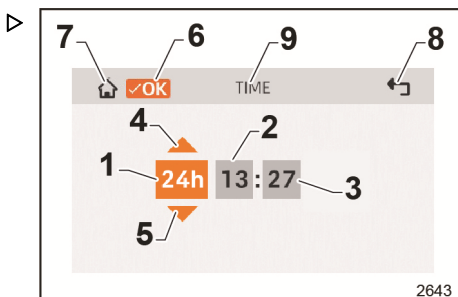
Date (9)

- Stiskněte pole Den (1), Měsíc (2) nebo Rok (3). Chcete-li změnit aktivované pole (oranžové barvy), změňte hodnotu pomocí šipek (4) a (5).
- Stiskněte klávesu (6) "OK" nebo (7) pro potvrzení vašich voleb a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (8) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



Time (9)

- Vyberte zobrazení času (1) 12 h nebo 24 h a nastavte hodiny (2) a minuty (3)
- Vyberte pole, které chcete upravit (zobrazené oranžové), a pomocí šipky (4) a (5) změňte hodnotu.
- Stiskněte klávesu (6) "OK" nebo (7) pro potvrzení vašich voleb a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (8) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



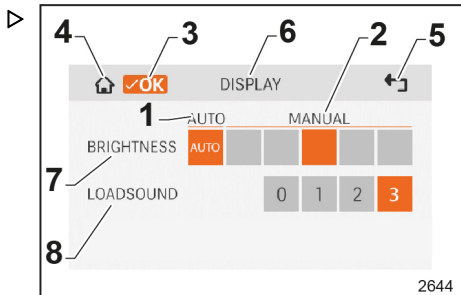
Display (6)

Brightness (7)

- (1) Automaticky: jas displeje se mění automaticky podle vnějšího osvětlení. Chcete-li aktivovat funkci Automaticky, stiskněte čtvereček "AUTO" (rozsvítí se oranžově) a nastavte požadovanou průměrnou hodnotu jasu displeje pomocí ostatních čtverečků.
- (2) Ručně: ujistěte se, že není aktivní čtvereček "AUTO" (je šedý), a poté stisknutím jednoho ze čtverečků nastavte pevný jas displeje. Vybraný čtvereček se rozsvítí oranžově. Při nastavování jasu se na displeji zobrazí výsledek.

Loadsound (hlasitost) (8)

- Nastavení hlasitosti displeje. Stisknutím možnosti "0" vypnete zvuk a stisknutím možnosti "3" dosáhnete maximální úrovně zvuku. Když aktivujete jeden ze čtverečků, rozsvítí se oranžově a uslyšíte související úroveň zvuku.
- Stiskněte klávesu (3) "OK" nebo (4) pro potvrzení vašich voleb a návrat na hlavní stránku. Stiskněte klávesu (5) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.

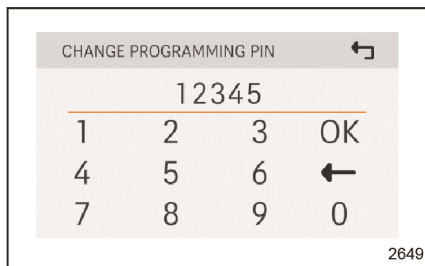


Přístroje a ovládací prvky

Kód PIN (volitelný)

⚠ VÝSTRAHA

Správce odpovědný za vedení obsluhy používající vozík musí při prvním přihlášení zadat programovací kód (osm nul) "00000000" a pak se doporučuje změnit programovací kód, jak je vysvětleno v následujících odstavcích.



– Na hlavní stránce funkce „KÓD PIN“ může správce přistupovat k jednotlivým stránkám nastavení pomocí programovacího kódu po spuštění vozíku:

– (1) Přejděte na tuto stránku, chcete-li přidat člena obsluhy se souvisejícím přístupovým kódem.

– (2) Přejděte na tuto stránku, chcete-li odebrat člena obsluhy. K dispozici pouze pro správce.

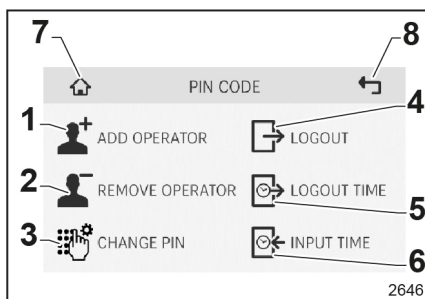
– (3) Na této stránce může správce změnit přístupový programovací kód. Výrobní nastavení: osm nul „00000000“.

– (4) Umožňuje nastavit ruční odhlášení nebo automatické odhlášení.

– (5) Umožňuje nastavit počet sekund nečinnosti stroje, po kterém bude stroj "odhlášen".

– (6) Umožňuje nastavit maximální dobu pro zadání kódu po zapnutí vozíku. Po uplynutí doby se zadaný kód vymaže a obsluha musí začít znovu zadávat přístupový kód.

– Stisknutím klávesy (7) se vrátíte na hlavní stránku, stisknutím klávesy (8) se vrátíte na předchozí stránku.

**UPOZORNĚNÍ**

Když obecná obsluha přejde na stránku "KÓD PIN", jedinou aktivní funkcí je možnost Odhlásit. Všechny ostatní funkce jsou výhradní odpovědností správce, který má programovací kód.

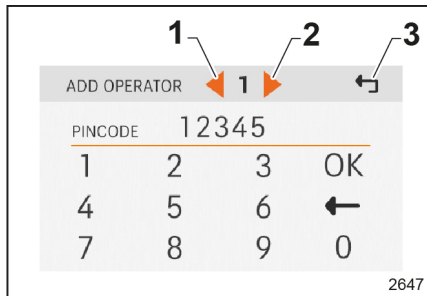
Přidat uživatele

- Tato funkce umožňuje přidat nového člena obsluhy. Zadejte přístupový kód nového člena obsluhy a stiskněte tlačítko "OK" pro potvrzení a návrat na předchozí stránku.
- Na této stránce může správce změnit přístupový kód člena obsluhy vymazáním přítomného kódu a zadáním nového kódu. Pomocí šipek (1) a (2) můžete procházet seznamem členů obsluhy.



UPOZORNĚNÍ

- *Maximální počet členů obsluhy, které lze uložit do paměti, je deset.*
- *Jako výrobní nastavení je nastaven pouze jeden člen obsluhy s přístupovým kódem "12345".*



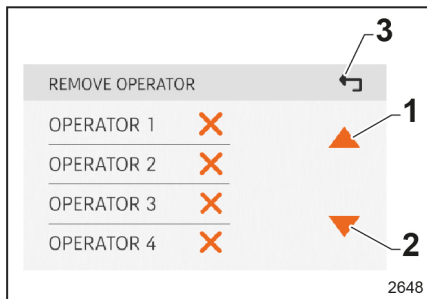
Odebrat obsluhu

Chcete-li vymazat člena obsluhy, stiskněte tlačítko "X" vedle čísla. Seznam členů obsluhy lze procházet pomocí šipek (1) a (2).



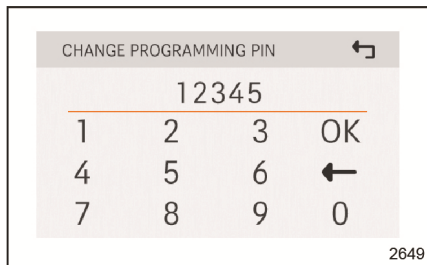
UPOZORNĚNÍ

Pokud vymažete člena obsluhy, čísla ostatních zůstanou stejná. Pokud například u čtyř členů obsluhy vymažete číslo obsluhy "2", zbývající členové obsluhy budou "1", "3" a "4".



Změnit kód PIN

Na této stránce může správce změnit přístupový kód PIN. Odstraňte stávající kód PIN, zadejte nový kód PIN a poté stiskněte tlačítko "OK" pro potvrzení a návrat na předchozí stránku.



Přístroje a ovládací prvky

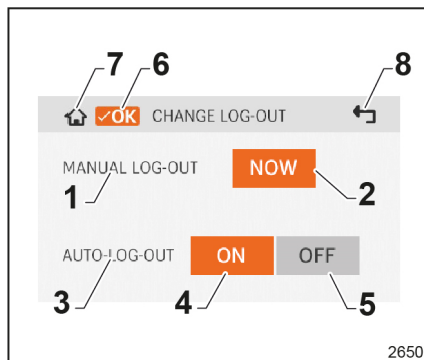
Změnit odhlášení

Na této stránce můžete nastavit režimy odhlášení:

- (1) Ruční odhlášení, okamžité odhlášení stisknutím tlačítka "TEĎ"(2).
- (3) Automatické odhlášení, chcete-li nastavit automatické odhlášení, stiskněte tlačítko "ZAP" (4); chcete-li jej deaktivovat, stiskněte tlačítko "VYP" (5).

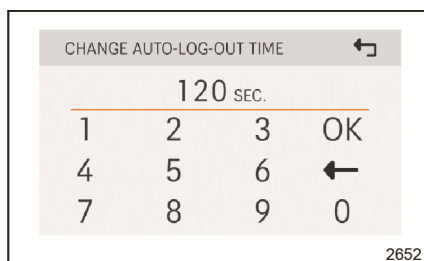
Je-li aktivováno automatické odhlášení, vozík se odhlásí po definované době nečinnosti, kterou lze nastavit ve funkci "Doba odhlášení".

- Stiskněte klávesu (6) "OK" nebo (7) pro potvrzení vašich voleb a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (8) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



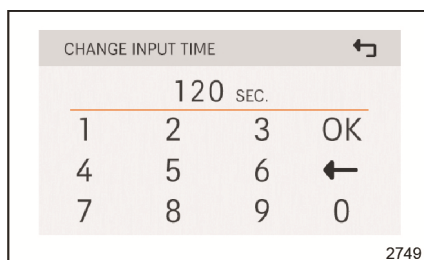
Změnit dobu automatického odhlášení

- Nastavte dobu nečinnosti, po které se vozík odhlásí, a poté stiskněte tlačítko "OK" pro potvrzení nastavení a návrat na předchozí stránku.



Změnit dobu zadání

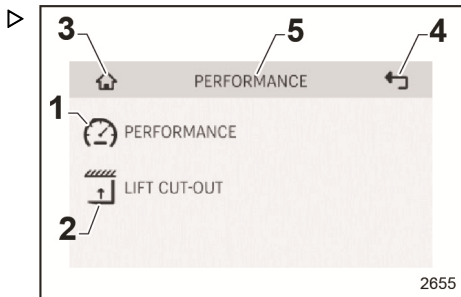
- Nastavte maximální dobu, po kterou může obsluha zadat přístupový kód při spuštění, a poté stiskněte tlačítko "OK" pro potvrzení nastavení a návrat na předchozí stránku.



Performance (5)

Na této stránce je možné nakonfigurovat následující nastavení:

- (1) "Performance" V této části můžete upravit výkon režimu Zajíc (s *).
- (2) "Lift cut-out" V této části můžete nastavit jedno nebo dvě přerušení zdvihu (k dispozici pouze jako možnost se systémem DLC3). Po dosažení nastavené výšky se zvedání břemene zastaví a bude se čekat na potvrzení ze strany obsluhy prostřednictvím vyhrazené obrazovky.
- Stisknutím klávesy (3) se vrátíte na hlavní stránku, stisknutím klávesy (4) se vrátíte na předchozí stránku.



Performance (11)

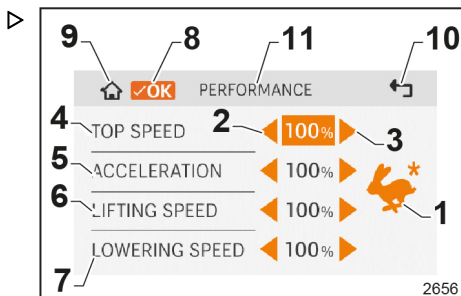
Maximální výkon lze procentuálně snížit v porovnání s režimem Zajíc (bez *) a vytvořit tak přizpůsobený jízdní režim.

Upravitelná pole:

- (4) Maximální rychlost pohybu vozíku jako %.
- (5) Maximální zrychlení vozíku jako %.
- (6) Maximální rychlost zdvihu vidlice jako %.
- (7) Maximální rychlost spouštění vidlice jako %.

Provedení změn:

- Klikněte na pole, které chcete upravit (oranžově zbarvené), poté pomocí šipek (2) a (3) zvýšte nebo snižte hodnotu v % (maximální hodnota, kterou lze nastavit, je 100 %).
- Stiskněte klávesu (8) "OK" nebo (9) jako potvrzení vašich voleb.
- Stiskněte klávesu (10) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



Přístroje a ovládací prvky

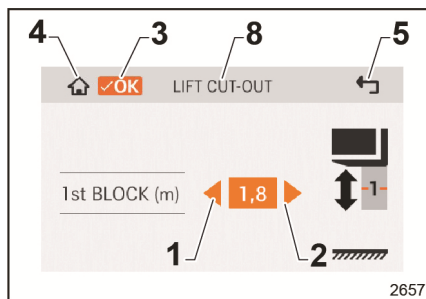
Lift Cut-out (8) (možnost, kterou lze aktivovat, pouze pokud je aktivní systém DLC3)

⚠ POZOR

Instalovaný přerušovací systém funguje jako předvolba výšky a nesmí být považován za bezpečnostní systém. Obsluha musí při zvedání a spouštění vidlice dbát zvláštní opatrnosti. Zejména musí obsluha musí zajistit správné zasunutí vidlice do břemene a zabránit nárazu do objektů, stropů, dveří, polic atd.

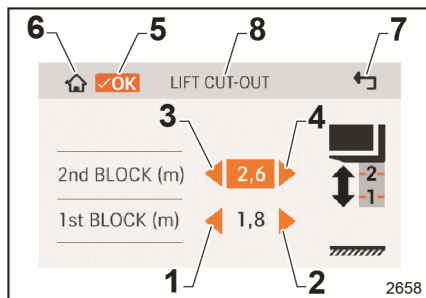
– Verze s jediným přerušením zdvihu

- Chcete-li změnit výšku přerušení zdvihu, použijte šipku (1) nebo (2) a po nastavení stiskněte tlačítko (3) "OK" nebo (4) pro potvrzení nastavení a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (5) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



– Verze se dvěma přerušeními zdvihu

- Chcete-li změnit výšku prvního nebo druhého přerušení zdvihu, použijte šipky (1, 2) nebo (3, 4).
- Stiskněte klávesu (5) "OK" nebo (6) pro potvrzení nastavení a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (7) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



UPOZORNĚNÍ

Výška zdvihu druhého přerušení musí být vyšší než výška zdvihu prvního přerušení.

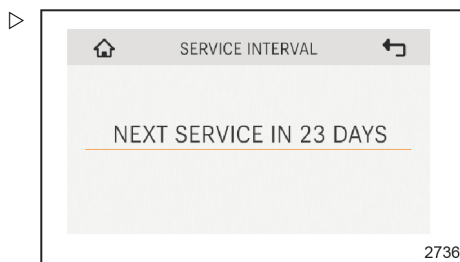
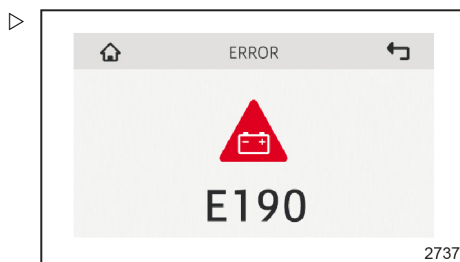
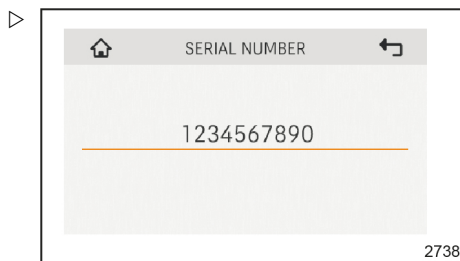
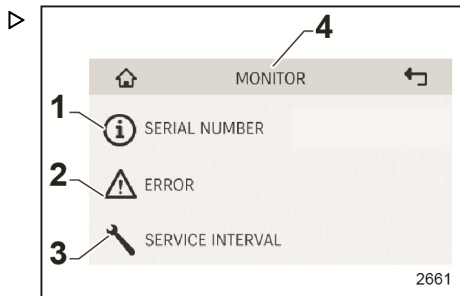
Monitor (4)

Tato stránka zobrazuje:

– (1) sériové číslo vozíku

– (2) seznam aktivních/přítomných alarmů

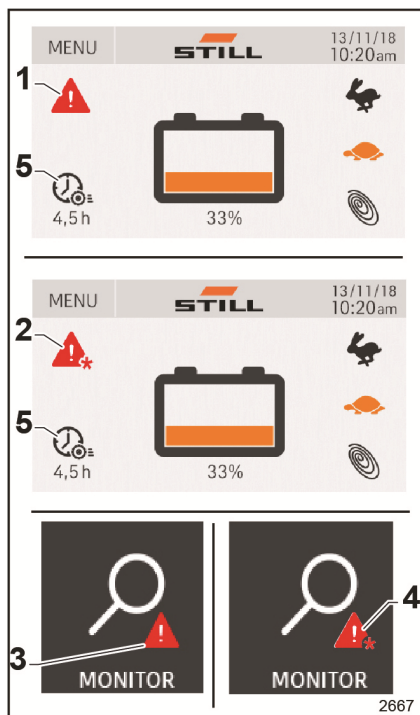
– (3) počet dní do příští údržby (Pokud není možnost oznámení aktivní, na této stránce je uvedeno "0 dní". V tomto případě by informace "0 dní" neměla být ignorována).



Přístroje a ovládací prvky

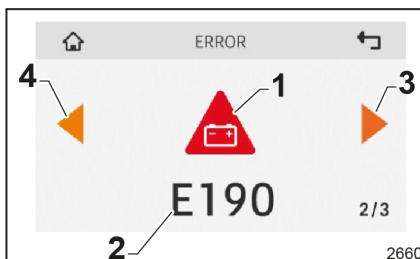
Blokovací alarmy

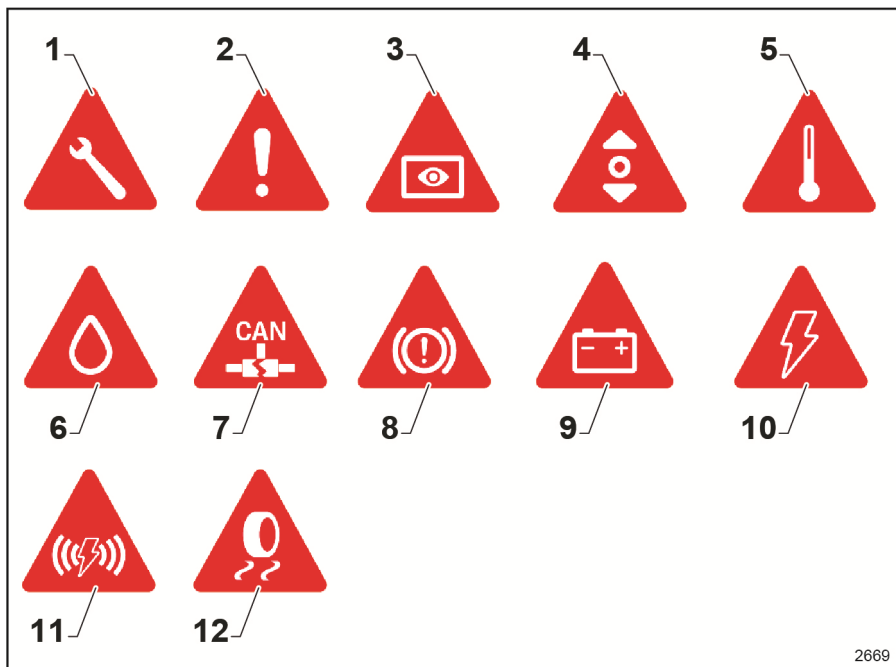
Pokud se během používání aktivuje jeden nebo více blokovacích alarmů, na hlavní stránce se zobrazí symbol (1) nebo (2). V hlavní "NABÍDCE" se zobrazí symboly (3) a (4). Stisknutím symbolu (1) nebo symbolu (2) přejdete přímo na stránku chyb. Stisknutím symbolu (5) zobrazíte celkový počet provozních hodin vozíku. Po deseti sekundách nebo dalším stisknutím symbolu (5) se znovu zobrazí předchozí obrazovka (odhadovaný zbývající počet provozních hodin).



Kódy výstražných hlášení

Na stránce alarmů (pokud jsou přítomny aktivní alarmy) se zobrazí ikona (1) s níže uvedeným chybovým kódem (2). Pokud se vyskytne více chyb, lze je zobrazit procházením stránek pomocí šipek (3) a (4).





2669

Přehled možných alarmů, které se mohou zobrazovat:

- **(1)** Alarm vás upozorní, že bylo dosaženo termínu plánované údržby nebo se blíží. Obrat'te na technické servisní oddělení a požádejte o provedení servisu.
- **(2)** Alarm je obecný alarm. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obrat'te se na technické servisní oddělení.
- **(3)** Alarm upozorňuje na problém s displejem. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obrat'te se na technické servisní oddělení.
- **(4)** Alarm signalizuje, že se vyskytl problém s obecným ovládáním jízdy. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obrat'te se na technické servisní oddělení.
- **(5)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s přehříváním vozíku. Vypněte vozík a před jeho opětovným spuštěním počkejte, než motor vychladne. Pokud se alarm objeví

Přístroje a ovládací prvky

znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.

- **(6)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s hydraulickým systémem vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
- **(7)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s přenosem dat mezi různými řídicími jednotkami ve vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
- **(8)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s brzdovým systémem vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
- **(9)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s baterií. Dobijte baterii. Pokud alarm přetrvává, obraťte se na technické servisní oddělení.
- **(10)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s elektrickým systémem vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
- **(11)** Alarm signalizuje, že došlo k poruše snímače ve vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
- **(12)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s jízdním systémem vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.

Výstrahy

Přehled možných varování, která se mohou zobrazovat:

– Varování – ovládání jízdy

Varování signalizuje, že pokud je aktivní volitelná funkce přídavné hydrauliky, ovládání jízdy se deaktivuje. Deaktivujte funkci přídavné hydrauliky pomocí ovládacích prvků funkce přídavné hydrauliky, aby se obnovilo ovládání jízdy vozíku. Další informace naleznete v kapitole 3 (doplňkové vybavení a varianty).



– Varování – přerušení zdvihu

Varování signalizuje, že bylo dosaženo nastavení maximální výšky zdvihu vidlice. Chcete-li zvednout vidlici výše, stiskněte a podržte žlutý pruh (1) s tlačítkem "OK", dokud nezmění barvu na zelenou. Vidlici lze nyní zvednout nad výšku přerušení. Na displeji se zobrazí následující stránka, která varuje obsluhu, aby při pohybu břemene dbala zvláštní opatrnosti.



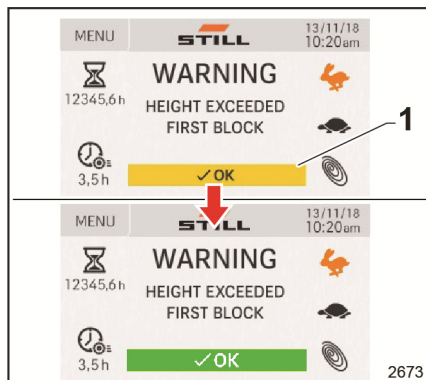
Varování se symbolem (1) se zobrazí, dokud se vidlice nespustí pod přednastavenou výšku přerušení.



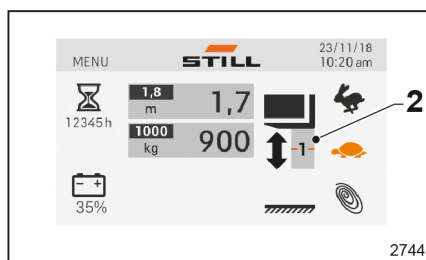
Přístroje a ovládací prvky

– Varování – přerušení zdvihu (pouze s DLC3)

Varování signalizuje, že bylo dosaženo nastavení výšky zdvihu vidlice pro první přerušení. Chcete-li zvednout vidlici výše, stiskněte a podržte žlutý pruh (1) s tlačítkem "OK", dokud nezmění barvu na zelenou. Po uvolnění se zobrazení vrátí na hlavní obrazovku.



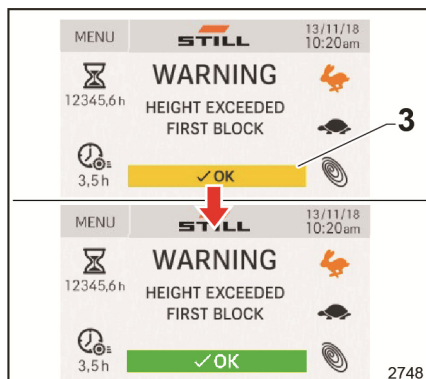
– Symbol (2) signalizuje, že bylo překročeno první přerušení zdvihu.



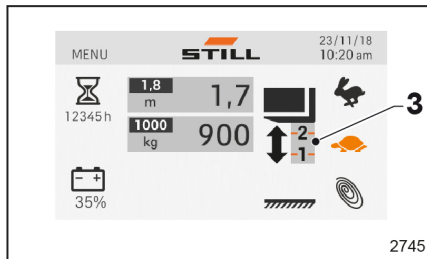
– Po dosažení nastavení druhého přerušení se zobrazí následující obrazovka:



Varování signalizuje, že bylo dosaženo nastavení výšky zdvihu vidlice pro druhé přerušení. Chcete-li zvednout vidlici výše, stiskněte a podržte žlutý pruh (3) s tlačítkem "OK", dokud nezmění barvu na zelenou. Po uvolnění se zobrazení vrátí na hlavní obrazovku.

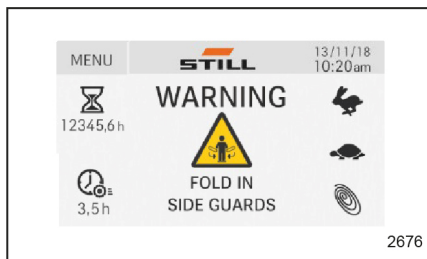


- Symbol (3) signalizuje, že bylo překročeno druhé přerušení zdvihu.



– Varování – postranní ochranný kryt

Varování se může na displeji zobrazit pouze při zvedání do výšky přibližně 1700 až 1800 mm od země (pouze u vozíků s plošinou a postranním ochranným krytem). Chcete-li vypnout varování na displeji, spusťte vidlice nebo zavřete oba provozní postranní ochranné kryty.



⚠ POZOR

Obsluha musí posoudit, zda má zavřít postranní ochranné kryty před zvednutím vidlice výše.

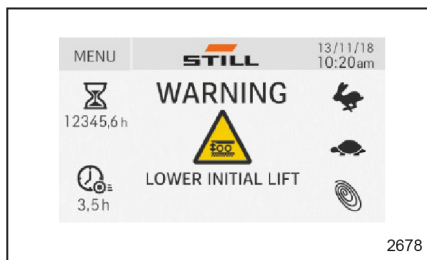
– Varování – nesprávný postup startování

Varování se zobrazí na displeji, pokud je postup startování vozíku nesprávný. Uvolněním řídicí páky a všech ovládacích prvků zavřete varování a odemknete vozík.



– Varování – spuštění obkročných ramen

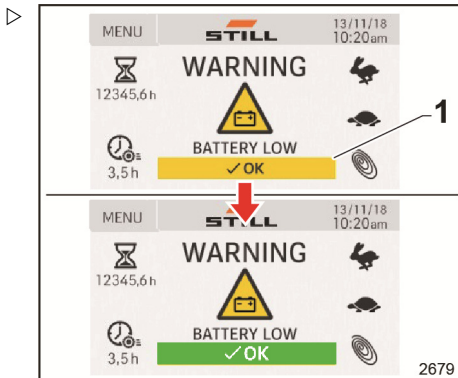
Varování se může na displeji zobrazit pouze při zvedání do výšky přibližně 1700 až 1800 mm od země (pouze u vozíků s iniciálním zdvihem). Hlášení upozorňuje obsluhu, že z bezpečnostních důvodů musí být obkročná ramena spuštěna, aby bylo možné zvednout vidlici výše.



Přístroje a ovládací prvky

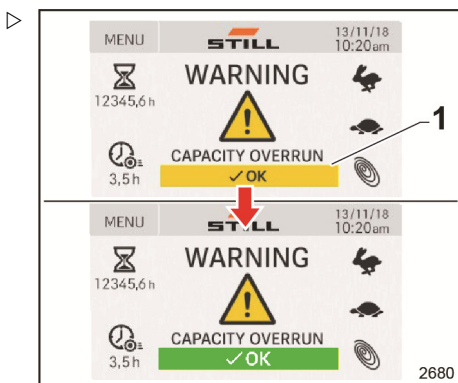
– Varování – slabá baterie

Varování upozorňuje obsluhu na nízkou úroveň nabití baterie. Chcete-li pokračovat v používání vozíku, stiskněte a podržte žlutý pruh (1) s tlačítkem "OK", dokud nezmění barvu na zelenou. Po uvolnění se zobrazení vrátí na hlavní obrazovku. Doporučuje se baterii co nejdříve nabít.



– Varování – stabilita (pouze DLC3)

Varování upozorňuje obsluhu, že u vozíku může dojít k problému se stabilitou mezi hmotností zvedaného břemene a výškou zdvihu břemene nebo naopak. Chcete-li pokračovat ve zvedání vidlice, stiskněte a podržte žlutý pruh (1) s tlačítkem "OK", dokud nezmění barvu na zelenou. Po uvolnění se zobrazení vrátí na hlavní obrazovku. Další informace naleznete v příslušné kapitole (DLC3).



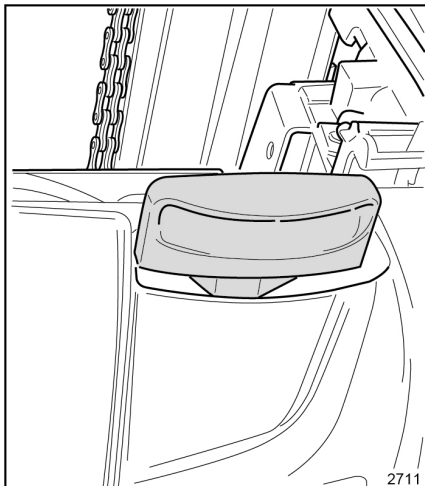
⚠ NEBEZPEČÍ

Ztráta stability

Pokud zvedání pokračuje navzdory výstražným hlášením a výstražným zvukovým signálům, obsluha může ztratit kontrolu nad stabilitou vozíku. Obsluha poté bude odpovědná za případnou nehodu.

Rukojeť nouzového zastavení

- Zatlačením na rukojeť nouzového zastavení ▷
dojde k zablokování všech funkcí vozíku.



Řídicí páka

Řídicí páka

Polohy řídicí páky

Nastavení polohy řídicí páky podle funkce vozíku ▷

Při zastaveném vozíku jsou k dispozici tři následující polohy řídicí páky:

- Poloha řídicí páky **(1)** = pracovní poloha.
- Poloha řídicí páky **(2)** = brzdící poloha.
- Poloha řídicí páky **(A)** = brzdící poloha nebo poloha pro použití vozíku ve stísněných prostorech.

– Poloha řídicí páky **(1)** = pracovní poloha.

- Je-li páka v této poloze, může obsluha začít ovládat vozík pomocí ovladače.

V této poloze může obsluha pomocí příslušného ovladače zahájit zvedání nebo spouštění.

V této poloze může obsluha zvedat nebo spouštět obkročná ramena (pouze u verzí s iniciálním zdvihem obkročných ramen).

– Poloha řídicí páky **(2)** = brzdící poloha.

- V této poloze je zablokována hnací jednotka a je aktivována parkovací brzda.



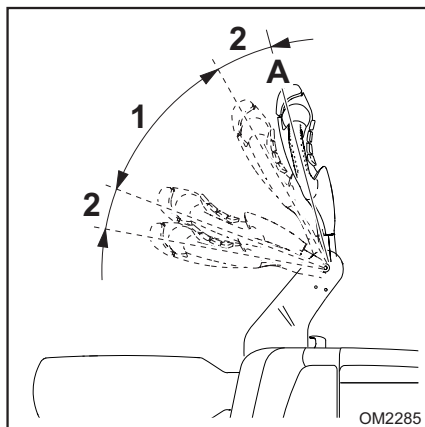
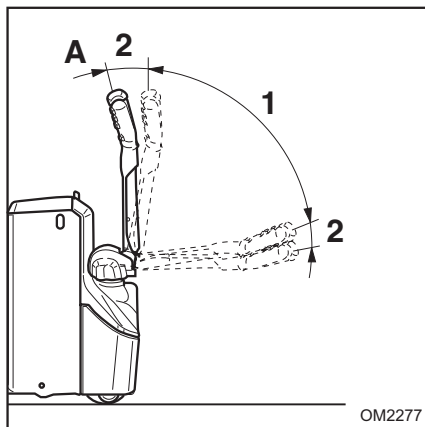
UPOZORNĚNÍ

- V této poloze je zablokováno zvedání a spouštění vidlice a obkročných ramen, pokud jsou instalována.



UPOZORNĚNÍ

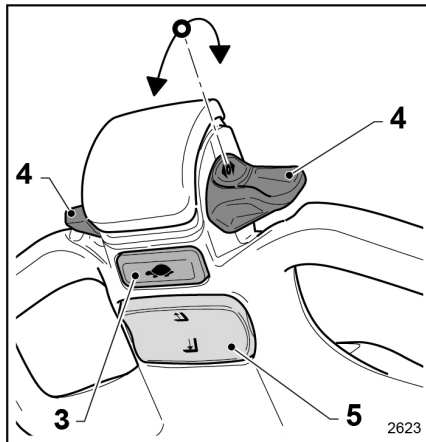
Po uvolnění řídicí páky se páka automaticky vrátí do polohy **(A)** – brzdící polohy.



- Poloha řídicí páky (A) = brzdící poloha nebo poloha pro použití vozíku ve stísněných prostorech ▷

Za normálních okolností je v této poloze zablokována hnací jednotka vozíku a je aktivována parkovací brzda (brzdící poloha). V případě potřeby (při používání vozíku ve stísněných prostorech) lze vozík také ovládat s řídicí pákou ve svislé poloze (A) podle níže uvedených pokynů:

- Pokud je řídicí páka ve svislé poloze (A), stisknutím a podržením multifunkčního tlačítka (3) a současným otočením ovladače pojezdu (4) lze vozík uvést do pohybu sníženou rychlostí.
- Pokud je řídicí páka ve svislé poloze (A), stisknutím a podržením multifunkčního tlačítka (3) a současným stisknutím tlačítka (5) lze pohybovat vidlicí.
- Další informace o použití multifunkčního tlačítka (3) naleznete v odstavci "Ovládací prvky řídicí páky" v kapitole 3.



Řídicí páka

Kombinovaná řídicí páka (je-li k dispozici)**Pokyny k otevření kombinované řídicí páky****⚠ POZOR**

Proveďte tento úkon nejlépe před nastartováním vozíku a pouze pokud vozík stojí.

Provádění tohoto úkonu při jedoucím vozíku je zakázáno.

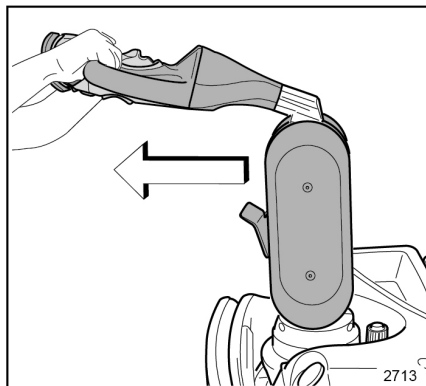
**UPOZORNĚNÍ**

Preferovaný způsob použití s otevřenou kombinovanou řídicí pákou je v režimu ovládání při chůzi (ovládání "ze země").

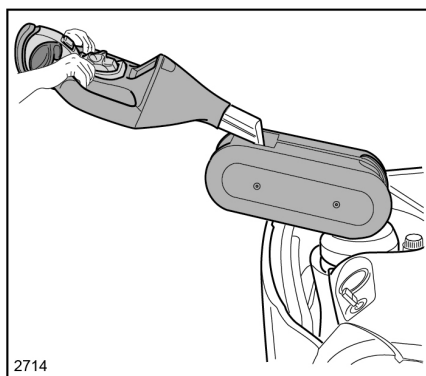
- Otevřete sponu pro uvolnění řídicí páky.



- Uchopte rukojeť a zatažením řídicí páky otevřete.



- Řídicí páka je otevřená.



Pokyny k zavření kombinované řídicí páky

POZOR

Provedte tento úkon nejlépe před nastartováním vozíku a pouze pokud vozík stojí.

Provádění tohoto úkonu při jedoucím vozíku je zakázáno.



UPOZORNĚNÍ

Preferovaný způsob použití se zavřenou kombinovanou řídicí pákou je v režimu ovládání při jízdě na vozíku (ovládání z plošiny).

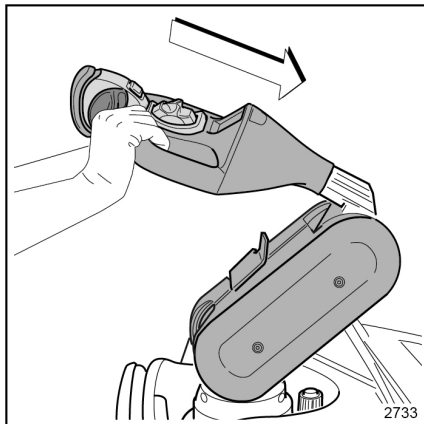
- Uchopte rukojeť a zatlačením řídicí páky složte.

Řídicí páka

- Spona se automaticky zavře a zajistí řídicí páku. ▷

⚠ POZOR

Zkontrolujte, zda je řídicí páka správně zajištěná.

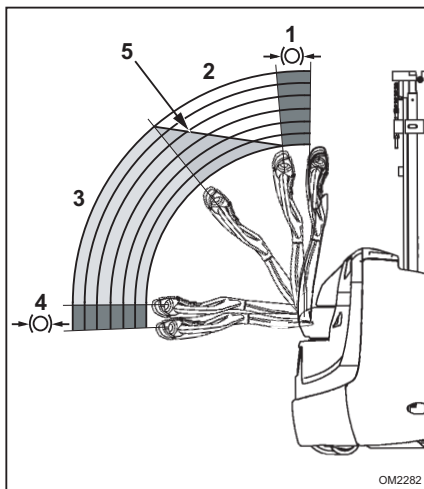


OptiSpeed Řídicí páka (pouze u verzí EXV a EXVi) ▷

Níže jsou vysvětleny jednotlivé pracovní oblasti řídicí páky v závislosti na náklonu:

- V oblasti (1) je aktivována brzda a vozíkem nelze pojíždět.
- V oblasti (2) se maximální přípustná rychlost liší podle náklonu řídicí páky. Referenční (5) znázorňuje křivku rychlosti uvnitř oblasti (2).
- V oblasti (3) může vozík dosáhnout maximální rychlosti. Rychlost jízdy je závislá na úhlové poloze ovladače.

V oblasti (4) je aktivována brzda a vozíkem nelze pojíždět.



⚠ VÝSTRAHA

Během použití nakloňte řídicí páku a pomocí ovladače postupně měňte rychlost v souladu s výše uvedeným.

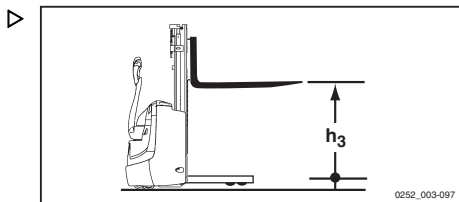
Typy zvedacích sloupů

Vozík může být vybaven jedním z následujících zvedacích sloupů:

- Jednoduchý
- Teleskopický
- NiHo
- Triplexový

Jednoduchý

Po stisknutí tlačítka zdvihu se nosná deska vidlice zvedne díky řetězu do výšky h_3 pomocí středního válce.

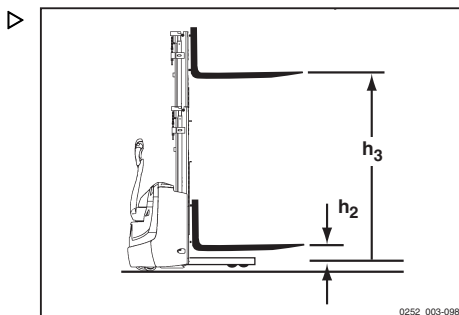


Teleskopický

Je-li stisknuto tlačítko zdvihu, boční válce začnou vysunovat vnitřní sloup a prostřednictvím řetězů i nosnou desku vidlice (h_3) (rychlost zdvihu nosné desky vidlice je dvakrát vyšší než rychlost vnitřního sloupu).

⚠ POZOR

V prostorech s nízkými stropy pamatujte na to, že výška břemene může být vyšší než výška stožáru.



NiHo

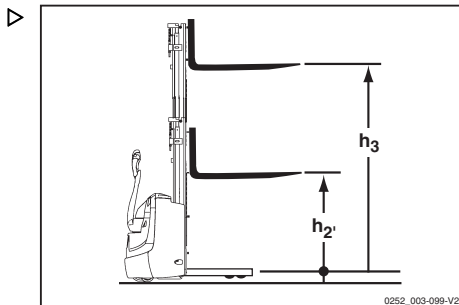
Je-li stisknuto tlačítko zdvihu, střední váleček začne zdvihat nosnou desku vidlice až k horní části vnitřního sloupu (h_2), poté boční válce vysunou vnitřní sloup až do maximální výšky (h_3).

i UPOZORNĚNÍ

Během zvedání není vnitřní stožár nikdy výše než nosná deska vidlice.

⚠ POZOR

V prostorech s nízkými stropy pamatujte na to, že výška břemene může být vyšší než výška stožáru.



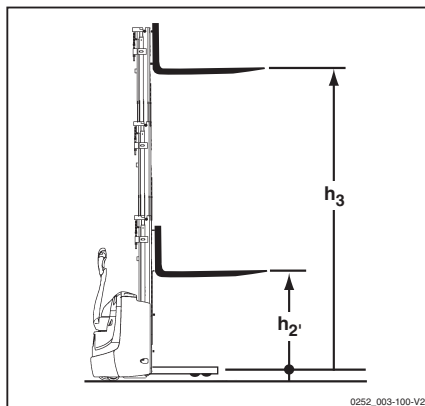
Typy zvedacích sloupů

Triplexový sloup

Funkce tohoto stožáru je identická s funkcí stožáru NiHo, ale se stejnou výškou stožáru poskytuje větší výšku zdvihu.

⚠ POZOR

V prostorech s nízkými stropy pamatujte na to, že výška břemene může být vyšší než výška stožáru.



0252_003-100-V2

Postranní ochranné kryty

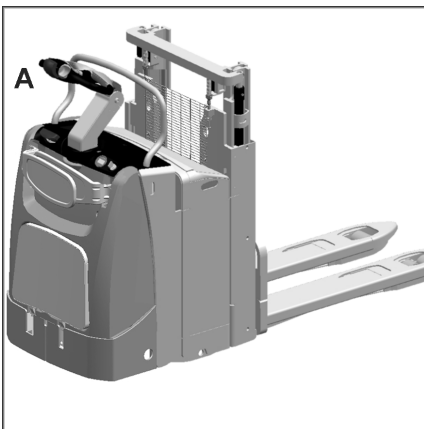
Popis

Postranní ochranný kryt je určený k ochraně obsluhy, když je vozík používán v režimu jedoucího řidiče.

K dispozici jsou dvě polohy:

- Poloha "A" = postranní ochranný kryt je zavřený. Poloha je určena pro situace, kdy obsluha používá vozík v režimu ovládání při chůzi (ovládání ze "země") se zavřenou plošinou.

Vozík pracuje se zavřeným postranním ochranným krytem (poloha "A") i tehdy, když je obsluha ve vozíku. V takovém případě bude maximální rychlost jízdy vozíku z bezpečnostních důvodů automaticky omezena.



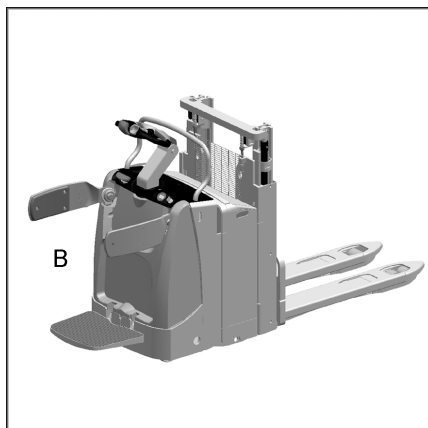
- Poloha "B" = postranní ochranný kryt je otevřený. Poloha se používá v případech, kdy obsluha je ve vozíku a stojí na plošině.

Otevření a uzavření postranních ochranných krytů

- Dva postranní ochranné kryty se otevírají zatažením směrem ven.
- Dva postranní ochranné kryty se zavírají zatažením směrem dovnitř.

Nastavení výšky postranních ochranných krytů

- Nastavte výšku postranních ochranných krytů podle výšky obsluhy tak, že postranní ochranné kryty otevřete a poté je ručně vytáhnete směrem nahoru (tři polohy). Chcete-li postranní ochranné kryty zavřít, tlačte je směrem dolů až do původní, nejnižší polohy.



Postranní ochranné kryty

POZOR

Před zavřením postranních ochranných zábran je vždy nejdříve spust'te dolů.

Jinak se postranní ochranné kryty nezavřou a může dojít k poškození krytu motoru.

NEBEZPEČÍ

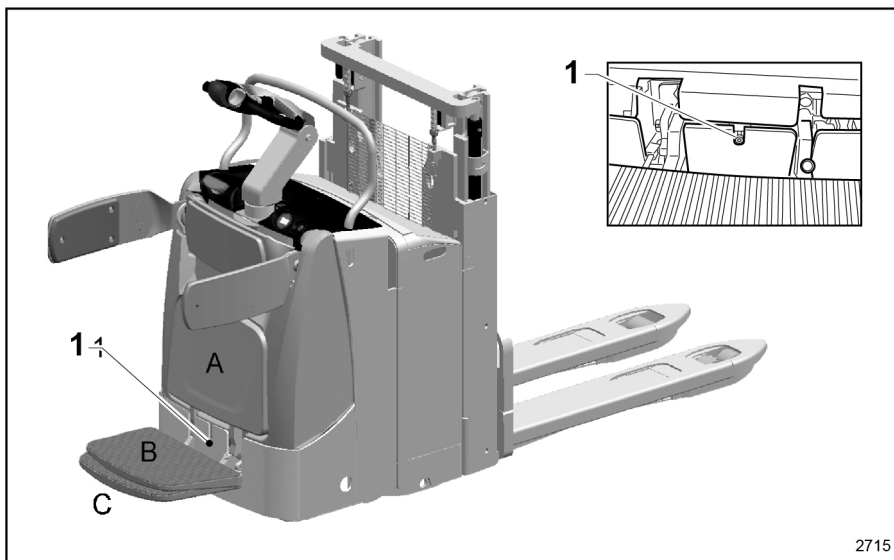
Nesedejte si na postranní ochranné zábrany.

NEBEZPEČÍ

Nelezte na postranní ochranné zábrany.

Plošina

Popis



2715

Plošina může zaujmout tři polohy **A**, **B** a **C**:

Poloha "A" = plošina je zavřená. Tato poloha se používá, když je vozík v režimu doprovázejícího řidiče (ovládání ze "země") se zavřeným postranním ochranným krytem.

Poloha "B" = plošina ve střední poloze: v této poloze je hnací jednotka vozíku zablokována.

Poloha "C" = plošina v provozní poloze v režimu jízdy na vozíku: tato poloha se používá v režimu jízdy na vozíku.

V této poloze závisí trakce a rychlost vozíku na poloze postranního ochranného krytu:

- Otevřený postranní ochranný kryt: vozík může dosáhnout maximální rychlosti.
- Zavřený postranní ochranný kryt: rychlost vozíku je elektronicky omezena.



UPOZORNĚNÍ

Plošina

Pokud je plošina zavřená "A" a postranní ochranný kryt je otevřený, je hnací jednotka zablokována.

Pohyb s plošinou

Zdvihnutí nebo spuštění plošiny, pohyb podlahové desky plošiny rukou.

⚠ POZOR

Nebezpečí pohmoždění rukou.

Při zavírání plošiny nenechávejte ruce mezi plošinou a krytem motoru.

Nastavování plošiny

V zájmu lepšího tlumení vibrací musí být plošina nastavena podle hmotnosti obsluhy.

Seřídte tlak systému tlumení na základě hmotnosti obsluhy pomocí ventilu (1).

Bezpečnost

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko pádu z plošiny.

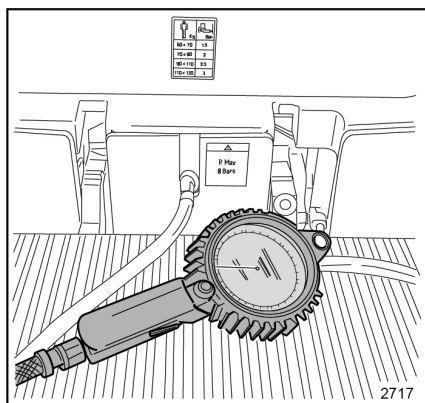
Postavte se na plošinu správně mezi dvě postranní ochranné zábrany: stůjte vzpřímeně čelem k vidlici, s oběma nohama na plošině.

Zatáčky projíždějte pomalu.

Rukama pevně držte rukojeť na hlavici řídicí páky.

⚠ NEBEZPEČÍ

Je přísně zakázáno deaktivovat ochranná a bezpečnostní zařízení.

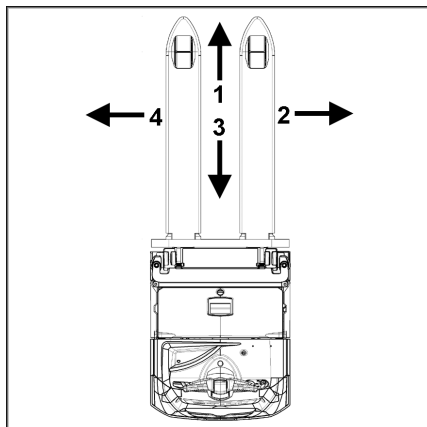


Definice směrů

Definice směrů pro modely EXV, EXVi, EXP, EXV D jsou platné také pro verze EXV-SF, EXVi-SF a EXV-SF D se zavřenou plošinou a režimem řízení při chůzi

Směr pohybu definovaný předpisy:

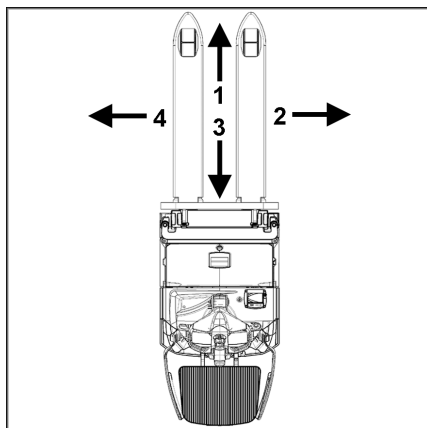
- Couvání (1)
- Doleva (2)
- Jízda vpřed (3) (preferovaný směr jízdy)
- Doprava (4)



Definice směrů pro verze EXV-SF, EXVi-SF a EXV-SF D se spuštěnou plošinou a když se obsluha nachází ve vozíku

Směr pohybu definovaný předpisy:

- Jízda vpřed (1) (preferovaný směr jízdy)
- Doleva (4)
- Couvání (3)
- Doprava (2)



Závěr

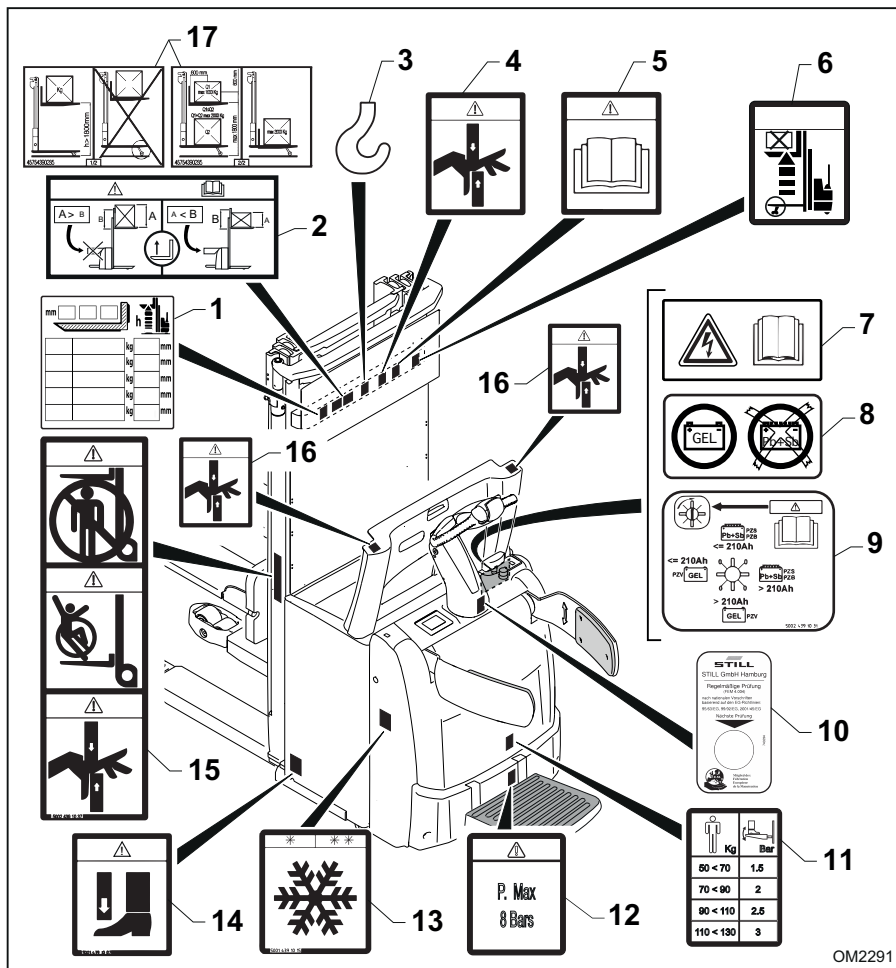
Z důvodu snazší interpretace bude směr jízdy vždy definován následujícím způsobem:

- (1) Směr jízdy ve směru vidlic
- (3) Směr jízdy ve směru obsluhy

Označení

Označení

Umístění štítků



OM2291

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Štítek se "zátěžovým diagramem vozíku" | 9 | Štítek "vestavěné nabíječky baterie" |
| 2 | Štítek o použití "postranního ochranného panelu obsluhy" (pouze u verze s plošinou obsluhy) | 10 | Štítek s každoročními prohlídkami (pouze Německo) |
| 3 | Symbol "háku" | 11 | Štítek se "zátěžovým diagramem plošiny obsluhy" |
| 4 | Štítek "Nebezpečí pohmoždění rukou" | 12 | Štítek "maximálního přípustného tlaku" |
| 5 | Štítek "Návod k obsluze a údržbě" | 13 | Štítek "Chladicí" (pouze na verzi pro chladicí) |
| 6 | Štítek "Nebezpečí zdvihu" (pouze na verzi podvozku s iniciálním zdvihem) | 14 | Štítek "Nebezpečí pohmoždění nohou" (pouze na verzi podvozku s iniciálním zdvihem) |
| 7 | Štítek "Návod k obsluze a údržbě" | 15 | Štítek Výstraha |
| 8 | Verze přizpůsobená pro gelové baterie | | |

- | | |
|--|---|
| <p>16 Štítek "Nebezpečí pohmoždění rukou"</p> <p>17 Štítek "Paletový vozík pro manipulaci se dvěma břemeny" (pouze pro verzi paletové-</p> | <p>ho vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny)</p> |
|--|---|

Popis štítků

(1) Tento štítek uvádí přípustné zatížení vidlice podle polohy těžiště břemene a výšky zdvihu.

(2) Tento symbol, pokud je použit, ukazuje správné použití bočních panelů obsluhy s vidlicí zvednutou výše než 1 700 mm od země (přibližně 1 800 mm se zvednutými obkročnými rameny). Pokud je výška břemene na vidlici **vyšší** než výška nakládací hrazdy, boční panely musí být zavřené (viz levá strana štítku). Pokud je výška břemene na vidlici **menší** než výška nakládací hrazdy, boční panely mohou být otevřené (viz pravá strana štítku).

(3) Tento štítek ukazuje, kde se připevňuje zvedací hák vozíku.

(4) Tento symbol se vyskytuje na zvedacím stožáru a upozorňuje na nebezpečí pořezání, které hrozí od pohyblivých dílů na stožáru.

(5) Tento štítek upozorňuje, že je nutné před použitím vozíku a prováděním údržbářských úkonů nahlédnout do návodu k obsluze a údržbě.

(6) Tento štítek je přítomen pouze u verze s iniciálním zdvihem (i). Tento štítek upozorňuje, že je zakázáno zvedat břemeno více než 1800 mm od země při zvednutých obkročných ramenech. Chcete-li zvednout břemeno více než 1800 mm od země, musí být obkročná ramena na zemi (další informace naleznete v kapitole ⇒ Kapitola "Umístění bezpečnostních zařízení", strana 23).

(7) Tento štítek upozorňuje, že se musíte řídit specifickým návodem k použití a údržbě pro vestavěnou nabíječku baterie.

(8) Tento symbol, pokud je použit, ukazuje, že vozík je přizpůsoben pro verzi s gelovou baterií. Nepoužívejte jiné typy baterií.

(9) Tento štítek je přítomen pouze u verze s vestavěnou nabíječkou baterie. Štítek upozorňuje na možnost výběru křivky nabíjení.

(10) Tento štítek je přítomen pouze u vozíků prodávaných v Německu. Štítek uvádí datum pravidelné bezpečnostní prohlídky vozíku.

(11) Tento štítek je přítomen pouze u verze s plošinou obsluhy a postranním ochranným krytem. Štítek uvádí nastavení tlaku plošiny obsluhy v závislosti na hmotnosti obsluhy. 1,5 baru od 50 kg do 70 kg, 2 bary od 70 kg do 90 kg, 2,5 baru od 90 kg do 110 kg, 3 bary od 110 kg do 130 kg.

(12) Tento štítek je přítomen pouze u verze s plošinou obsluhy a postranním ochranným krytem. Štítek udává maximální nastavení tlaku pro plošinu obsluhy. Upozornění: zvýšení tlaku řídicího systému na hodnotu vyšší než 8 bar je zakázáno.

(13) Tento symbol, pokud je použit, ukazuje, že vozík je nastaven pro verzi pro „chladírny“ (doplňkové vybavení).

(14) Tento štítek je přítomen pouze u verze s iniciálním zdvihem (i). Štítek upozorňuje na nebezpečí pohmoždění nohou pod obkročnými rameny.

(15) Tento symbol se vyskytuje na zvedacím stožáru a upozorňuje na nebezpečí pořezání, které hrozí od pohyblivých dílů na stožáru, na zákaz přepravy osob na vozíku a zákaz stání nebo procházení pod zvednutou vidlicí.

(16) Tento symbol se vyskytuje na krytu baterie a upozorňuje na nebezpečí pohmoždění a/ nebo pořezání rukou při otevírání a/nebo zavírání krytu baterie po celém obvodu krytu. Při manipulaci dbejte opatrnosti.

(17) Tento symbol je přítomný pouze na verzi paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny. Poskytuje informace o manipulaci s břemeny u verze paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny. ⇒ Kapitola "Další identifikační štítek pro verzi paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny (EXV-D)", strana 85

Označení

Sériové číslo



UPOZORNĚNÍ

U všech technických dotazů uvádějte sériové číslo vozíku.

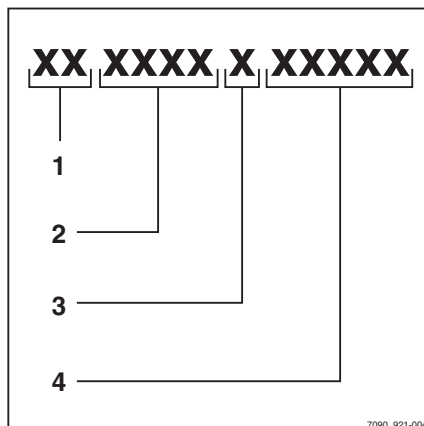
Sériové číslo obsahuje následující informace:

1 Místo výroby

2 Typ

3 Rok výroby

4 Pořadové číslo



Štítek s označením jmenovité hodnoty

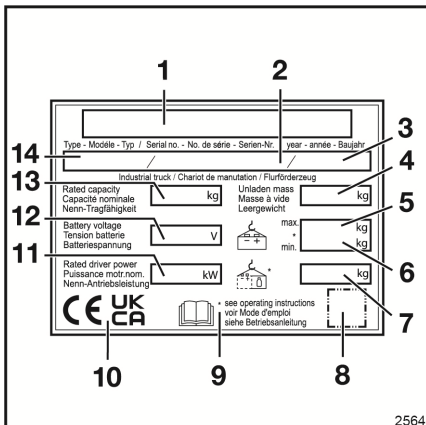
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí! Aby nedošlo k narušení stability vozíku, je přísně zakázáno používat baterie, jejichž hmotnost je nižší než minimální hmotnost (11) uvedená na štítku s označením.



UPOZORNĚNÍ

- U všech technických dotazů uveďte sériové číslo.
- Značka EAC se může nacházet také v blízkosti továrního štítku.
- Kromě značky UKCA budou mít vozíky prodávané ve Spojeném království také štítek identifikující dovozce.
- U vozíků prodávaných pro letiště ve Spojeném království bude na štítku s označením uvedeno Aircraft ground support equipment místo Industrial truck.



- 1 Výrobce
- 2 Výrobní číslo
- 3 Rok výroby
- 4 Hmotnost bez břemene (bez baterie) v kg
- 5 Maximální hmotnost baterie v kg
- 6 Minimální hmotnost baterie v kg
- 7 Dodatečná hmotnost (závaží) v kg
- 8 QR kód
- 9 Podrobnější informace naleznete v technických údajích v návodu k obsluze.
- 10 V této zóně může být jedna nebo více značek, a to včetně: značky CE, značky UKCA pro trh Spojeného království, značky EAC pro trh Euroasijské ekonomické unie.
- 11 Jmenovitý výkon v kW
- 12 Napětí baterie ve V
- 13 Jmenovitá nosnost (kg)
- 14 Model

Označení

Štítek s uvedenou nosností

- Identifikační štítek obsahuje následující údaje:
- (1) CDG = vzdálenost „C“ od těžiště břemena na vidlici k nosné desce vidlice (v mm)
- (2) h = výška zdvihu vidlice od země (v mm)
- (3) = Maximální přípustné hmotnosti břemen „Q“ (v kg)

⚠ VÝSTRAHA

Obrázky jsou pouze názorné.

Na zřetel je třeba brát pouze hodnoty uvedené na štítku vozíku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hodnoty na štítku s uvedenou nosností se týkají kompaktních a stejnorodých břemen a nesmí být překročeny – jinak dojde k porušení stability vozíku a odolnosti jeho konstrukce.

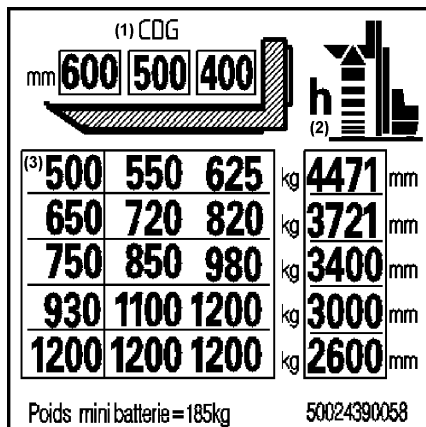
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody při výměně vidlice:

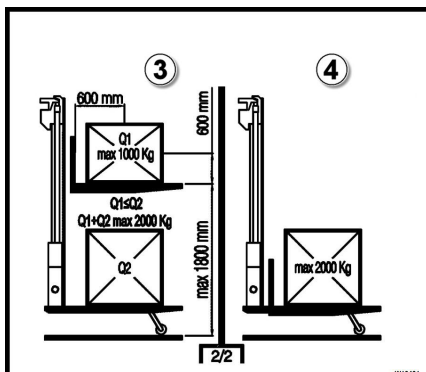
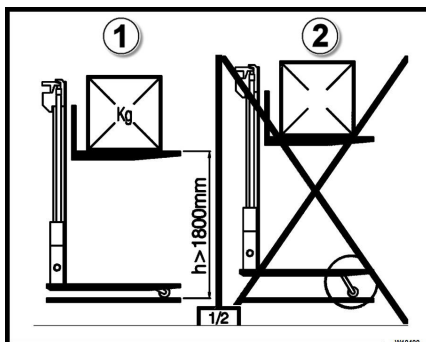
Pokud je vidlice vyměněna a je použit odlišný typ vidlice než originální vidlice, změní se zbytková nosnost.

Pokud je vidlice vyměněna, musí být připevněn nový štítek se zbytkovou nosností.

Pokud je vozík dodán bez vidlice, je připevněn štítek se zbytkovou nosností pro standardní vidlici (viz kapitola 6 „Technické údaje“).



Další identifikační štítek pro verzi paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny (EXV-D)



Popis štítků

Tyto štítky jsou přítomné pouze na verzi paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny (EXV-D). Poskytují informace o manipulaci s dvěma břemeny u verze paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pozorně si přečtěte následující informace.

Přesně dodržujte doporučení a zákazy.

Poznámky ohledně používání vozíku jako paletového vozíku (1) a (2):

- Při zvedání vidlice se zdvih vidlice zastaví při dosažení snímače umístěného na stožár vozíku. Chcete-li zvednout vidlici výše, spusťte zcela obkročná ramena na zem a ovládání vidlice se znovu aktivuje.
- Pokud není na obkročných ramenech žádné břemeno, nesmíte převážet břemena na vidlici, pokud je zvednuta výše než přibližně 300 mm od země.
- Zbytková kapacita je uvedena na štítku s nosností.

Poznámky ohledně používání vozíku jako paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny (3):

- Při použití vozíku jako paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny je maximální celková povolená nosnost vozíku 2 000 kg. To znamená, že součet hmotnosti břemena na obkročných ramenech a břemena na vidlici nesmí překročit 2 000 kg.
- Břemeno na vidlici musí být lehčí nebo stejně těžké jako břemeno na obkročných ramenech a jeho hmotnost musí být maximálně 1 000 kg.

⚠ POZOR

Při použití vozíku jako paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny nesmí nosnost vozíku výšky snímače na stožáru.

Snímač zastaví zvedání a aktivuje spuštění obkročných ramen.

⚠ POZOR

Při použití vozíku jako paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny postupujte tak, aby břemeno přepravované na obkročných ramenech nebylo rozdrčeno spouštějící se vidlicí.

Nejsou instalovány automatické bezpečnostní systémy.

Nechte malou mezeru mezi horní částí břemena na obkročných ramenech a dolní částí vidlice.

Označení

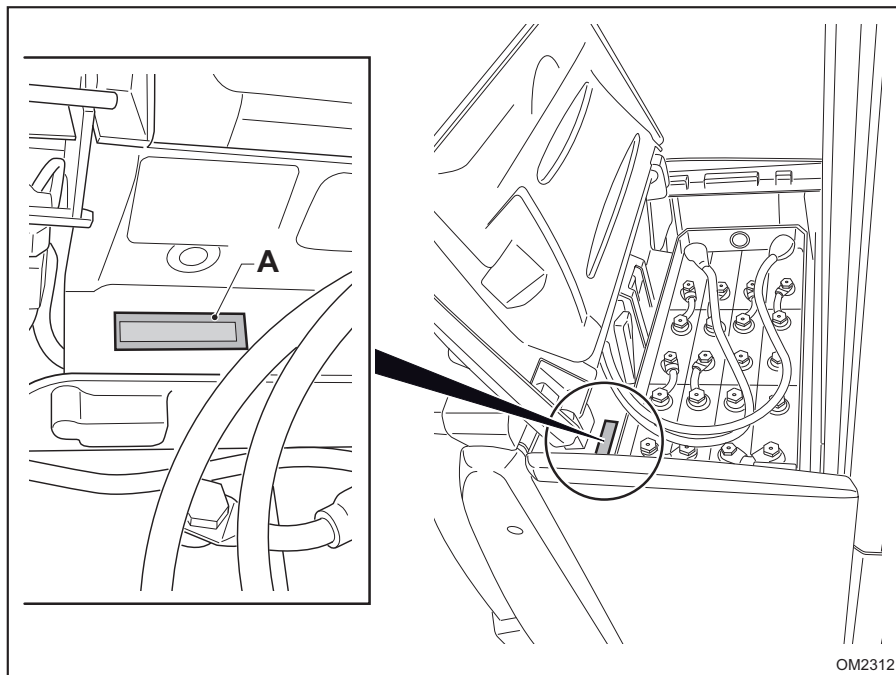
⚠ POZOR

Hodnoty na štítku se týkají kompaktních a stejnorodých břemen a nesmí být překročeny – jinak dojde k porušení stability vozíku a odolnosti jeho konstrukce. Pro břemena platí vzdálenost od těžiště až 600 mm.

Poznámky ohledně používání vozíku jako tahače s plošinou (4):

- Při přepravě je maximální nosnost vidlice vozíku 2 000 kg. Vidlice se spustí, dokud nedosedne na obkročná ramena a obkročná ramena se zvednou pomocí ovládání iniciačního zdvihu.

Označení rámu podvozku



Na rámu podvozku je vyraženo (A) sériové číslo vozíku.

Doplňkové vybavení a varianty

Seznam doplňkového vybavení a variant

Seznam:

- Různé typy pneumatik hnacího kola
- Různé typy nosných válečků
- Nepřetržitě aktivní řídící páka (Creep Speed)
- Různé typy baterií
- Různé zvedací stožáry a výšky zdvihu
- Různá měřidla vidlice a délky vidlice
- Různé typy nakládací hrazdy
- Verze s pohyblivými obkročnými rameny "I"(Initial lift)
- Oprávnění k přístupu prostřednictvím klíče nebo číselné klávesnice (Digicode)
- Funkce Fleet Manager
- Deska ochranného krytu z průhledného polykarbonátu umístěná na stožáru.
- Verze pro chladírny (Cold store)
- Držák pro montáž příslušenství
- Držák pro montáž příslušenství s podložkou na dokumenty
- Držák pro montáž příslušenství s odkládací přihrádkou
- Držák pro montáž příslušenství s odkládací přihrádkou a podložkou na dokumenty
- Držák pro montáž příslušenství s datovou zásuvkou
- Mazací hlavice řídícího kola
- Mazací hlavice opěrné rolny
- Různé typy kabelů a zástrček
- Různé typy kabelů a přídavných zástrček
- Vestavěný usměrňovač
- Kontrolka LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii
- Centrální doplňování baterie destilovanou vodou
- Vyjímání baterie
- Automatické spouštění obkročných ramen, pokud je vidlice zvednutá
- Dynamické řízení zátěže (D.L.C.)

Doplňkové vybavení a varianty

POZOR

Informace o montáži volitelného vybavení po zakoupení vozíku získáte od zástupců autorizované servisní sítě.

UPOZORNĚNÍ

Výše uvedený seznam je pouze stručný výťah. Některé volitelné vybavení NENÍ k dispozici pro všechny modely. Další informace najdete v ceníku nebo můžete kontaktovat síť autorizovaných obchodních zástupců.

Dynamické řízení zátěže (Dynamic Load Control, DLC) – doplňkové vybavení

Obrazovka displeje zobrazuje informace týkající se volitelného "Dynamického řízení zátěže".

Toto doplňkové vybavení je k dispozici v různých verzích. Z tohoto důvodu se informace, které se zobrazí na displeji, liší v závislosti na verzi nainstalované na vozíku.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Systém neaktivuje žádné bloky ani další bezpečnostní systémy, poskytuje pouze vizuální informace pro obsluhu týkající se přemísťovaného břemene.

Obsluha vozíku je jedinou osobou zodpovědnou za bezpečnost a stabilitu vozíku a nákladu.

Obsluha musí být vždy ostražitá, dodržovat bezpečnostní předpisy a řídit se údaji uvedenými na štítku s označením nosnosti vozíku.

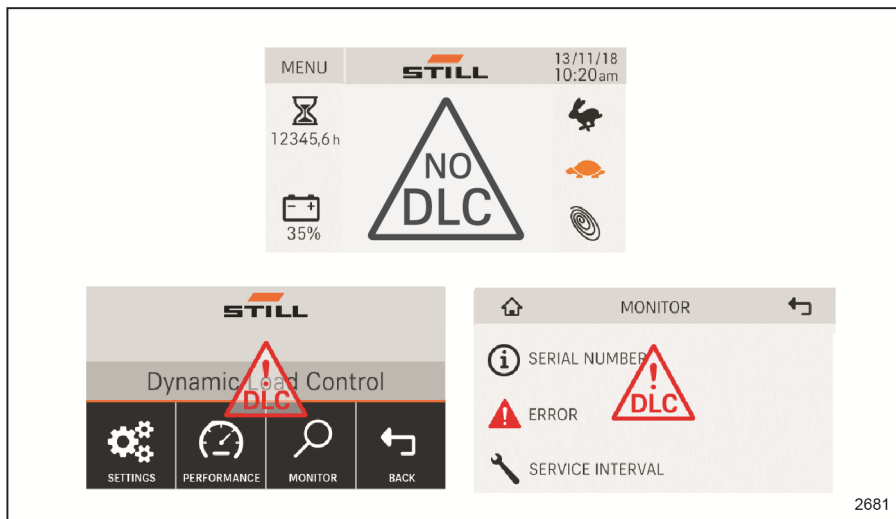
POZOR

Nebezpečí nesprávného používání vozíku.

Obsluha musí být náležitě vyškolená o různých vlastnostech této funkce.

Doplňkové vybavení a varianty

Výstraha "NO DLC"



2681

Na hlavní stránce, na stránce nabídky a na stránce monitoru se může zobrazit blikající varování "NO DLC".

Varování signalizuje, že systém "Dynamického řízení zátěže" není aktivní, jelikož není schopen poskytnout informace týkající se břemene na vidlici.

Tato výstraha se zobrazí za následujících okolností:

- Když jsou obkročná ramena zvednuta (pouze pro verze vozíků "i", které jsou nastaveny s iniciálním zdvihem obkročných ramen). Chcete-li výstrahu z displeje odstranit, zcela spustíte obkročná ramena s iniciálním zdvihem. Na displeji se poté znovu zobrazí informace ohledně "Dynamického řízení zátěže".
- S vidlicí nad snímačem (1700 mm) umístěným na sloupku. Na displeji se opět zobrazí informace ohledně "Dynamického řízení zatížení", ale pouze po spuštění vidlice do výšky pod snímačem.

Dostupné verze

- Verze "DLC 1"
- Verze "DLC 2"
- Verze "DLC 3"

Dostupné verze volitelného "Dynamického řízení zátěže" jsou popsány níže.

Verze "DLC 1"

Základní verze, "DLC 1", informuje obsluhu ohledně těchto hodnot:

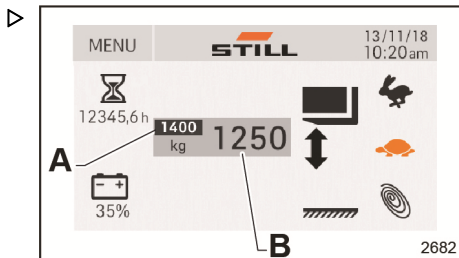
- (A) Maximální nosnost vozíku (jmenovitá nosnost)
- (B) Ložná hmotnost na vidlici

⚠ NEBEZPEČÍ

Systém detekuje ložnou hmotnost přítomnou na vidlici (B) s tolerancí ± 50 kg.

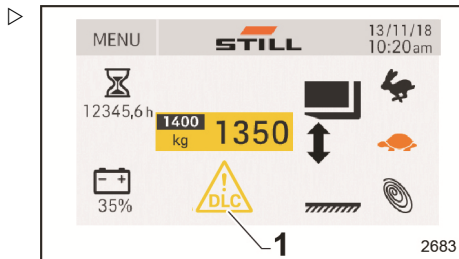
Během manévrování s vozíkem berte zřetel na výše uvedenou toleranci.

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost vozíku (A).

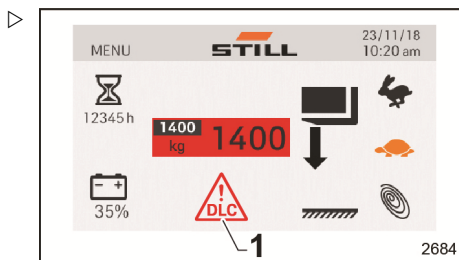


Hlášení poruch "DLC 1"

- Žlutý blikající výstražný trojúhelník (1) na displeji signalizuje, že břemeno na vidlici je na hranici maximální nosnosti vozíku.



- Červený blikající výstražný trojúhelník (1) na displeji signalizuje, že břemeno na vidlici dosáhlo maximální nosnosti vozíku nebo ji překročilo.



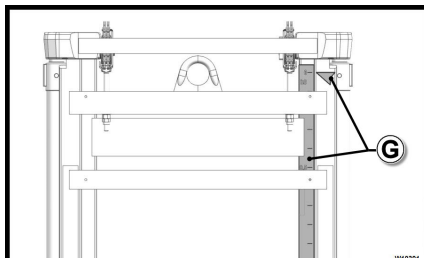
Doplňkové vybavení a varianty

Verze "DLC 2"

- S verzí "DLC 2" je na sloupku vozíku vždy přítomen lepicí pruh (G). Lepicí pruh má zelené, žluté a oranžové části a je označen tak, aby ukazoval výšku vidlice.

Verze "DLC 2" informuje obsluhu ohledně těchto hodnot:

- (C) Maximální nosnost vozíku (jmenovitá nosnost)
- (D) Ložná hmotnost na vidlici
- (E) Maximální přípustná výška vidlice s břemenem (D) bez narušení stability vozíku a nákladu
- (F) V této zóně displeje se poloha vidlice a zobrazená hmotnost liší v závislosti na maximální povolené výšce vidlice (E). Ve stejné zóně displeje se zobrazí barevný sloupec (může být zobrazen ve třech barvách: celý zelený nebo část zelená a část žlutá nebo část zelená, část žlutá a část oranžová). Barvy sloupce na obrazovce odpovídají lepicímu pruhu (G).



⚠ NEBEZPEČÍ

Informace poskytované tímto doplňkovým vybavením pomáhají obsluze identifikovat maximální přípustnou výšku vidlice s břemenem (D) bez narušení stability vozíku a nákladu.

Nepřekračujte indikovanou maximální výšku (E). Hrozí nebezpečí překlopení a/nebo převrácení.

⚠ NEBEZPEČÍ

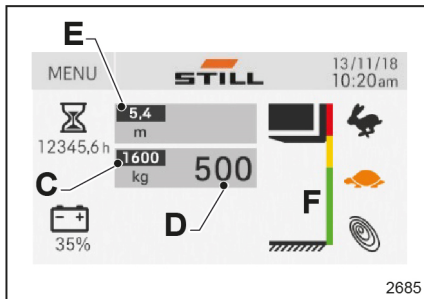
Systém detekuje ložnou hmotnost přítomnou na vidlici (D) s tolerancí ± 50 kg.

Během manévrování s vozíkem berte zřetel na výše uvedenou toleranci.

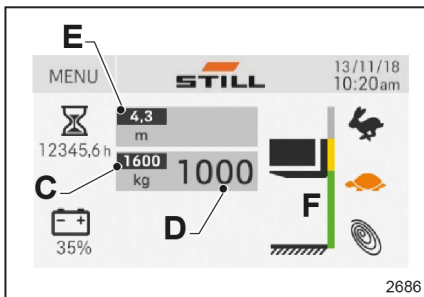
Nikdy nepřekračujte maximální nosnost vozíku (C).

Pro usnadnění porozumění informacím na displeji s volitelnou verzí "DLC 2" jsou níže uvedeny tři příklady vztahující se k vozíku se jmenovitou nosností 1600 kg (C).

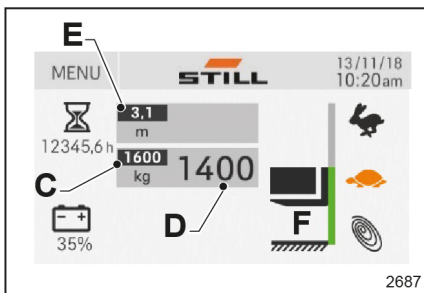
- První příklad: Břemeno na vidlici (D) o hmotnosti 500 kg může být zvednuto maximálně do 5,4 m (E). Zóna (F) indikuje, že 500kg břemeno může být zvednuto do červené zóny, kterou lze snadno rozpoznat na barevném lepicím pruhu (G).



- Druhý příklad: Břemeno na vidlici (D) o hmotnosti 1000 kg může být zvednuto maximálně do 4,3 m (E). Zóna (F) indikuje, že 1000 kg břemeno může být zvednuto do žluté zóny, kterou lze snadno rozpoznat na barevném lepicím pruhu (G).



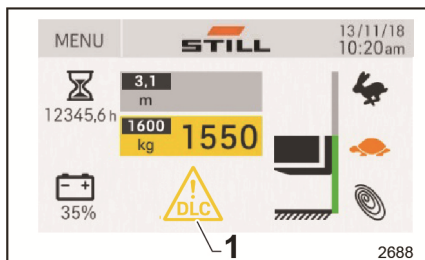
- Třetí příklad: Břemeno na vidlici (D) o hmotnosti 1400 kg může být zvednuto maximálně do 3,1 m (E). Zóna (F) indikuje, že 1400 kg břemeno může být zvednuto do zelené zóny, kterou lze snadno rozpoznat na barevném lepicím pruhu (G).



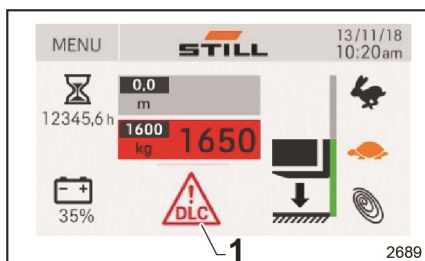
Doplňkové vybavení a varianty

Hlášení poruch "DLC 2"

- Žlutý blikající výstražný trojúhelník (1) na displeji signalizuje, že břemeno na vidlici je na hranici maximální nosnosti vozíku.



- Červený blikající výstražný trojúhelník (1) na displeji signalizuje, že břemeno na vidlici dosáhlo maximální nosnosti vozíku nebo ji překročilo.



Verze "DLC 3"



Volitelný systém "DLC 3" umožňuje:

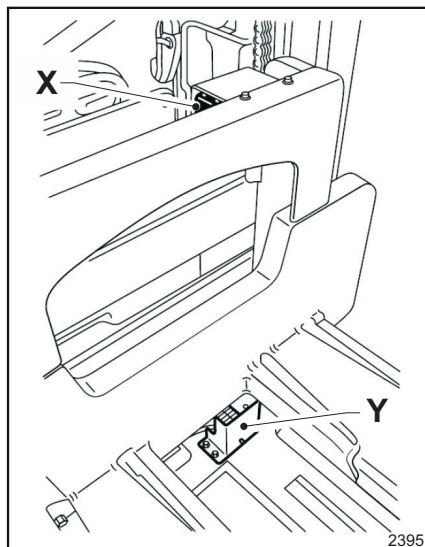
- Hospodařit se zbytkovou kapacitou vozíku ve vztahu k hmotnosti břemene a výšce stožáru.
- Spravovat údaje o výkonu vozíku.

Tato volitelná funkce není kompatibilní s doplňkovým vybavením pro použití v chladírnách.

Volitelný systém "DLC 3" je vybaven snímačem výšky tvořeným dvěma různými součástmi:

- (X) označovanou jako podřízená,
- (Y) označovanou jako hlavní.

Dvě součásti (X) a (Y) spolu navzájem komunikují pomocí ultrazvuku.



UPOZORNĚNÍ

U vozíků s triplexovým stožárem překračujícím 4 metry se součást (Y) pohybuje. Součást (Y) se nachází v dolním nosníku stožáru.

⚠ POZOR

Nebezpečí ztráty platnosti záruky.

Jetnodka (X) obsahuje baterii. Baterii smí vyměnit pouze technik autorizovaný servisní střediskem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Systém detekuje ložnou hmotnost přítomnou na vidlici s tolerancí ± 50 kg.

Během manévrování s vozíkem berte zřetel na výše uvedenou toleranci.

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost vozíku.

Hospodaření se zbytkovou kapacitou

Volitelný systém "DLC 3" zobrazuje relativní hodnoty výšky a zatížení. Ovšem toto doplňkové vybavení je pouze asistenčním systémem jízdy a obsluha musí být vždy ostražitá.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí nárazu do regálu nebo do břemene.

Hodnoty zobrazené na obrazovce (výška a zatížení) slouží pouze k informativním účelům. Z důvodu tolerančního rozsahu nelze hodnoty používat pro přesné operace.

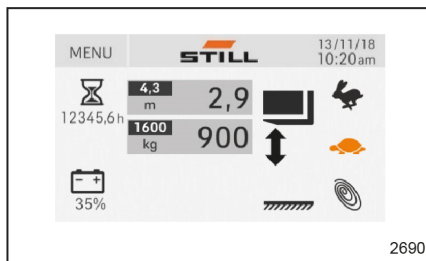
Pro manipulaci s břemenem na regálu musí obsluha zkontrolovat, zda je vidlice ve správné výšce.

První příklad volitelného systému "DLC 3": údaje na obrazovce

- Hmotnost břemene na vidlici je 900 kg (± 50 kg).
- Vidlice je ve výšce 2,9 m.
- Maximální povolená výška vidlice s břemenem vážícím 900 kg je 4,3 m.

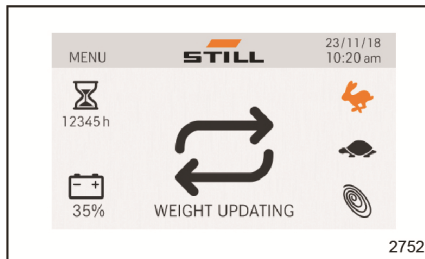
**UPOZORNĚNÍ**

Může být nezbytná aktualizace hmotnosti. Aktualizace je automaticky provedena softwarem.



Doplňkové vybavení a varianty

- Během aktualizace hmotnosti se zobrazí následující stránka:



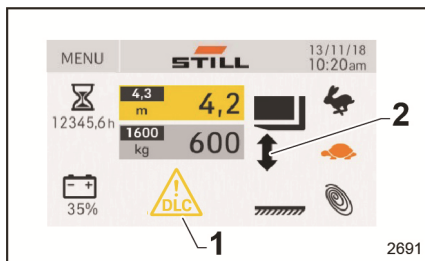
Druhý příklad volitelného systému "DLC 3": vidlice dosáhla výšky zdvihu velmi blízké maximálním povoleným hodnotám.

- Maximální povolená výška vidlice je 4,3 m.
- Vidlice je ve výšce 4,2 m.



Následující signály upozorňují obsluhu, že výška vidlice (**4,2 m**) se velmi blíží **maximální povolené výšce zdvihu (4,3 m)**:

- Vozík vydá výstražný zvukový signál (jednou).
- Zároveň se na displeji zobrazí symbol **žlutého** blikajícího výstražného trojúhelníku (1).
- Šipka (2) zobrazená na displeji signalizuje, že s náležitou opatrností je stále možné pokračovat ve zvedání nebo spouštění vidlice.



Hodnoty nosnosti NEJSOU příčinou nebezpečí a výstražných signálů:

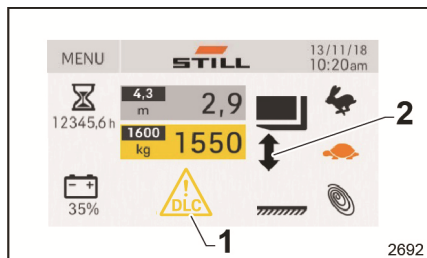
- Hmotnost břemene na vidlici je 600 kg ($\pm$ 50 kg).
- Maximální povolená hmotnost břemene na vidlici je 1600 kg.

Třetí příklad volitelného systému "DLC 3": hmotnost břemene na vidlici se velmi blíží maximální povolené nosnosti.

- Hmotnost břemene na vidlici je 1550 kg (± 50 kg).
- Maximální povolená hmotnost břemene na vidlici je 1600 kg.

Následující signály upozorňují obsluhu, že hmotnost břemene na vidlici je **(1550 kg ± 50 kg) a velmi se blíží maximální povolené hmotnosti břemene na vidlici (1600 kg):**

- Vozík vydá výstražný zvukový signál (jednou).
- Zároveň se na displeji zobrazí symbol **žlutého** blikajícího výstražného trojúhelníku (1).
- Šipka (2) zobrazená na displeji signalizuje, že s náležitou opatrností je stále možné pokračovat ve zvedání nebo spouštění vidlice.



Výška vidlice **NENÍ** příčinou nebezpečí a výstražných signálů:

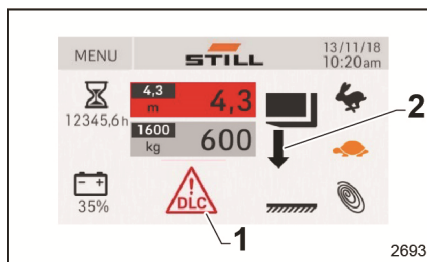
- Maximální povolená výška vidlice je 4,3 m.
- Vidlice je ve výšce 2,9 m.

Čtvrtý příklad volitelného systému "DLC 3": pokud vidlice dosáhne nebo překročí maximální povolenou výšku.

- Vidlice s břemenem dosáhla maximální přípustné výšky (4,3 m)

Následující signály upozorňují obsluhu, že vidlice dosáhla maximální povolené výšky (4,3 m) nebo ji překročila:

- Vozík vydá výstražný zvukový signál (jednou).
- Zároveň se na displeji zobrazí symbol **červeného** blikajícího výstražného trojúhelníku (1).
- Šipka (2) zobrazená na displeji ukazuje směrem dolů. Obsluha musí spustit vidlici. Symbol výstražného trojúhelníku poté zmizí. Vozík automaticky NEZASTAVÍ zvedání vidlice!



Hmotnost vidlice **NENÍ** příčinou nebezpečí a výstražných signálů:

- Maximální přípustná hmotnost je 1600 kg
- zvedaná hmotnost je 600 kg.

Doplňkové vybavení a varianty



UPOZORNĚNÍ

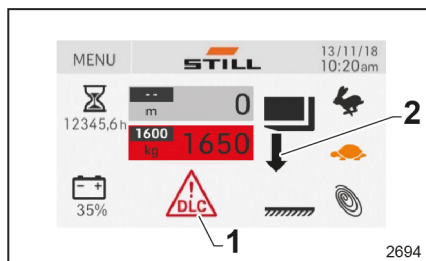
Pokud je zvedaná hmotnost vyšší než přípustná hmotnost, zobrazí se podobné zobrazení.

Pátý příklad volitelného systému "DLC 3": pokud hmotnost břemene na vidlici překračuje maximální povolenou nosnost.

- Hmotnost břemene na vidlici je 1650 kg ($\pm$ 50 kg).
- Maximální povolená hmotnost břemene na vidlici je 1600 kg.

Následující signály upozorňují obsluhu, že hmotnost břemene na vidlici je **(1650 kg $\pm$ 50 kg) a překračuje maximální povolenou hmotnost břemene na vidlici (1600 kg):**

- Vozík vydá výstražný zvukový signál.
- Zároveň se na displeji zobrazí symbol **červeného** blikajícího výstražného trojúhelníku (1).
- Šipka (2) zobrazená na displeji ukazuje směrem dolů. Obsluha musí spustit vidlici. Symbol výstražného trojúhelníku poté zmizí a výstražný zvukový signál utichne.
- Vozík zastaví zvedání vidlice!
- Obsluha ovšem může pokračovat ve zvedání, pokud provoz autorizuje.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí ztráty stability

Obsluha vidlicového vysokozdvizného vozíku nesmí při řízení vozíku používat MP3 přehrávače ani žádná jiná zařízení, která mohou odvést jeho pozornost od okolního pracovního prostředí. V hlučných prostředích musí obsluha věnovat mimořádnou pozornost. Obsluha nemusí slyšet výstražné akustické signály.

Správa údajů o výkonu vozíku

Volitelný systém "DLC 3" umožňuje lineárnější přizpůsobení rychlosti vozíku.

Tato rychlost se vypočítává na základě třech faktorů:

- Výška břemene
- Hmotnost břemene
- Úhel natočení kol

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Jízda s břemenem ve zvednuté poloze je zakázána.

Předpisy pro používání systému DLC 3

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí nárazu do regálu nebo do břemene.

Hodnoty zobrazené na obrazovce (výška a zatížení) slouží pouze k informativním účelům. Z důvodu tolerančního rozsahu nelze hodnoty používat pro přesné operace.

Pro manipulaci s břemenem na regálu musí obsluha zkontrolovat, zda je vidlice ve správné výšce.

Startování vozíku



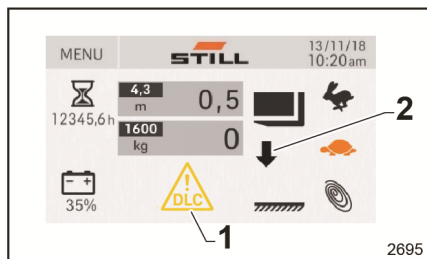
UPOZORNĚNÍ

Vidlice musí být při startování vozíku ve spuštěné poloze.

Pokud je vidlice při startování vozíku ve zvednuté poloze, zobrazí se ikona systému DLC 3.

Na displeji se zobrazí symbol žlutého trojúhelníku (1).

Displej signalizuje, že je třeba spustit vidlici. Šipka (2) ukazuje směrem dolů.



Během práce

Vidlice musí být při používání vozíku pravidelně spouštěna.

Pokud vidlice zůstane ve zvednuté poloze na dobu delší než čtyři hodiny:

- Zní výstražný akustický signál.
- Na displeji se zobrazí ikona DLC 3.

Doplňkové vybavení a varianty

- Na displeji se zobrazí žlutý trojúhelník.
- Šipka na displeji směřuje pouze dolů.
- Vidlice musí být okamžitě spuštěna.

Pokud obsluha vidlici okamžitě nespustí, automaticky se sníží rychlost jízdy a rychlost zvedání.

V případě chybového kódu L354

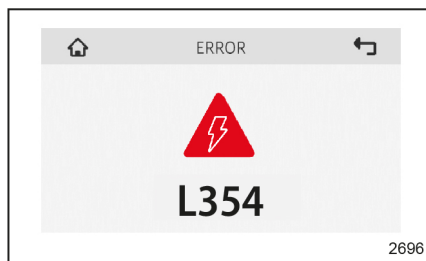
Na obrazovce se může zobrazit chybový kód L354 (1).

Je proto třeba zkontrolovat, zda:

- Něco neblokuje prostor mezi dvěma snímači. V prostoru může překážet nějaký předmět.
- Snímače jsou čisté.

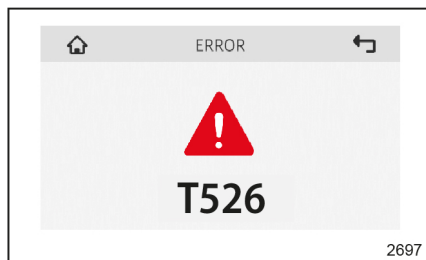
Po těchto kontrolách musí obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku vozík znovu spustit.

Pokud se chybový kód L354 zobrazí i po opětovném spuštění, obraťte se na servisní středisko.



V případě chybového kódu T526

Na obrazovce se zobrazí chybový kód T526 upozorňující obsluhu, že je vybitá baterie snímače. Obráťte se na servisní středisko autorizované výrobcem.



POZOR

Nebezpečí ztráty platnosti záruky.

Baterii smí vyměnit pouze technik autorizovaný servisním střediskem.

Automatické spuštění obkročných ramen (doplňkové vybavení)

Tato možnost je k dispozici pro všechny vozíky s iniciálním zdvihem obkročných ramen (kromě verze paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny).

Pokud se obsluha u standardní verze s obkročnými rameny zvednutými ze země pokusí

zvednout vidlici výše než přibližně 1800 mm od země, zobrazí se na displeji hlášení, které obsluhu upozorňuje, že musí spustit obkročná ramena, aby bylo možné zvednout vidlici výše. Vidlice je zablokovaná ve výšce 1800 mm od země, dokud obsluha nespustí obkročná ramena.

Pokud je vozík vybaven doplňkovým vybavením "automatického spouštění obkročných ramen", vozík automaticky spustí obkročná ramena (jsou-li zvednuta ze země) při zvedání vidlice.



UPOZORNĚNÍ

U verze s plošinou je automatická funkce z bezpečnostních důvodů záměrně zablokována, pokud obsluha řídí vozík ze země v režimu doprovázejícího řidiče. V takovém případě se vozík chová stejně jako standardní verze. S ovládání vestoje na vozíku funguje automatická funkce normálně.

Doplňkové vybavení a varianty

Držák pro montáž příslušenství s datovou zásuvkou

Doplňková datová zásuvka (6 a 7) je instalována na příslušném držáku pro montáž příslušenství (3).

Pevně zapojená datová zásuvka (6) připojená k vozíku má následující vlastnosti:

- Napětí 24 V
- Proud 5 A

⚠ VÝSTRAHA

Pokud datovou zásuvku (6) nepoužíváte, ochraňte ji před povětrnostními vlivy, prachem apod. pomocí uzávěru (5).

Nenechávejte datovou zásuvku (6) nezakrytou.

Kromě doplňkového "držáku pro montáž příslušenství s datovou zásuvkou" dostane zákazník také konektor (4).

V případě potřeby připojte konektor (4) k datovému terminálu zákazníka následujícím způsobem:

- Připojte kladný pól ke svorce (1).
- Připojte záporný pól ke svorce (2).

⚠ NEBEZPEČÍ

Vždy dodržujte výše uvedené připojení (1 a 2).

Obrácení polarity je nebezpečné a přísně zakázané.

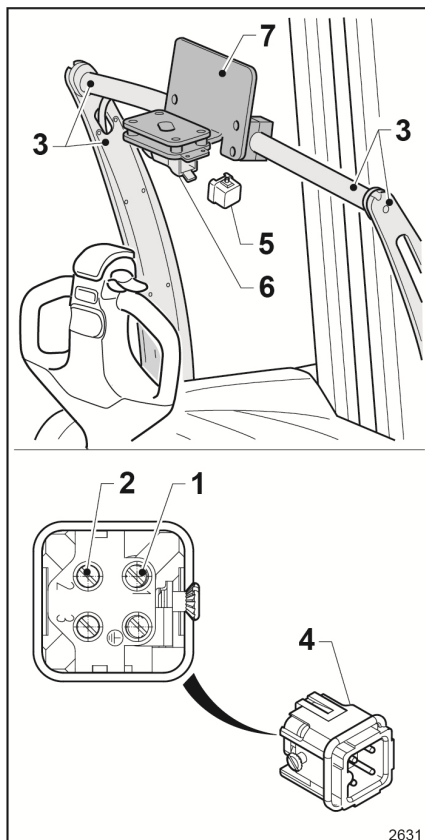
⚠ VÝSTRAHA

Uvedené pokyny jsou pouze informativní. Instalace musí být provedena přesně a v souladu s technickými předpisy. Pouze výrobcem schválení vlastní obchodní zástupci jsou autorizováni k montáži a instalaci příslušenství. Výrobce NENESE zodpovídá za jakákoli zranění či škody způsobené neautorizovanými třetími stranami. Kontaktujte autorizovanou servisní síť výrobce.

⚠ POZOR

Upevněte používaný datový terminál k příslušnému držáku (7) přesně a v souladu s technickými předpisy.

Nedovoľte, aby používaný datový terminál vypadl z držáku (7).



- 1 Kladné
- 2 Záporné
- 3 Držák pro montáž přídavného zařízení
- 4 Připojovaná zástrčka
- 5 Zástrčka
- 6 Datová zásuvka
- 7 Držák datového terminálu

2631

Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybavení)

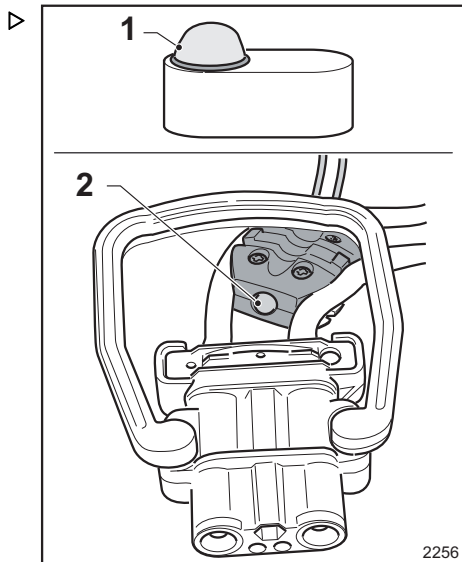
Dioda LED je dostupná ve dvou verzích:

- 1) Umístěná na baterii
- 2) Umístěná vedle konektoru baterie.

Dioda LED signalizuje, zda je nutné dolít do baterie destilovanou vodu.

Ovládání:

- Svítí-li dioda LED (1) nebo (2) zeleně, množství elektrolytu v baterii je dostatečné. Do baterie se nesmí dolévat destilovaná voda.
- Svítí-li dioda LED (1) nebo (2) červeně, množství elektrolytu v baterii není dostatečné. Do baterie je třeba dolít destilovanou vodu.



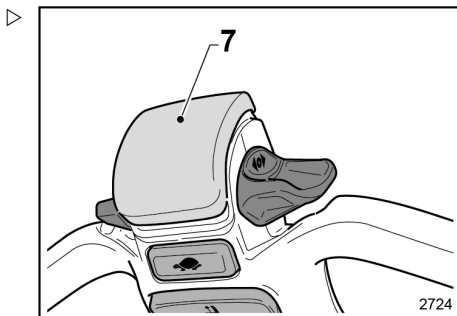
Břišní spínač (volitelný)

– Břišní spínač (7)

Pouze u vozíků s plošinou obsluhy je k dispozici možnost, která deaktivuje provoz břišního spínače, když obsluha jede na vozíku.

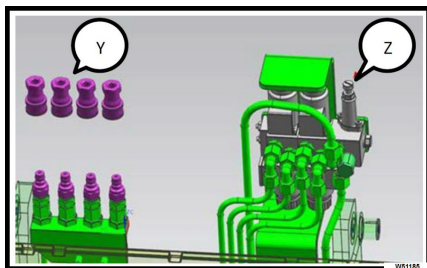
Pokud je vybrána/zakoupena tato možnost:

- Při jízdě s obsluhou v režimu "doprovázejícího řidiče" bude tlačítko (7) fungovat standardním způsobem.
- Při jízdě s obsluhou na vozíku bude funkce tlačítka (7) deaktivována.



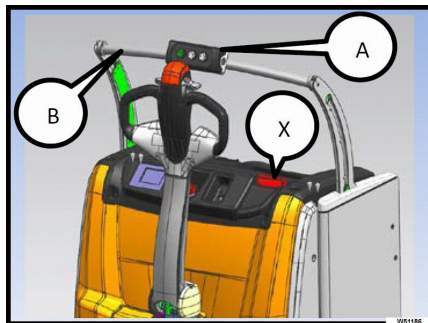
Přídavná hydraulická vedení (doplňkové vybavení)

Poznámky týkající se použití vybavení



- Teoretický maximální průtok, který lze dodat rychlospojkám, je 12 l/min. Teoretický maximální tlak, který dodává čerpadlo do rychlospojek, je přibližně 230 bar. Nastavte ventil maximálního tlaku pomocí regulátoru (Z) umístěného na sestavě rozvaděče. Použijte vhodné hydraulické vybavení.
- Přídavné vybavení musí mít 1/4" zásuvku (Y) pro připojení k rychlospojkám na vozíku (ISO7241-1 typ HP 08).
- U verze s dvěma přídavnými hydraulickými vedeními se svorkami musí montér pečlivě připojit svorku ke dvěma specifickým rychlospojkám, které lze rozpoznat podle černé spony umístěné na spojkě. Je přísně zakázáno připojit svorku kamkoli jinam.
- Pro zajištění bezpečného použití namontovaného vybavení se řiďte příslušnou uživatelskou příručkou pro vybavení (např. svorku atd.).
- Pokud nainstalujete další vybavení, musíte připevnit na vozík přídavný štítek se zbytkovou nosností pro vozík s vybavením. Dodržujte nosnosti a těžiště břemen uvedené na přídavném štítku s nosností pro vozík s vybavením. Hodnoty uvedené na štítku s nosností se týkají kompaktních a stejnorodých břemen a nesmí být překročeny, jinak dojde k porušení stability vozíku a odolnosti jeho konstrukce.
- Použijte odpovídající nálepky (ISO 7000) pro tlačítka, která nejsou označena symbolem označujícím jejich funkci. Abyste signalizovali řidiči funkci prováděnou každým tlačítkem, použijte nálepky v souladu s instalovaným doplňkovým vybavením.

Ovládací klávesnice doplňkového vybavení



Specifické povely pro přídavné hydraulické vybavení jsou umístěny na klávesnici (A) připevněné na držáku příslušenství (B). V případě nouze stiskněte příslušné tlačítko (X).

Klávesnice (A) je k dispozici ve čtyřech verzích v závislosti na nastavení požadovaném zákazníkem:

- Přídavné hydraulické vedení bez svorky
- Přídavné hydraulické vedení se svorkou
- Dvě přídavná hydraulická vedení bez svorky
- Dvě přídavná hydraulická vedení se svorkou

Denní kontroly

- Před zahájením směny zkontrolujte, zda klávesnice správně funguje. Informujte ihned nadřízeného, pokud ovládací prvky na klávesnici nefungují správně.

Kabina řidiče

- Klávesnici lze použít pouze v případě, že se obsluha nachází na straně s řídící pákou. Její použití není povoleno v žádné jiné poloze.

Použití klávesnice

- Klávesnici lze použít pouze při stojícím vozíku.
- Nebezpečí pohmoždění rukou! Nevkládejte ruce nebo jiné části těla mezi pohyblivé části stožáru.

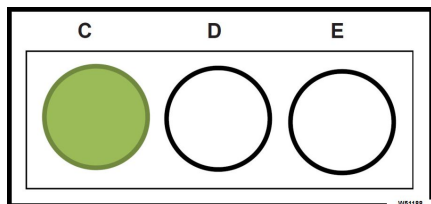
Doplňkové vybavení a varianty

- Stání vedle stožáru nebo vidlice je zakázáno.
- S ovládacími prvky nesmíte pohybovat, aniž byste se podívali či měli odpovídající a plný výhled na nebezpečnou oblast kolem vozíku a na materiál, se kterým je nutné manipulovat.
- Vozík nesmí používat více než jedna osoba.
- Použití ovládacích prvků umístěných na klávesnici zapadá do bezpečnostního systému, který zablokuje všechny ostatní funkce vozíku (jízda, zvedání, spouštění).
- Během používání se na displeji může zobrazit následující varování, které se liší v závislosti na nastavení jazyka (obrázek ukazuje zobrazení v angličtině):



2698

Klávesnice pro přídavné hydraulické vedení bez svorky



V05108

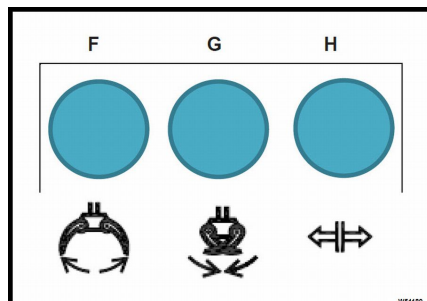
Klávesnice má tři tlačítka:

- Tlačítko souhlasu **C**, zelené
- Volné tlačítko **D**, bílé
- Volné tlačítko **E**, bílé
- Tlačítka **D** a **E** jsou určena pro doplňkové vybavení pro použití zákazníkem, např. boční posuv nebo synchronizaci vidlice.

Chcete-li aktivovat jeden ze dvou povelů **D** nebo **E**, podržte stisknuté tlačítko souhlasu **C**

jednou rukou a druhou rukou stiskněte požadovaný povel **D** nebo **E**.

Klávesnice pro přídavné hydraulické vedení se svorkou



V05109

Klávesnice má tři tlačítka:

- Tlačítko pro otevření svorky **F**, modré
- Tlačítko pro zavření svorky **G**, modré
- Tlačítko souhlasu **H**, modré

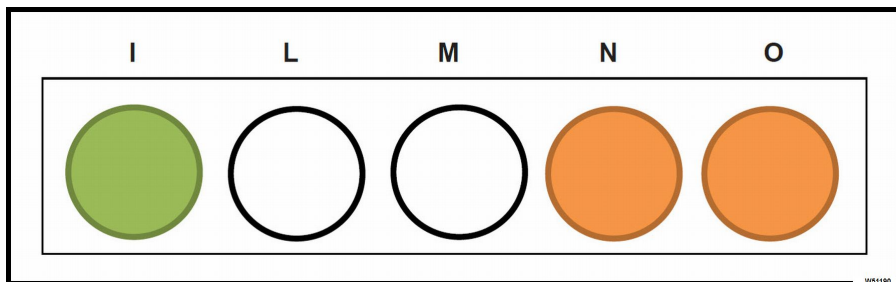
Otevření svorky

- Pro otevření svorky podržte stisknuté tlačítko souhlasy **H** a druhou rukou stiskněte tlačítko **F**.

Zavření svorky

- Pro zavření svorky podržte stisknuté tlačítko souhlasy **H** a druhou rukou stiskněte tlačítko **G**.

Klávesnice pro dvě přídavná hydraulická vedení bez svorky



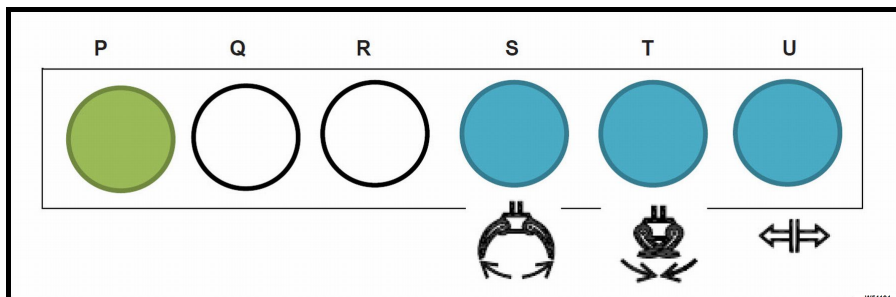
Klávesnice má pět tlačítek:

- Tlačítko souhlasy **i**, zelené
- Volné tlačítko **L**, bílé
- Volné tlačítko **M**, bílé
- Volné tlačítko **N**, žluté
- Volné tlačítko **o**, žluté
- Tlačítka **L**, **M**, **N** a **O** jsou určena pro doplňkové vybavení, např. boční posuv nebo synchronizaci vidlice.

Chcete-li aktivovat jeden z povelů **L**, **M**, **N** nebo **O**, podržte stisknuté zelené tlačítko souhlasy **i** jednou rukou a druhou rukou stiskněte požadovaný povel **L**, **M**, **N** nebo **O**.

Stiskněte povel **L**, **M**, **N**, **O** jeden po druhém, abyste předešli zablokování klávesnice. Pokud jsou ovládací prvky zablokovány, uvolněním všech tlačítek obnovte správnou funkci klávesnice.

Klávesnice pro dvě přídavná hydraulická vedení a svorku



Doplňkové vybavení a varianty

Klávesnice má šest tlačítek:

- Tlačítko **P**, zelené tlačítko zapnutí/vypnutí. Pro zapnutí klávesnice stiskněte tlačítko **P**; tlačítko se rozsvítí. Pro vypnutí klávesnice stiskněte znovu tlačítko **P**, tlačítko zhasne.
- Volné tlačítko **Q**, bílé
- Volné tlačítko **R**, bílé
- Tlačítko pro otevření svorky **S**, modré
- Tlačítko pro zavření svorky **T**, modré
- Tlačítko souhlasu pro svorku **U**, modré
- Tlačítka **Q** a **R** jsou určena pro doplňkové vybavení, např. boční posuv nebo synchronizaci vidlice.

Chcete-li aktivovat jeden ze dvou ovládacích prvků **Q** nebo **R**:

- Zapněte klávesnici pomocí tlačítka **P**.
- Potom stiskněte požadovaný povel **Q** nebo **R**.

Použití povelů pro svorku:

- Zapněte klávesnici pomocí tlačítka **P**.
- Pro otevření svorky podržte stisknuté tlačítko souhlasu **U** a druhou rukou stiskněte tlačítko **S**.
- Pro zavření svorky podržte stisknuté tlačítko souhlasu **U** a druhou rukou stiskněte tlačítko **T**.

Stiskněte tlačítko **P**, čímž vypnete klávesnici, a potom vypněte vozík. Klávesnice nebude fungovat, pokud se tlačítko **P** rozsvítí (svítí) při nastartování vozíku. Pro obnovení správné funkce klávesnice stiskněte tlačítko **P**, čímž vypnete klávesnici, a následně vypněte a znovu zapněte vozík pomocí klíče.

Dodržujte pořadí povelů uvedených výše.

Při nedodržení pořadí povelů by došlo k zablkování funkcí klávesnice.

- Pokud při svítícím tlačítku **P** stisknete jeden ze dvou povelů **Q** nebo **R** a je stisknuto tlačítko souhlasu **U**, funkce klávesnice se uzamknou.
- Pokud při svítícím tlačítku **P** stisknete jeden ze dvou povelů **Q** nebo **R** a poté stisknete jedno z tlačítek **S**, **T** nebo **U**, funkce klávesnice se uzamknou.

Pro obnovení správné funkce klávesnice uvolněte všechna tlačítka a stiskněte tlačítko **P**, čímž vypnete klávesnici.

4

Použití

Povolené a bezpečné použití

Povolené a bezpečné použití

Stanovený účel použití vozíků

POZOR

Tento stroj je určen k přepravě břemen zabalených na paletách nebo v průmyslových kontejnerech k tomuto účelu určených a také k přidávání a odebrání palet do a ze stohu.

Aby byla zajištěna stabilita, rozměry a kapacity palet nebo kontejnerů musí být přizpůsobeny přepravovnému břemenu.

Tabulka specifikací a výkonu, která je součástí této uživatelské příručky, poskytuje některé z nezbytných informací nutných pro kontrolu, zda je vybavení vhodné pro prováděnou práci.

Jakékoli zvláštní použití musí být schváleno správcem provozu. Analýza potenciálních rizik spojených s tímto použitím mu umožní provést všechna potřebná dodatečná bezpečnostní opatření.

Bezpečnostní pokyny týkající se používání vozíku

Chování při řízení

Obsluha musí při práci v prostoru závodu dodržovat stejná pravidla jako na veřejné komunikaci. Obsluha je povinná přizpůsobit rychlost jízdy podmínkám. Obsluha je například povinná jet pomalu v zatáčkách, při vjezdu a projíždění úzkých uliček, při průjezdu křídlovými dveřmi, na nepřehledných místech a nerovných površích. Obsluha musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ní, aby mohla bezpečně zabrzdit, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Obsluha se musí vyvarovat náhlého zastavení, rychlého otáčení do opačného směru a předjíždění jiných vozidel na potenciálně nebezpečných místech nebo na místech se špatnou viditelností.

VÝSTRAHA

Jízda na vozíku vsedě je zakázána.

Pamatujte prosím na následující:

- Řiďte vozík způsobem popsáním v části "Polohy obsluhy".
- Vozík se nesmí používat jako schůdky.
- Vozík není určen k přepravě osob kromě obsluhy a nesmí být k tomuto účelu používán.
- Obsluha musí vždy zůstat v bezpečné vzdálenosti od vozíku.
- Je nutné stát v bezpečné oblasti (pracovní oblast definovaná výrobcem).



UPOZORNĚNÍ

Použití telefonu nebo vysílačky na vozíku je povoleno, nepoužívejte je však za jízdy, protože by mohly rozptýlovat vaši pozornost.

Osoby v nebezpečné oblasti

Před rozjetím vozíku a během práce zajistěte, aby se nikdo nenacházel v nebezpečné oblasti. Pokud může dojít k ohrožení osob, s předstihem je důrazně varujte. Okamžitě ukončete práci s vozíkem, pokud někdo neuposlechne výzvy a nebezpečný prostor neopustí.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu! Uvnitř nebezpečného prostoru hrozí zranění osob. Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

Nevstupujte na vidlice!

Stání nebo procházení pod vidlicemi je přísně zakázáno, i když nejsou naloženy!

Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou lidé ohroženi pohyby vidlicového vysokozdvižného vozíku, jeho pracovním vybavením a jeho zařízeními pro zvedání břemen (např. příslušenstvím) nebo břemenem. Nebezpečný prostor zahrnuje rovněž oblasti, do kterých by mohlo spadnout břemeno nebo do kterých by mohlo klesnout nebo spadnout pracovní vybavení.

Povolené a bezpečné použití

Stav dopravní cesty

Povrch dopravní cesty musí být dostatečně rovný a čistý a nesmí se na něm nacházet předměty. Drenážní kanály, železniční přejezdy a jiné podobné překážky musí být rovné a v případě potřeby opatřené rampami, aby mohl vozík přejet bez otřesů.

Mezi pevnými objekty v okolí a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečná vzdálenost. Výška závisí na výšce zvedání a rozměrech břemene. Viz technické vlastnosti.

Předpisy týkající se dopravních cest a manévrovacích oblastí

Využívány smí být pouze dopravní cesty schválené obsluhou nebo jejím zástupcem. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemena mohou být vykládána a skladována pouze na místech k tomuto účelu určených. Obsluha nebo její zástupce musí zajistit, aby se k pracovišti nepřiblížila žádná neoprávněná osoba.

Nebezpečí

Nebezpečí na dopravních cestách musí být signalizováno platnými dopravními značkami nebo pokud možno dodatečnými výstražnými nápisy.

Přeprava a zvedání vozíku

Přeprava vozíku

Přeprava vozíku se běžně provádí po silnici nebo železnici. Pokud rozměry vozíku přesáhnou max. povolené hodnoty, je přepravován v rozmontovaném stavu. Za demontáž a opětné sestavení vozíku zodpovídají pracovníci prodejní sítě. Během transportu musí být vidlicový vozík zajištěn na dopravním prostředku pomocí vhodných zádržných systémů. Abyste zabránili sebemenšímu pohybu kol, zajistěte je klíny.



Přeprava

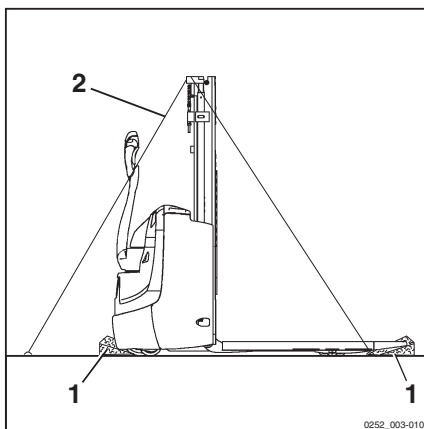
- Vytáhněte zástrčku baterie.

Založení klíny

- Vozík zajistěte klíny (1) proti rozjetí a proti sklouznutí.

Uvazování

- Přivažte lano (2) ke zvedacímu zařízení.



Klimatické podmínky převozu a uskladnění vozíku

V době převozu a uskladnění je třeba vozík chránit před atmosférickými vlivy prostředí.

Přeprava a zvedání vozíku

Nakládání a vykládání vozíku

K nakládání a vykládání vozíku používejte nakládací můstek nebo zvedací zařízení (s náklonem a strukturální pevností kompatibilní s výkonem a hmotností vozíku podle údajů uvedených výrobcem, které musí zároveň být vhodně umístěné a ukotvené). Viz příslušná část. Případně lze použít jeřáb nebo mostový jeřáb.

Vozík musí být během přepravy a při skladování dostatečně chráněn před vlivy povětrnostních podmínek.

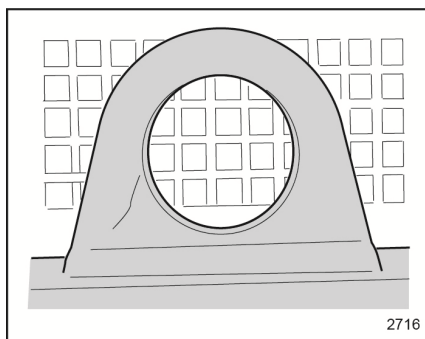
Zvedání pomocí jeřábu nebo mostového jeřábu

⚠ POZOR

Vždy vypněte vozík a odpojte baterii.

Vozík nikdy nepřipojujte ani nezavěšujte za řídicí páku ani jiné body, jež k tomu nebyly určeny.

- Protáhněte lano speciálním okem na stožáru (určeným pro zvedání vozíku s baterií). Hák a lano musí mít dostatečnou nosnost, aby unesly hmotnost vozíku (s baterií). Poloha je vyznačena symbolem háku. 



2716

⚠ NEBEZPEČÍ

Používejte zvedací jeřáb s nosností vhodnou pro hmotnost vozíku vyznačenou na identifikačním štítku. Vezměte v úvahu také hmotnost namontované baterie (je-li součástí vybavy) a řiďte se příslušným identifikačním štítkem. Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci. NESTÚJTE v akčním rádiu jeřábu ani poblíž vozíku. Nevstupujte do nebezpečné oblasti pod zavěšenými břemeny. NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÁ vázací lana a popruhy. Používejte bezpečnostní háky. Zkontrolujte, zda nosnost zvedacích popruhů vyhovuje hmotnosti vozíku s baterií.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zvedací popruhy by měly mít dostatečnou délku, aby během zvedání nepoškrábaly kapotu nebo doplnkové vybavení. V případě nutnosti používejte zvedací nosník. Lana je nutné táhnout svisle.

Zajiždění

Tento typ vidlicového vysokozdvižného vozíku nevyžaduje zvláštní zajiždění.

Kontroly a kroky před uvedením do provozu

Kontroly a kroky před uvedením do provozu

Seznam kontrol před použitím

VÝSTRAHA

Poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídavném zařízení (zvláštní vybavení) mohou způsobit nehody.

Pokud bude v průběhu následujících kontrol na vozíku nebo přídavných zařízeních zjištěno poškození nebo jiné závady, přerušte provoz vozidla, dokud nebude provedena odpovídající oprava. Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní funkce a spínače. Neměňte přednastavené hodnoty.

POZOR

Vozík smí být používán pouze tehdy, pokud jsou na něm řádně namontovány všechny kryty a pokud jsou řádně zavřena všechna dvířka.

POZOR

Kontroly provádějte na rovném povrchu. Ujistěte se, že v prostoru zkoušky před nebo za vozíkem se nacházejí žádné osoby a předměty.

POZOR

Během provozních zkoušek jedte velmi pomalu.

POZOR

Kontrolu brzdění provádějte v režimu ovládání při chůzi (ovládání ze "země").

Před uvedením do provozu se ujistěte, že je vozidlo v dobrém provozním stavu. Tyto kontroly doplňují, nikoli nahrazují, naplánované údržbářské práce.

- Zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje v oblasti pod vozíkem.
- Vizuálně zkontrolujte nekrytých částí hydraulických hadic a potrubí a ujistěte se, že jsou v dobrém stavu a neuniká z nich olej.
- Zkontrolujte, zda žádný předmět (různé vodiče, hřebíky, vruty, kousky pásky atd.) nebrání v chodu kol a válečků. Kola a nosné válečky se musí volně otáčet.

- Kola nesmí vykazovat žádné známky poškození nebo významného opotřebení. Musí být správně upevněna.
- Vodicí plochy válečků musí být pokryty viditelnou tenkou vrstvou maziva.
- Řetězy musí být nepoškozené a musí být dostatečně a rovnoměrně napnuté.
- Zkontrolujte, zda je kryt baterie úplně a správně uzavřen.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny kryty a ochranné kryty přítomny a správně upevněny.
- Ochranný kryt stožáru nesmí být poškozený a musí být bezpečně upevněn.
- Na vozíku nesmí být žádný předmět, který by omezoval výhled.
- Zkontrolujte, zda NECHYBÍ žádné nálepky či nejsou poškozené. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s tabulkou umístění značek.
- Vizuálně zkontrolujte, zda vidlice a další transportní zařízení NEVYKAZUJÍ zjevné poškození (např. ohyby, praskliny, větší opotřebení).
- Zkontrolujte, zda nejsou konektor a zásuvka baterie poškozeny a zda jsou v dobrém stavu. Zkontrolujte jejich správnou funkci.
- Zkontrolujte, zda klíček start/stop funguje správně.
- Zkontrolujte označení na displeji.
- Zkontrolujte, zda klakson funguje správně.
- Zkontrolujte správnou funkci tlačítek a ovladačů pojezdu na řídicí páce.
- Postupně stiskněte tlačítka a potom je uvolněte. Zkontrolujte, zda se tlačítka automaticky vrátí do původní polohy. Tlačítka nesmí zůstat aktivována nebo zablokována.
- Otočte ovladačem pojezdu, a pak jej uvolněte. Zkontrolujte, zda se škrticí klapka automaticky vrátí do původní polohy poté, co je uvolněna. Škrticí klapka nesmí zůstat aktivována nebo zablokována.
- Zkontrolujte, zda vozík při jízdě po uvolnění regulátoru začne brzdit a zastaví se.
- Nakloňte řídicí páku a uvolněte ji. Zkontrolujte, zda se řídicí páka automaticky vrátí do svislé polohy.

Kontroly a kroky před uvedením do provozu

- Zkontrolujte, zda vozík při jízdě po uvolnění oje začne brzdít a zastaví se.
- Zkontrolujte, zda vozík brzdí a zastaví, když je řídící páka během jízdy zatlačena zcela dolů.
- Zkontrolujte správnou funkci rukojeti vypnutí. Provedte zkoušku při pojezdu ve směru vidlice.
- Zkontrolujte, zda zařízení ochrany proti nárazu/ochrany obsluhy funguje správně.
- Zkontrolujte správnou funkci brzdy.
- Zkontrolujte, zda je elektromagnetická brzda účinná.
- Zkontrolujte, zda je kabelový svazek baterie v dobrém stavu.
- Zkontrolujte hladinu a hustotu elektrolytu baterie podle pokynů k baterii.
- Obsluha musí mít kvalifikaci pro řízení vozíku. Obsluha musí dosáhnout na ovládací prvky a být schopna s nimi pracovat (obzvláště se zařízením ochrany proti nárazu). Neomezujte přístup k ovládacím prvkům.
- Zkontrolujte, zda postranní ochranné panely jsou v dobrém stavu a zda jsou funkční (pouze EXV-SF).
- Vizuálně zkontrolujte, zda je plošina obsluhy v dobrém stavu a zda je funkční (pouze EXV-SF):
 - Vylezte na pracovní plošinu a zapněte vozík.
 - Přesvědčte se, zda se pomocí ovladače pojezdu vozík rozjede vpřed/vzad.
 - Slezte dolů z plošiny a vizuálně zkontrolujte, zda se pracovní plošina automaticky přesune do klidové polohy, s mírným náklonem nahoru
 - Postavte se k boku vozíku a ujistěte se, že je prostor před i za vozíkem volný.
 - Pomocí výložníku nakloňte řídící páku bez otáčení a mírně otočte ovladačem pojezdu směrem k vidlici. Opakujte postup, přičemž otočte ovladač v opačném směru. V obou případech zkontrolujte, zda vozík zůstane stát. Vozík se NESMÍ pohybovat.
 - Zatlačte plošinu směrem nahoru. Zatlačte mírně na pracovní plošinu, abyste zkontrolovali, zda se automaticky přesune do svislé, zcela zavřené polohy. Upozornění: Nebezpečí pohmoždění rukou!
 - S plošinou ve svislé poloze a otevřenými bočními panely zkontrolujte, zda vozík NEFUNGUJE.
- Zkontrolujte, zda jsou zámky vidlice v dobrém stavu, funkční a správně umístěné (pouze verze EXP).
- Zkontrolujte, zda jsou zámky vidlice řádně a zcela zavřené (pouze verze EXP).
- Zkontrolujte, zda je vidlice zamčená a nemůže se náhodně pohybovat (pouze verze EXP).
- Zkontrolujte přítomnost a správné umístění mechanické zářezky, která zabraňuje nechtěnému vysunutí vidlice (pouze verze EXP).

Ergonomické rozměry

Ze správné polohy pro jízdu musí být obsluha schopna dosáhnout na a ovládat všechny ovládací prvky na vozíku a také bezpečnostní/nouzová zařízení. Kromě toho musí mít obsluha dobrý výhled, aby mohla zjistit správné naložení břemena a dostatečnou kontrolu nad vozíkem během jízdy.

Tento vozík byl zkonstruován v souladu s normou EN ISO 3411:

- Výška obsluhy (včetně bot) je 1550 mm až 1905 mm.
- Hmotnost obsluhy od 51,9 kg do 114,1 kg.

Obsluha, jejíž fyzické vlastnosti se liší od výše uvedených, může mít potíže se správným používáním vozíku. Ergonomie jízdy může být pro takovou obsluhu také méně optimální.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/104/ES v každém případě stanoví, že "zaměstnavatel přijme opatření nezbytná k zajištění toho, aby pracovní vybavení poskytnuté

pracovníkům v podniku nebo organizaci bylo vhodné pro vykonávanou práci nebo může být za tímto účelem řádně upraveno, aby jej mohli zaměstnanci používat bez ohrožení bezpečnosti nebo zdraví."

"Při výběru pracovního vybavení, které hodlá zaměstnavatel používat, musí věnovat řádnou pozornost zvláštním pracovním podmínkám a charakteristikám a rizikům, která v podniku nebo organizaci, zejména na pracovišti, existují z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví pracovníků, a veškerým dalším nebezpečím souvisejícím s používáním dotyčného pracovního vybavení."

VÝSTRAHA

Vozíky s ochrannou střechou (doplňkové vybavení):
Nebezpečí zranění hlavy.

Obsluha s vysokou postavou musí mít dostatek prostoru, aby nenarazila hlavou na spodní část střechy.

Kabina řidiče

Poloha obsluhy pro verzi bez plošiny

Poloha při jezdě odpovídá řízení při chůzi (ovládání ze "země"). Obsluha řídí vozík pomocí ovládacích prvků pro jízdu a zvedání umístěných na hlavici páky řízení.

⚠ NEBEZPEČÍ

Jakákoli jiná poloha není správná a bezpečná.

⚠ NEBEZPEČÍ

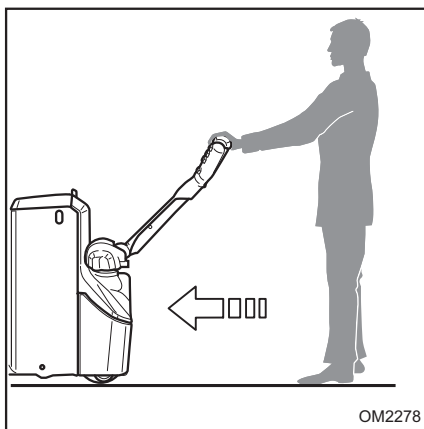
Sezení na vozíku je přísně zakázáno.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí rozdrčení nohou.

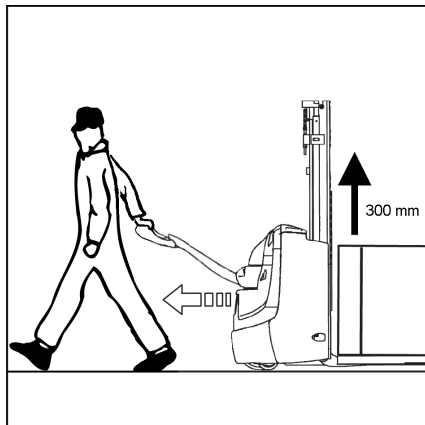
Nohy musí být v bezpečné vzdálenosti od podvozku vozíku.

- Doporučená poloha pro zvedání a pokládání břemene. ▷



Kabina řidiče

- Doporučená poloha při zařazeném převodovém stupni (přednostní převodový stupeň)



Poloha obsluhy pro verzi s plošinou

K dispozici jsou dvě polohy při pojezdu:

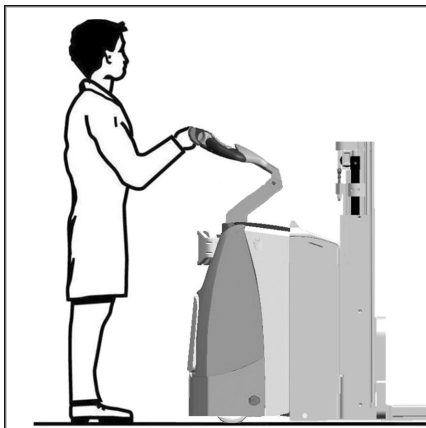
- Řízení v režimu ovládání při chůzi – "ovládání ze země"
- Řízení v režimu ovládání při jízdě na vozíku

Řízení v režimu ovládání při chůzi – "ovládání ze země"

Obsluha řídí vozík pomocí ovládacích prvků pro jízdu a zvedání umístěných na hlavici řídicí páky.

V této konfiguraci:

- Ochranné panely na straně obsluhy jsou zcela zavřené
- Plošina je zcela zavřená
- Se standardní řídicí pákou nebo zavřenou kombinovanou řídicí pákou je maximální rychlost pojezdu z bezpečnostních důvodů omezena.
- S otevřenou kombinovanou řídicí pákou je maximální povolená rychlost mírně vyšší, neboť obsluha řídí vozík z větší bezpečnostní vzdálenosti.



POZOR

Vozík může být používán v režimu ovládání při chůzi pouze tehdy, když jsou postranní ochranné kryty a boční panely zcela zavřené.

V opačném případě nebude možné vozík nastartovat.

POZOR

Nebezpečí rozdrčení nohou.

Chodidla musí být v bezpečné vzdálenosti od podvozku vozíku.

POZOR

Sezení na vozíku je přísně zakázáno.

Kabina řidiče

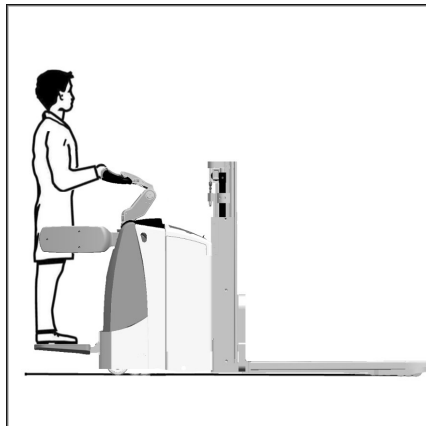
Řízení v režimu ovládání při jízdě na vozíku



Obsluha řídí vozík pomocí ovládacích prvků pro jízdu a zvedání umístěných na hlavici řídicí páky.

V této konfiguraci:

- Plošina musí být zcela otevřená
- Se zavřenými postranními ochrannými kryty je maximální rychlost pojezdu z bezpečnostních důvodů omezena.
- S otevřenými postranními ochrannými kryty je maximální povolená rychlost mírně vyšší, neboť obsluha řídí vozík ve větším bezpečí, chráněná postranními ochrannými kryty.



POZOR

Vozík lze používat v režimu jízdy na vozíku buď s otevřenými, nebo se zavřenými postranními ochrannými kryty.

POZOR

V režimu jízdy na vozíku je zakázáno otevírat kombinovanou řídicí páku.

Pokud spona pro zavření řídicí páky není řádně zavřená, nebude možné vozík nastartovat.

NEBEZPEČÍ

Riziko pádu z plošiny.

Postavte se správně na plošinu mezi dva postranní ochranné panely obsluhy.

Zatáčky projíždějte pomalu.

Za jízdy rukama pevně držte rukojeť na hlavici řídicí páky.

NEBEZPEČÍ

Nesedějte si a nelezte na postranní ochranné panely.

Použití vozíku

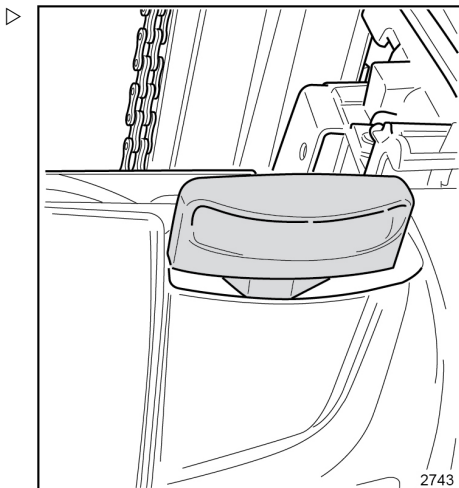
Nouzové zastavení vozíku

V případě nouzové situace lze vypnout přívod energie ke všem funkcím vozíku.

- Zatlačte rukojeť nouzového zastavení. Dojde k zablokování všech funkcí vozíku, takže se vozík zabrzdí a zastaví.
- Před obnovením provozních podmínek odstraňte příčiny nouzového zastavení.
- Uvolněte řídicí páku do klidové polohy.
- Chcete-li vozík začít znovu používat, vytáhněte rukojeť nouzového zastavení směrem nahoru.

POZOR

Toto ochranné zařízení je nutné používat pouze v případech nouze; opakované používání tohoto zařízení může způsobit problémy s elektronickým vybavením nebo poruchy.



Startování vozíku

- Proveďte všechny denní kontroly, které má provádět obsluha.
- Zatáhněte za rukojeť nouzového zastavení.
- Umístěte řídicí páku do svislé polohy.
- Vozík nastartujte otočením klíčem zapalování. Pokud není přítomen klíč zapalování, mohou být pro nastartování vozíku k dispozici následující varianty:
 - Tlačítko zapnutí/vypnutí. Spusťte vozík stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí a zadáním hesla obsluhy (Pin code).
 - Numerická klávesnice pro zapnutí/vypnutí. Spusťte vozík zadáním hesla obsluhy (Pin code).
- Pokud má vozík místo klíče numerickou klávesnici, zadejte příslušné heslo (Pin code).
- Zkontrolujte, zda na displeji nesvítí nějaké kontrolky.
- Zkontrolujte na displeji stav nabití baterie a podle potřeby vyměňte nebo nabijte baterii.

Použití vozíku

POZOR

Zapnutí a vypnutí vozíku je povoleno pouze se stojícím vozíkem. Je zakázáno vypínat vozík, když je vozík stále v pohybu. Pro nouzové zastavení, je třeba používat pouze speciální tlačítko nouzového zastavení.

Jízda vozíku

Verze s režimem ovládání při chůzi (ovládání ze "země")

- Uchopte správně hlavici řídicí páky.
- Nakloňte řídicí páku do pracovní polohy.
- Pomocí ovladače zvolte požadovaný směr pohybu. Rychlost vozíku odpovídá poloze ovladače.
- Snižte úhel otáčení ovladače v porovnání s neutrální polohou, aby se vozík brzdil elektricky.

POZOR

Pokud se při startování vozíku vyskytnou potíže, nepokračujte ve startování, ale zjistěte příčinu.

Verze s režimem ovládání při jízdě na vozíku (pouze u verze s plošinou)

- Uchopte správně hlavici řídicí páky.
- Ručně otevřete plošinu.

- Ručně otevřete ochranné kryty obsluhy.
- Postavte se na plošinu.
- Nakloňte řídicí páku do pracovní polohy.
- Pomocí ovladače zvolte požadovaný směr pohybu. Rychlost vozíku odpovídá poloze ovladače.
- Snižte úhel otáčení ovladače v porovnání s neutrální polohou, aby se vozík brzdil elektricky.

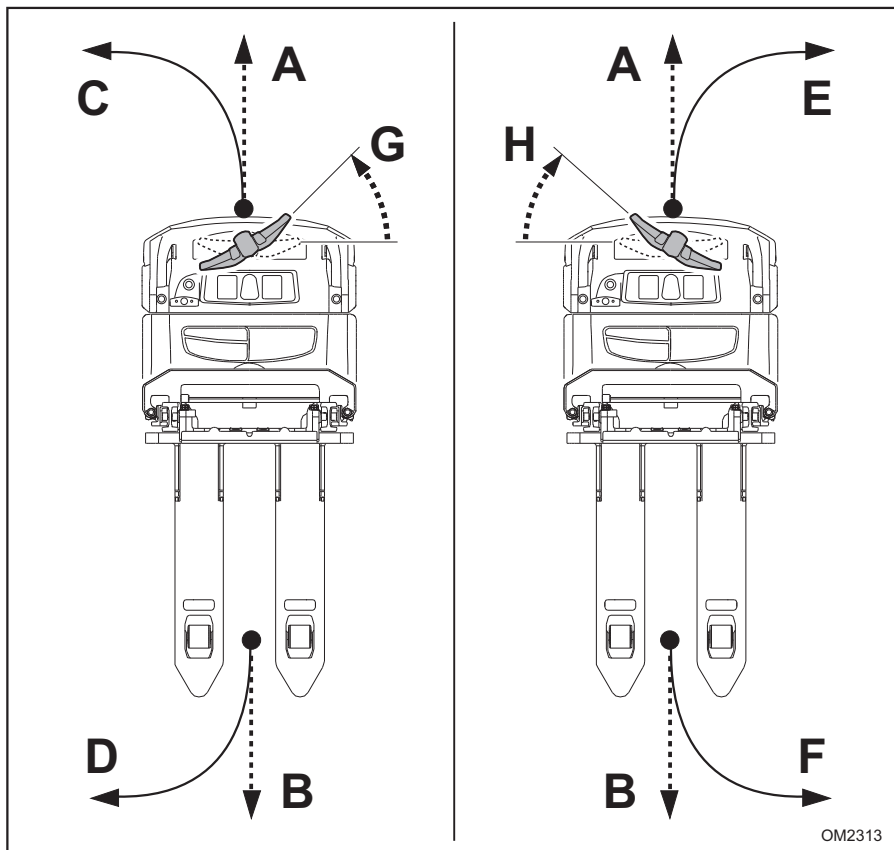
POZOR

Pokud se při startování vozíku vyskytnou potíže, nepokračujte ve startování, ale zjistěte příčinu.

POZOR

Udržujte obě nohy uvnitř plošiny.

Směr řízení vozíku



K řízení během jízdy slouží řídicí páka.

- Pokud je řídicí páka otočena proti směru hodinových ručiček (G) při jízdě směrem k (A), vozík zatočí směrem k (C).
- Pokud je řídicí páka otočena proti směru hodinových ručiček (G) při jízdě směrem k (B), vozík zatočí směrem k (D).

- Pokud je řídicí páka otočena ve směru hodinových ručiček (H) při jízdě směrem k (A), vozík zatočí směrem k (E).
- Pokud je řídicí páka otočena ve směru hodinových ručiček (H) při jízdě směrem k (B), vozík zatočí směrem k (F).

Použití vozíku

Změna směru jízdy

Obrácený směr jízdy bez břemene na vidlicích

- Chcete-li obrátit směr jízdy při jízdě bez břemene na vidlici, otočte ovladačem pojezd-
du ve směru opačném, než je směr jízdy.
Vozík se po účinném, ale postupném brzdě-
ní zastaví a rozjede se v opačném směru.

Obrácený směr jízdy při jízdě s břeme- nem na vidlici

- Chcete-li změnit směr jízdy s břemenem na
vidlici, přesuňte ovladač pojezdu do neutrál-
ní polohy a počkejte, než vozík zastaví.
- Poté otočte ovladačem pojezdu v opačném
směru jízdy, než byl ten předchozí.

Brzdové systémy vozíku

VÝSTRAHA

Brzdnou dráhu vozíku značně ovlivňuje stav povrchu
podlahy.

Obsluha musí tento faktor zohlednit během jízdy.

Během jízdy lze provést brzdění následujícími
způsoby:

- Otáčením ovládacích prvků pojezdu, což
umožňuje dva různé typy brzdění
Pro pozvolnější zpomalování může obsluha
ručně snížit úhel otáčení ovládacích prvků
pojezdu v porovnání s neutrální polohou
(provozní brzdění).
Pro rychlejší zpomalování může obsluha ot-
očit ovladačem pojezdu za neutrální polohu
v opačném směru, než je směr jízdy.
- Brzdění pomocí řídicí páky (provozní brzdě-
ní)

Brzdění pomocí ovládacích prvků pojez- du

Popis zpomalení a zastavení vozíku ručním
snížením úhlu otáčení ovládacích prvků po-

POZOR

Obsluha musí regulovat ovládací prvek jízdy uzpůso-
bením brzdění vozíku typu přepravovaného břeme-
ne, aby nedošlo ke ztrátě břemene.

jezdu v porovnání s neutrální polohou (pro- vozní brzdění)

- Držte hlavici řídicí páky pevně v určených
bodech a zmenšete úhel otáčení (platí pro
jízdu vpřed i jízdu vzad) ovládacích prvků
pojezdu v porovnání s neutrální polohou.
Tím se postupně sníží rychlost jízdy vozíku.
Vozík se zastaví (nulová rychlost), když je
ovladač pojezdu nastaven do neutrální po-
lohy.

Popis brzdění dosaženého otočením ovlada- če pojezdu za neutrální polohu v opačném směru, než je směr jízdy

- Při jízdě vozíkem otočte ovladač pojezdu za
neutrální polohu v opačném směru, než je
směr jízdy vozíku. Vozík zpomalí silněji, ale
postupně se zastaví. Když se vozík zasta-
ví (nulová rychlost), uveďte ovladač pojez-
du do neutrální polohy. Upozornění: Pokud
neuvedete ovladač pojezdu do neutrální po-
lohy, vozík obnoví jízdu v opačném smě-
ru. Další informace naleznete také v části
⇒ Kapitola "Změna směru jízdy", strana 126

POZOR

Nebezpečí převrhnutí břemene. Nepoužívejte brzdě-
ní obrácením směru jízdy, pokud jedete s břemenem
na vidlici.

⚠ POZOR

Obsluha musí regulovat ovládací prvek jízdy uzpůsobením brzdění vozíku typu přepravovaného břemene, aby nedošlo ke ztrátě břemene.

⚠ VÝSTRAHA

Aby byla zajištěna odpovídající úroveň bezpečnosti při jízdě s vozíkem, je nutné ovládací prvky jízdy ovládat nebo ručně otáčet při zrychlování, zpomalování i zastavování vozíku.

Automatický návrat ovládacích prvků jízdy do neutrální polohy nelze považovat za funkci normální jízdy vozíku. Automatický návrat ovládacích prvků jízdy slouží pouze k zajištění jejich návratu do neutrální polohy v situaci, kdy dojde k neúmyslné operaci, která nespadá do řádného a zamýšleného použití vozíku.

Brzdění pomocí řídicí páky (provozní brzdění)

Brzdění pomocí řídicí páky lze provést následujícími způsoby:

- Během jízdy zatlačte řídicí páku do horní koncové polohy. Vozík velmi prudce zabrzdí až do zastavení.
- Během jízdy zatlačte řídicí páku do spodní koncové polohy. Vozík velmi prudce zabrzdí až do zastavení.
- Během jízdy uvolněte řídicí páku. Řídicí páka se automaticky vrátí do horní koncové

Parkování a zastavení vozíku

- Parkování na předem určených a vyhrazených místech.
- Spusťte vidlici k zemi.
- Uvolněte řídicí páku. Tím dojde k aktivaci parkovací brzdy.
- V případě verze s plošinou zavřete plošinu a zařízení na ochranu obsluhy.
- Vypněte vozík otočením klíče do polohy „0“ a vyjmutím klíče z panelu nebo vozík vypněte pomocí numerické klávesnice, je-li k dispozici (Digicode),

polohy. Vozík velmi prudce zabrzdí až do zastavení.

⚠ VÝSTRAHA

Brzdnu dráhu vozíku značně ovlivňuje stav povrchu podlahy.

Obsluha musí tento faktor zohlednit během jízdy.

⚠ POZOR

V nebezpečných situacích vždy brzděte pomocí provozní brzdy.

Chcete-li aktivovat provozní brzdou, vždy zatlačte řídicí páku co nejdále.

Parkovací brzda

- Po uvolnění ovladače pojezdu se vozík zastaví s využitím elektromagnetické brzdy, pokud se jeho rychlost přiblíží k 0 km/h nebo pokud se řídicí páka vrátí do svislé polohy.

Použití vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Zaparkujte vozík tak, aby nepřekážel v průjezdech nebo aby nebránil použití nouzového vybavení (např. hasicích přístrojů a požárních hydrantů).

Použití vidlicového vysokozdvížného vozíku v chlazených skladech

Při provozu **při teplotách nižších než +5 °C** musí být používán vozík speciálně vybavený pro chlazené sklady.

Vozíky vybavené pro práci v chladném klimatu a chlazených skladech lze používat:

- Až do -5° C pro **nepřetržitý provoz**
- Od -5° C až do -32° C pro **provoz s přestávkami**

POZOR

Vozík musí být vždy vypnut a zaparkován mimo chlazenou oblast nebo chlazený sklad.

POZOR

Pokud byl vozík používán v prostředí s teplotou nižší než -5 °C a dostane se mimo chlazený sklad, odstavte ho buď dostatečně dlouho, aby se vypařila veškerá kondenzace (nejméně 30 minut), nebo dostatečně krátce, aby nedošlo ke kondenzaci (méně než 10 minut).

Nepřipusťte, aby se na vozíku vytvořil led.

POZOR

Do chladné skladovací místnosti nikdy nevjíždějte, pokud se na vysokozdvížném vozíku vytvořil kondenzát.

Posunutí břemene

Posunutí břemene

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

⚠ VÝSTRAHA

Před zvedáním břemen důsledně dodržujte následující pokyny. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí vozíku a nestůjte na nich (např. zdvihací zařízení, vybavení či zařízení ke zvedání břemen).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění rukou a nohou při použití zdvihacího zařízení.

Při použití zdvihacího zařízení udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

⚠ NEBEZPEČÍ

Je zakázáno vstupovat pod vidlici. Je zakázáno převážet a zvedat na vidlici osoby.

Pokud se pod vidlici nebo na vidlici nacházejí osoby, neuvádějte vozík do pohybu. Nepohybuje vidlici a nejezdíte s vozíkem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody při výměně vidlice:

Pokud je vidlice vyměněna a je použit odlišný typ vidlice než originální vidlice, změní se zbytková nosnost.

Pokud je vidlice vyměněna, musí být připevněn nový štítek se zbytkovou nosností.

Pokud je vozík dodán bez vidlice, je připevněn štítek se zbytkovou nosností pro standardní vidlici (viz kapitola 6 „Technické údaje“).

⚠ NEBEZPEČÍ

Používejte ochrannou obuv. Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost mezi nohama a vozíkem.

Nebezpečí pohmoždění nohou při manévrování s vozíkem.

⚠ POZOR

Převoz osob nebo cestujících je přísně zakázán.

⚠ POZOR

Je zakázáno jet a otáčet se s vidlicí zdvíženou výše než přibližně 300 mm nad zemí.

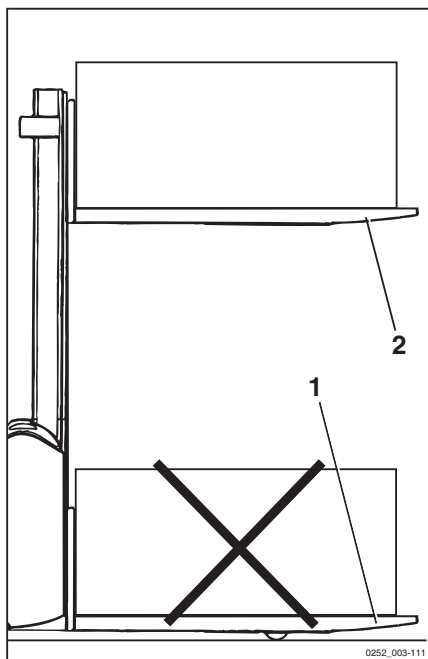
Je to povoleno pouze při snížené rychlosti při skládání břemene nebo vyzvedání břemene z regálu.

**⚠ POZOR**

Stav palety

Zasuňte vidlice do palety ze správné strany, tzn. z otevřené strany, jak je vidět na obrázku (zasunutí ze všech stran je povoleno pouze u modelu EXP).

Zajistěte, aby paleta byla před zahájením jakékoli činnosti v dobrém stavu.



⚠ POZOR

Není dovoleno přepravovat břemena na obkročných ramenech (1).

Břemena se smí přepravovat pouze na vidlici (2).

Převážení břemen na obkročných ramenech je povoleno pouze u vozíků řady EXV-D, které jsou navrženy jako paletové vozíky pro manipulaci se dvěma břemeny. → Kapitola "Další identifikační štítek pro verzi paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny (EXV-D)", strana 85

⚠ NEBEZPEČÍ

Před naložením břemene zkontrolujte, zda jeho rozměry a hmotnost odpovídají specifikacím vozíku uvedeným v kapitole TECHNICKÉ ÚDAJE.

⚠ NEBEZPEČÍ

Břemena je nutné skládat tak, aby neskouzla nebo se nepřevrátila a nespadla na zem. Aby byla zajištěna stabilita břemene, ujistěte se, že je břemeno vyvážené a umístěné na vidlici uprostřed.

⚠ NEBEZPEČÍ

Stání nebo procházení pod zvednutým břemenem je přísně zakázáno. Zajistěte, aby pod zvednutým břemenem a v provozní oblasti vozíku nestály další osoby.

⚠ POZOR

Dbejte na to, abyste se nedotkli sousedních břemen ani břemen vedle nebo před břemenem, s nímž se manipuluje.

Uspořádejte břemena tak, aby mezi nimi byla malá mezera, a nedošlo tak k jejich vzájemnému kontaktu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy neopouštějte vozík, pokud má zvednuté vidlice, bez ohledu na to, zda je na nich břemeno.

⚠ VÝSTRAHA

Při zvedání břemene věnujte pozornost rozměrům sloupku a břemene.

Během vyzvedávání dávejte pozor, abyste nenarazili do stropu, regálu, břemen nebo jiných předmětů v okolí.

⚠ POZOR

Nebezpečí ztráty stability.

Při vyjímání břemene z regálu nepoužívejte ovládání iniciačního zdvihu (pokud jej vozík má), aby byla zajištěna maximální stabilita a neohrozilo nebezpečí převrácení vozíku. Tento postup je zakázán při zvedání a skládání břemen na regál.



UPOZORNĚNÍ

Další informace o obecných pravidlech provozu vozíku a o zvedání a skládání břemen jsou uvedeny v „Bezpečnostních předpisech pro použití průmyslového vidlicového vozíku“ přiložených k této příručce.

Posunutí břemene

Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena

⚠ VÝSTRAHA

Nikdy nepřekračuje nosnost vozíku. Tato nosnost závisí na těžišti a výšce zdvihu břemena.

Držte se přísně schématu zatížení! Není povoleno zvyšovat nosnost přidáváním dodatečných závaží na vozík. Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hmotnosti břemen! V opačném případě již nelze zaručit stabilitu vozíku.

Přepravovat osoby za účelem zvýšení nosnosti vozíku je zakázáno.

Příklad:

Hmotnost zvedaného břemene:	1 200 kg (3)
Vzdálenost mezi těžištěm břemene / nosnou deskou vidlice:	600 mm (1)
Přípustná výška zdvihu:	2 600 mm (2)

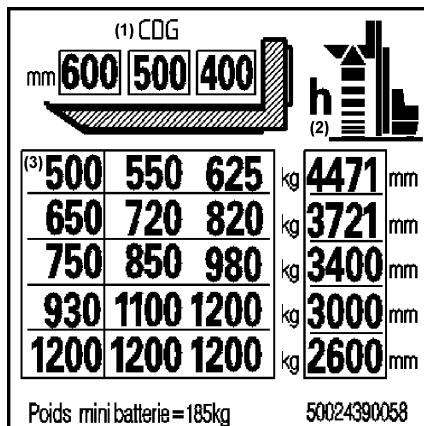
⚠ VÝSTRAHA

Obrázky jsou pouze názorné.

Na zřetel je třeba brát pouze hodnoty uvedené na štítku vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

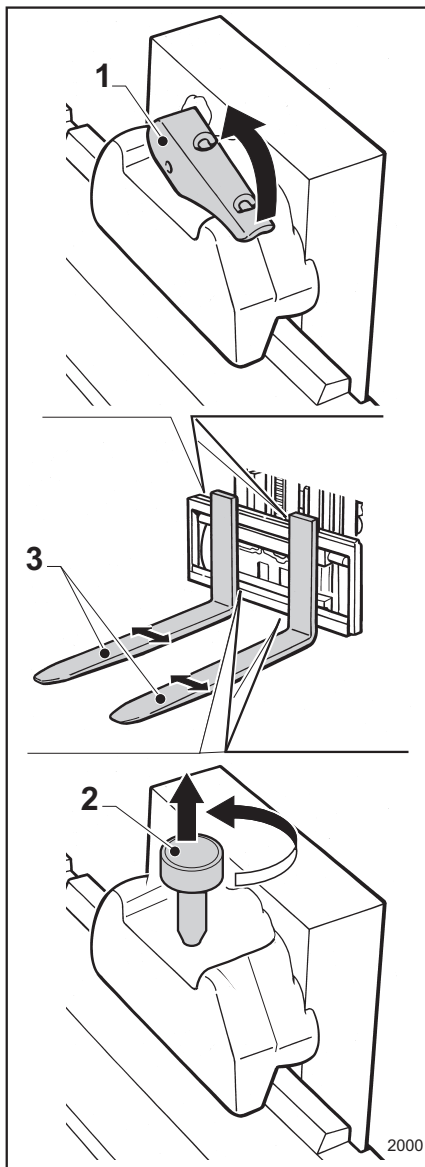
Pokud jsou převáženy malé předměty nebo pokud výška břemena přesahuje výšku nosné desky vidlice, musí být nainstalován ochranný kryt břemena, aby nemohlo dojít k pádu předmětů na obsluhu.



- (1) CDG = vzdálenost „C“ od těžiště břemena na vidlici k nosné desce vidlice (v mm)
 (2) h = výška zdvihu vidlice od země (v mm)
 (3) Maximální přípustné hmotnosti břemen „Q“ (v kg)

Nastavení vzdálenosti vidlice (pokud je ve výbavě)

- Zvedněte blokovací páku (1) nebo zvedněte a otočte kolečko (2) o 180° v závislosti na typu zámku (1) nebo (2) nainstalovaného na vidlici.
- Přesuňte ramena vidlice (3) s ohledem na rozměry zvedaného břemene.
- Vidlici znovu uzamkněte pohybem páky (1) nebo kolečka (2) opačným směrem a zkontrolujte uzamknutí vidlice v jednom ze zářezů na kolejnici nosné desky vidlice vozíku.



Posunutí břemene

Automatické snížení rychlosti s vidlicí zvednutou nad bezpečnostní snímače

Jak je uvedeno v kapitole Bezpečnostní zařízení (viz → Kapitola "Umístění bezpečnostních zařízení", strana 23), vozík má následující vybavení:

- Snímač 500 mm: Automatické snížení rychlosti s vidlicí zvednutou přibližně 500 mm nad zemí.
- Snímač 1 700 mm Automatické snížení rychlosti jízdy s vidlicí zvednutou přibližně 1 700 mm nad zemí.



UPOZORNĚNÍ

Automatické snížení rychlosti jízdy vozíku zůstává aktivní, pokud je vidlice spuštěna pod snímač výšky (500 mm a 1 700 mm) během jízdy (otočený ovladač pojezdu).

Abyste v takovém případě eliminovali automatické snížení rychlosti jízdy, zcela uvolněte ovladač pojezdu po spuštění vidlice pod výšku snímače (500 mm a 1700 mm). V tuto chvíli bude vozík po opětovném otočení ovladače pokračovat bez předchozího automatického snížení rychlosti.

Zdvihání břemene

Zvedání břemene ze země

- S břemenem manipulujte opatrně a co nej přesněji.
- Spust'te vidlici a obkročná ramena tak, aby se dala snadno zasunout do palety.
- Pomalu zasuňte vidlici do středu nákladu, který chcete zdvihnout.

POZOR

Zasuňte vidlici, nenarazte přitom do regálu ani břemene.

- Zasuňte vidlici co možná nejdále pod břemeno. Pokud je to možné, vidlice by měla být zasunuta tak daleko, aby se břemeno

opíralo o nosnou desku vidlice. Těžiště břemene se musí nacházet uprostřed mezi rameny vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

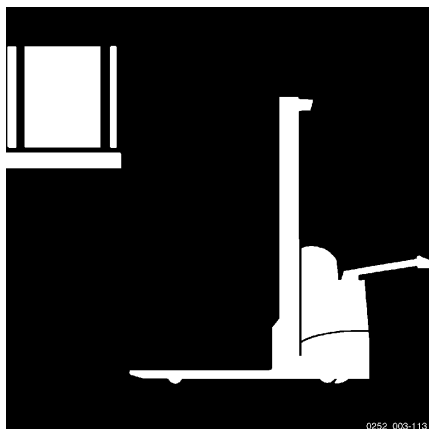
Věnujte pozornost části vidlice vyčnívající ze zvedaného břemene.

Nenarazte do zdi, regálu a jiných břemen nebo předmětů za zvedaným břemenem.

- Zvedněte břemeno několik centimetrů nad zem a přečtěte si část "Přeprava břemen".

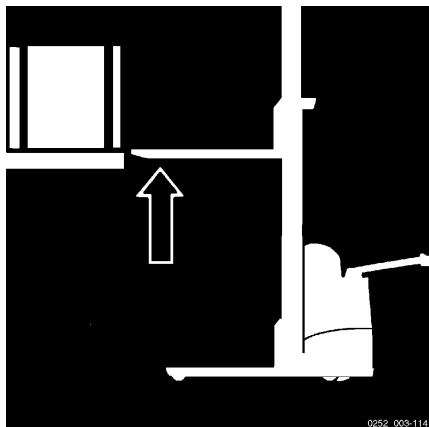
Vyzvedávání břemene z regálu.

- Přiblížte se k regálu přiměřenou rychlostí. Pomocí ovladačů pojezdu postupně zpomalte a zastavte vozík kolmo k regálu s řídicí pákou v poloze brzdění.
- Zkontrolujte, zda je mezi vidlicí a regálem dostatečný prostor.



0252_003-113

- Zvedněte vidlici do správné výšky pro zasunutí.
- Zasuňte vidlici do břemene tak, že se s vozíkem pomalu rozjedete dopředu.



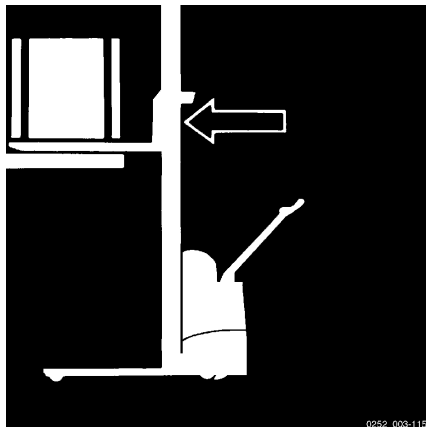
0252_003-114

⚠ POZOR

Zasuňte vidlici, nenarazte přitom do regálu ani břemene.

Posunutí břemene

- Zasuňte vidlici co možná nejdále pod břemeno. Pokud je to možné, vidlice by měla být zasunuta tak daleko, aby se břemeno opíralo o nosnou desku vidlice. Těžiště břemene se musí nacházet uprostřed mezi rameny vidlice.



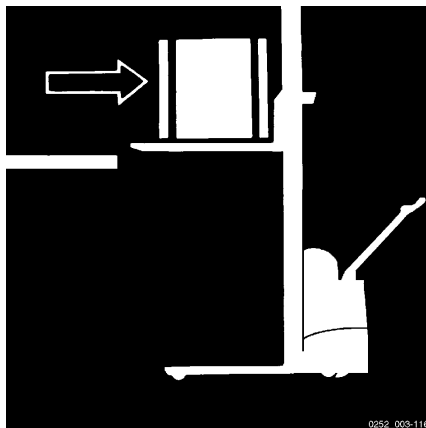
0252_003-115

⚠ NEBEZPEČÍ

Věnujte pozornost části vidlice vyčnívající ze zvedaného břemene.

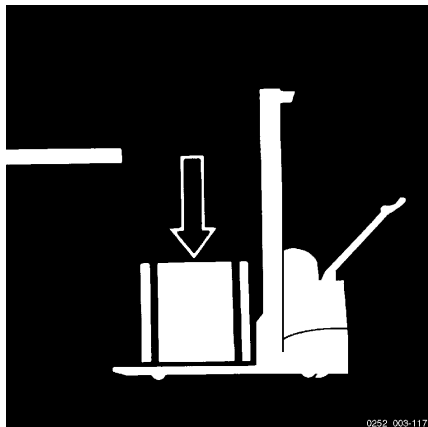
Nenarazte do zdi, regálu a jiných břemen nebo předmětů za zvedaným břemenem.

- Zvedněte břemeno několik centimetrů tak, aby zcela spočívalo na vidlici. Pokud je břemeno stabilní a bezpečně spočívá na vidlici, postupujte následujícím způsobem. Pokud si nejste jisti nebo pokud břemeno není bezpečně a stabilně uloženo, spusťte vidlici a položte břemeno zpět na regál.
- Nastavte řídicí páku do pojezdové polohy. Dívejte se dozadu, abyste zkontrolovali, že je cesta volná. Otočte ovladač pro nastavení směru jízdy směrem k obsluze a jedte velmi pomalu a opatrně rovně směrem od regálů. Postupně zabrzděte.
- Zkontrolujte, zda je mezi vidlicí a regálem dostatečný prostor.



0252_003-116

- Spust'íte břemeno do přepravní polohy, přibližně 300 mm od země, a přečtete si část "Přeprava břemen".



0252_003-117

Posunutí břemene

Přeprava břemen

Obecně platí, že břemena musí být přepravována po jednom (např. palety). Přeprava více břemen najednou je povolena pouze:

- Pokud jsou splněny bezpečnostní požadavky
- Na příkaz nadřízeného pracovníka

Obsluha musí zajistit, aby bylo břemeno řádně zabalené. Obsluha smí přesunovat pouze břemena, která byla pečlivě zabalena a jsou bezpečná a zajištěná.

⚠ VÝSTRAHA

V zájmu optimálního výhledu vždy jezdíte vpřed.

- Ve směru vidlice jeďte pouze při ukládání břemene, neboť výhled v tomto směru je omezený.

Pokud břemeno svojí výškou nebo rozměry bude pravděpodobně bránit obsluze ve výhledu, druhá stojící osoba musí pomáhat při manévrování a upozorňovat řidiče na případné překážky. V takovém případě je povolena jízda pouze rychlostí chůze a s největší opatrností. Při ztrátě kontaktu s doprovázející osobou vozík ihned zastavte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Spouštějte nebo zvedejte břemeno, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky (přibližně 300 mm).

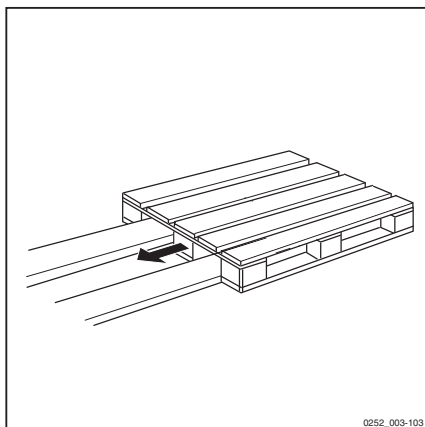
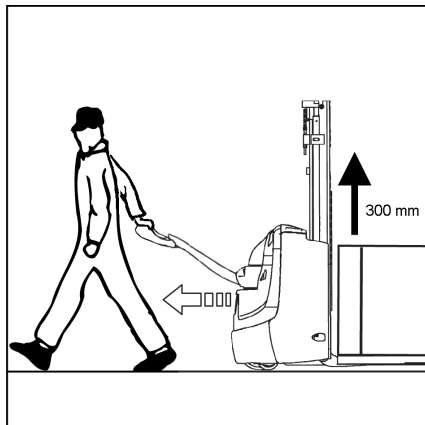
Nikdy nepřpravujte břemena s vidlicí zvednutou do větší výšky, protože vozík a přepravované břemeno by mohly ztratit stabilitu.

Zajistěte, aby břemeno, paleta či kontejner nebyly taženy po podlaze.

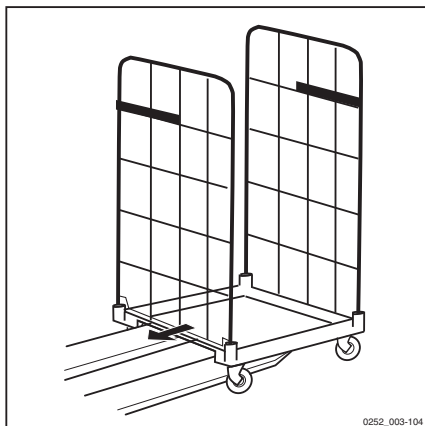
⚠ NEBEZPEČÍ

Při jízdě a přepravě břemene dbejte na volný prostor po stranách břemene, zejména při zatáčení.

Dávejte pozor, ať nenarazíte do regálu nebo předmětů v cestě.



0252_003-103



0252_003-104

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí převrácení břemene**

Nerozjíždějte a nezastavujte se prudce.

Do zatáček jíždějte pomalu a opatrně.

Položení břemene na podlahu

- Vjed'te do oblasti složení nákladu.
- Spouštějte ramena vidlice, dokud nebude břemeno uloženo v požadovaném prostoru a následně vidlice uvolněte, aby se palety nebo kontejneru nedotýkaly.
- Před vycouváním s vozíkem se dívejte za sebe.
- Ujistěte se, že vozíku nestojí v cestě žádné předměty, osoby ani jakékoli překážky
- Dívejte se za sebe a postupujte pomalu, dokud vidlici zcela nevytáhnete zpod nákladu.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí zranění a pohmoždění obsluhy! Nebezpečí poškození vozíku a zboží**

Po celou dobu umístování břemene dávejte pozor, abyste nenarazili do žádných překážek. Od překážek je nezbytné udržovat odpovídající bezpečnostní vzdálenost (např. od ostatních palet, vyčnívajících předmětů, regálů apod.).

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy neopouštějte vozík, pokud má zvednuté vidlice, bez ohledu na to, zda je na nich břemeno.

Posunutí břemene

Jízda na svazích

Instrukce

Před tím, než vjede obsluha s vozíkem na svah, musí zkontrolovat a ověřit následující:

- Při jízdě s vozíkem do nebo ze svahu nesmíte překročit hodnoty pro svahy uvedené v oddílu "Technické údaje". Uvedené hodnoty představují maximální teoretický svah, který vozík zvládne s břemenem a bez břemene. Obsluha musí mít na paměti, že skutečné hodnoty mohou být v závislosti na opotřebení vozíku nebo jeho části, tvaru okrajů svahu, či trakci mezi koly vozíku a povrchem svahu, nižší, než je uvedeno
- Na povrchu stoupajícího či klesajícího svahu se nesmí nacházet žádné předměty a povrch musí být dostatečně osvětlen
- Povrch stoupajícího či klesajícího svahu nesmí být kluzký a musí poskytnout dostatečnou přilnavost. Zvažte podmínky prostředí
- Operátor musí zajistit, aby břemeno nebo části vozíku nepřišly do kontaktu se zemí na horním a dolním konci svahu

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení a nehody

Snižte rychlost a jeďte pomalu a opatrně do svahu nebo ze svahu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko převržení

Při jízdě na svahu nahoru nebo dolů nezatačejte, necouvejte a nejezděte úhlopříčně.

⚠ VÝSTRAHA

Při jízdě na svahu s břemenem na vidlici musí břemeno směřovat do svahu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody a pádu

Udržujte vozík v požadované bezpečnostní vzdálenosti od okraje svahu, ať už při jízdě ze svahu nebo do něj.

⚠ POZOR

V některých případech je povolena jízda s vidlicí směřující k vrcholu svahu, i když není vozík naložen.

V takových případech buďte při jízdě maximálně opatrní a nezatačejte, dokud nebudou všechna kola na rovném povrchu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Neparkujte na svahu. Pokud tak v nouzovém případě musíte učinit, aktivujte parkovací brzdu a zablokujte kola klíny.

Použití vozíku na výtahu

Použití vozíku na výtahu je povoleno, pouze pokud má výtah dostatečnou nosnost (zkontrolujte maximální hmotnost vozíku včetně trakční baterie) a pouze s náležitým schválením.

Pomalou najedzte s vozíkem na výtah břemenem napřed.

Zajistěte vozík ve výtahu tak, aby nedocházelo ke kontaktu žádné části vozíku se stěnou výtahu. Vždy je nutné dodržet minimální vzdálenost 100 mm od stěn výtahu.

⚠ VÝSTRAHA

Vozík musí být správně zajištěn proti nežádoucím pohybům.

⚠ POZOR

Zaměstnanci, kteří se přepravují ve výtahu s vozíkem, mohou do výtahu vstoupit až po zajištění vozíku a po přepravení musí z výtahu vystoupit jako první.

Použití vozíku na nakládacím můstku a uvnitř kontejneru

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Před nájezdem na nakládací můstek musí obsluha zkontrolovat, zda byl můstek správně smontován a zajištěn a má dostatečnou nosnost.

Na nakládací můstek musíte najíždět pomalu a opatrně.

Obsluha musí zkontrolovat, zda je nakládání nebo vykládání vozidlo dostatečně zajištěné proti pohybu a zda snese namáhání vyvíjené vozíkem.

Řidič nákladního vozidla se musí s obsluhou vidlicového vysokozdvížného vozíku dohodnout na době odjezdu nákladního vozidla.

Přívěsy

Vidlicový vysokozdvížný vozík není určen k tažení přívěsů.

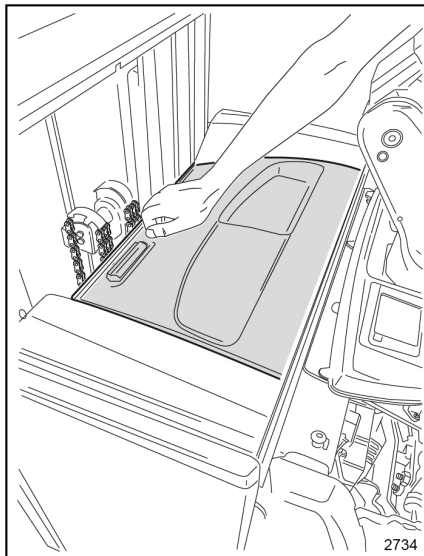
Dobíjení baterie

Dobíjení baterie

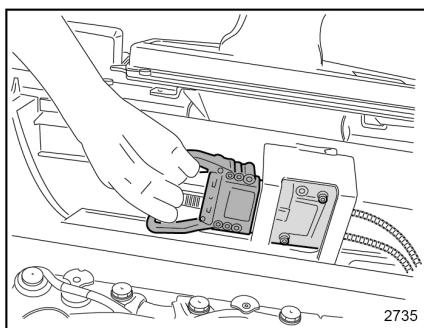
Vnitřní přístupnost

Otevření krytu baterie

- Přístup k baterii a příslušnému konektoru/výstupu získáte zvednutím krytu bateriového prostoru pomocí odpovídajícího držadla.



- Pokud potřebujete nabít baterii, odpojte konektor baterie od zásuvky pomocí odpovídajícího držadla.



Zavření krytu baterie

- Zavřete kryt baterie.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění.

Dbejte, aby při zavírání krytu nic nezůstalo mezi krytem baterie a hranou podvozku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Je přísně zakázáno používat vozík s otevřenými kryty.

Chcete-li vozík použít, je nutné zavřít kryty pro přístup k vnitřním součástem a vhodně je zajistit.

⚠ NEBEZPEČÍ

Před přístupem k vnitřním součástem vidlicového vozíku si pečlivě prostudujte pokyny uvedené v kapitole 5 s názvem "Údržba".

Přístup k vnitřním součástem vozíku je zakázán osobám, které nemají oprávnění od výrobce.

Dobíjení baterie

Nabíjení olověné baterie

⚠ POZOR

Baterii nabíjejte, pouze pokud je vypnutý vozík a je otevřený kryt baterie.

Vymout zástrčku ze zásuvky můžete, pouze když je vozík vypnutý.

⚠ NEBEZPEČÍ

Baterii je nutné nabíjet v místnostech, jež vyhovují platným předpisům. Informace o nabíjení, kontrole hladiny, typu baterie (gelové, olověné atd.) a dodávaném napětí naleznete v příručkách pro baterii a nabíječku baterií. Nadměrný proud může poškodit baterii a vést k nebezpečným situacím. Pokud jde o bezpečnostní opatření, řiďte se pokyny obsaženými v příručce k baterii a pokyny v části "Bezpečnostní pokyny" v této příručce. Před dobíjením je nutné zkontrolovat kabely baterie a kabely nabíječky baterie, zda nevykazují známky poškození, a v případě potřeby je vyměnit. Během nabíjení nepokládejte na baterii žádné předměty.

- Získejte přístup k horní části baterie, otevřete kryt baterie a držte kryt otevřený.
- Nabíjení spustíte připojením konektoru k nabíječce baterie.
- Zapněte externí nabíječku baterie.
- Po dokončení nabíjení baterie vypněte nabíječku baterie.
- Odpojte nabíječku baterie.
- Znovu zapojte baterii.
- Zavírejte kryt baterie.



UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v návodu k použití baterie.

Volič křivky nabíjení (pouze s vestavěnou nabíječkou baterie)

Křivka se volí pomocí voliče umístěného na přední straně nabíječky. Volič křivky chrání uzávěr.

⚠ POZOR

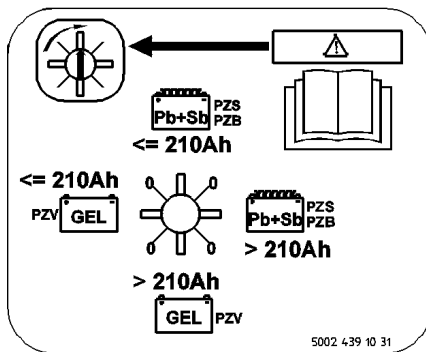
Riziko předčasného poškození baterie!

Je velmi důležité zvolit na voliči správný typ baterie.

Čtyři tenké čáry označují neutrální polohy. Nabíječkou neprochází proud a dvě kontrolky LED souběžným blikáním signalizují, že nebyla vybrána žádná křivka.

Čtyři silné čáry označují čtyři křivky nabíjení:

- olověná baterie s kapacitou do 210 Ah,
- olověná baterie s kapacitou nad 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou do 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou nad 210 Ah.



Dobíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterií (volitelné)

POZOR

Baterii nabíjejte, je-li vypnutý vozík a vyjmutý klíč zapalování.

NEBEZPEČÍ

Baterii je nutné nabíjet v místnostech, jež vyhovují platným předpisům. Informace o nabíjení, kontrole hladiny, kontrole typu baterie (gelové, olověné atd.) a dodávaném napětí a proudu naleznete v příručkách pro baterii a nabíječku baterií. Nadměrný proud může poškodit baterie a vést k nebezpečným situacím. Pokud jde o bezpečnostní opatření, řiďte se pokyny obsaženými v příručce k baterii a pokyny v části "Bezpečnostní pokyny" v této příručce.

NEBEZPEČÍ

Pokud je vozík vybaven vestavěnou nabíječkou baterie, připojení baterie k externí nabíječce baterie se přísně zakazuje.

POZOR

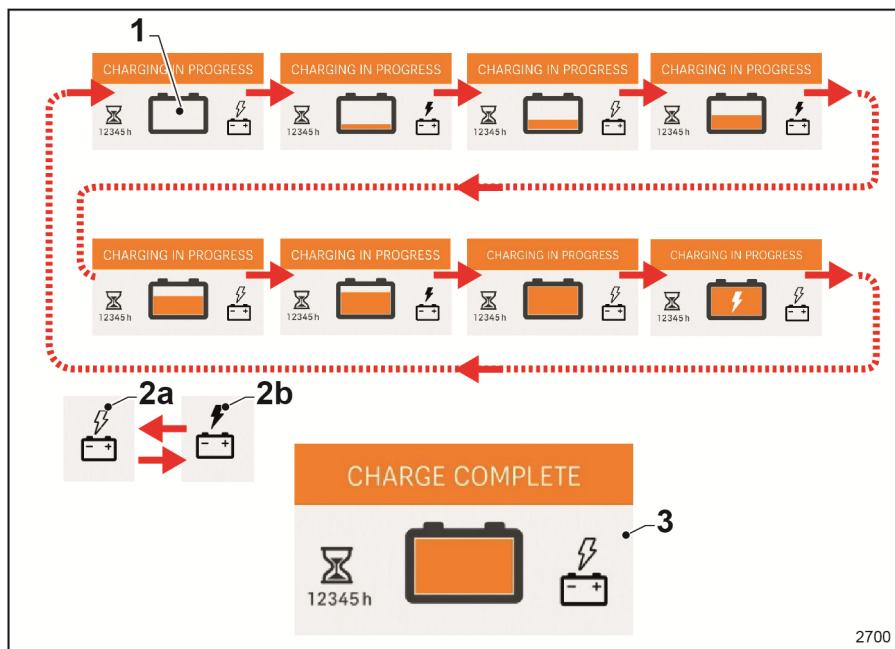
Ujistěte se, že napětí v elektrické síti vyhovuje provoznímu napětí nabíječky baterií.

NEBEZPEČÍ

Elektrický systém musí odpovídat platným národním předpisům.

Dobíjení baterie

Obrazovky displeje během nabíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterie (volitelné)

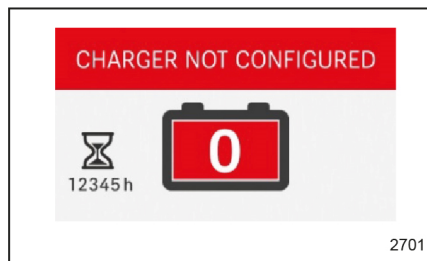


- Během nabíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterií displej ukazuje, že probíhá nabíjení baterie. Obrázek ikony baterie (1) se neustále mění, jak je znázorněno na obrázku, a zobrazuje progresivní stav nabití baterie; střídají se ikony (2a) a (2b).
- Když je baterie plně nabitá, zobrazí se na displeji obrazovka (3).

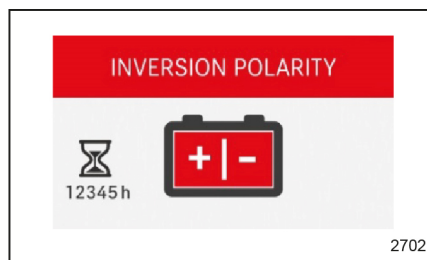
Alarmy týkající se nabíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterie (volitelné)

Když se baterie nabíjí, mohou se na displeji zobrazit následující alarmy. Pokud se po zapnutí a vypnutí vozíku opět spustí stejné alarmy, obraťte se na technické servisní oddělení.

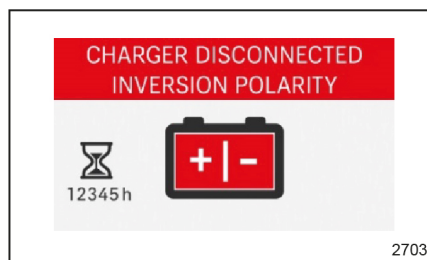
- Nabíječka baterie není nakonfigurována.



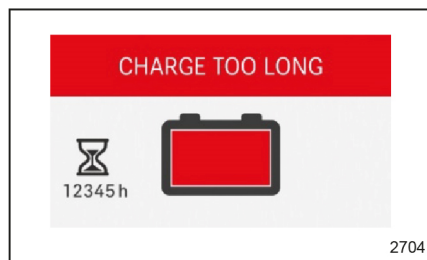
- Obrácená polarita.



- Obrácená polarita s odpojenou nabíječkou.



- Doba nabíjení baterie je příliš dlouhá.



Typ baterie

Vozíky mohou být vybaveny různými typy baterie. Dodržujte pokyny na typovém štítku

Dobíjení baterie

baterie a specifikace uvedené v kapitole "Technické údaje".

VÝSTRAHA

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Nová baterie musí odpovídat hmotnosti uvedené na identifikačním štítku vozíku. Nainstalujte baterii přesně a v souladu s technickými předpisy.

POZOR

Při výměně baterie dbejte, aby nedošlo k poškození kabeláže.

Příprava

Personál údržby

Baterii smí vyměňovat pouze speciálně vyškolený personál v souladu s pokyny výrobce pro baterii, nabíječku baterie a vozík. Musí být dodržovány pokyny pro údržbu baterie.

Protipožární opatření



VÝSTRAHA

Při manipulaci s bateriemi nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm. V oblasti určené k zaparkování vozíku za účelem dobíjení baterie nebo nabíječky baterie nesmí být v okruhu alespoň 2 metrů hořlavé materiály ani látky, které mohou vytvářet jiskry. Oblast pro dobíjení musí být dobře odvětraná. Mějte připravený hasicí přístroj.

Zajištěné odstavení

Před prováděním prací na baterii vozík bezpečně zapracujte. Vozík smí být provozován, pouze pokud je zavřený kryt baterie a je zapojený výstup baterie. Pokud je vozík připraven pro boční vyjímání baterie, smí být provozován, pouze pokud je baterie řádně upevněna na místě pomocí zajišťovacího systému baterie.

Údržba baterie

Povrch článků baterií je nutné udržovat suchý a čistý. Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě neutralizujte. Svorky a pájecí očka musí být čisté a jemně namazané mazivem na póly.

Dobíjení baterie

5

Údržba

Obecné informace

Obecné informace

Provádějte pravidelně uvedenou údržbu, v uvedených časech a pomocí spotřebního materiálu poskytnutého pro tento účel, podle pokynů na následujících stránkách, abyste uchovali vidlicový vysokozdvíhový vozík v dobrém stavu. Nezapomeňte vést záznamy o provedených pracích, jedná se o jediný způsob zachování platnosti záruky.

Údržba se dělí na:

- Pravidelný servis (naplánovaný uživatelem)
- Plánovaná údržba (prováděná servisní sítí autorizovanou výrobcem)

NEBEZPEČÍ

Plánovaná údržba a opravy musí být prováděny servisní sítí autorizovanou výrobcem, aby byl zachován dokonalý stav stroje a jeho soulad s technickými specifikacemi.



UPOZORNĚNÍ

Chcete-li uzavřít náležitou smlouvu o údržbě pro váš vidlicový vysokozdvíhový vozík, obraťte se na autorizovanou servisní síť.

POZOR

Intervaly údržby jsou stanoveny pro standardní použití. V následujících případech je nutné interval mezi různými naplánovanými údržbářskými pracemi zkrátit: při použití v prašném nebo slaném prostředí, při extrémně vysokých nebo nízkých teplotách okolního vzduchu, při vysoké vlhkosti vzduchu, při obzvláště intenzivním a náročném provozu a kvůli specifickým místním předpisům pro vozíky nebo jednotlivé součásti.

Úkony před údržbou

Před údržbářskými pracemi proveďte následující úkony:

- Vozík umístěte na rovný povrch a zkontrolujte, zda se vozík nemůže náhodně pohybovat.
- Spustíte vidlici zcela dolů.
- Vypnutí vozíku

NEBEZPEČÍ

Před jakýmkoli zásahem do elektrického systému odpojte výstup baterie z příslušného konektoru.

Plánovaná údržba

Plánovaná údržba

Souhrnná tabulka úkonů údržby

Servisní práce každých 1 000 hodin
Převodovka
Jednotka redukční převodovky: vizuálně zkontrolujte připevnění
Jednotka redukční převodovky: zkontrolujte těsnost
Trakční motor: vizuálně zkontrolujte připevnění
Trakční motor: vyčistěte chladicí lamely
Nástavba vozidla
Kryt baterie: zkontrolujte
Nosný držák baterie: zkontrolujte boční zarážky a jejich připevnění
Nosný držák baterie (boční přístup): zkontrolujte zámek baterie
Nosný držák baterie (boční přístup): zkontrolujte rámy s válečky
Nosný držák baterie (boční přístup): namažte rámy s válečky
Sklápěcí plošina a postranní ochranné zábrany (jsou-li k dispozici): namažte
Zátěžová kola: namažte ložiska
Řízení a kola
Servořízení
Řízení: vizuálně zkontrolujte připevnění
Řízení: vizuálně zkontrolujte upevnění řídící páky a hlavy (jednotky řízení)
Řízení: vyčistěte, zkontrolujte a promažte pastorek a ozubený věnec
Kola
Kola: zkontrolujte výskyt případného poškození, cizích těles nebo známek opotřebení
Kola: zkontrolujte utažení kol
Brzdy
Brzdy: zkontrolujte známky opotřebení / nastavení
Brzdy: zkontrolujte brzdění vozíku
Vozík
Řídicí kolo: zkontrolujte nastavení výšky
Ovládací prvky
Akcelérátor: zkontrolujte
Elektrický systém
Baterie: zkontrolujte stav a správné upevnění baterie.
Baterie: zkontrolujte kabely a zásuvky
Palubní nabíječka: vyčistěte
Palubní nabíječka: zkontrolujte funkci
Kabely a konektory: zkontrolujte stav a umístění
Elektrické součásti: vyčistěte

Servisní práce každých 1 000 hodin

Motor čerpadla: vyčistěte a zkontrolujte opotřebení kartáčů

Vyzkoušejte izolaci mezi podvozkem a elektromotory

Vyzkoušejte izolaci mezi podvozkem a elektronickým řízením.

Snímače výšky zdvihu vidlice: zkontrolujte a vyčistěte

Palubní nabíječka (je-li přítomna): testy uzemňovacího a oddělovacího obvodu

Hydraulický systém

Hydraulický systém: vyměňte tlakový filtr

Jednotka čerpadla: zkontrolujte upevnění

Hydraulický systém: zkontrolujte hladinu oleje

Hydraulický systém: zkontrolujte těsnost

Hydraulický systém: zkontrolujte stav potrubí.

Systém zvedání břemen

Stožár: namažte vodící lišty stožáru a vidlic

Stožár: zkontrolujte připevnění

Zvedací válce, řetězy, kladky a koncové zarážky: zkontrolujte stav, připevnění a funkci

Zvedací řetěz: vyčistěte, zkontrolujte, seřídte a namažte řetězy▲

Vidlice: zkontrolujte, zda jsou vidlice v dobrém stavu

Mobilní podvozek: zkontrolujte

Ochranné zařízení: zkontrolujte stav a upevnění ochranného krytu

Zkontrolujte utažení montážních šroubů obkročných ramen (pouze model EXP)

Iniciální zdvih "I"

Iniciální zdvih: namažte spojovací tyče a páky

Iniciální zdvih: zkontrolujte táhlo

Další údržbářské práce každé 3 000 hodin**Převodovka**

Jednotka redukční převodovky: zkontrolujte upevnění

Nástavba vozidla

Sklápací plošina a postranní ochranné zábrany: zkontrolujte tlumiče, zavěšení a bezpečnostní doraz

Hydraulický systém

Hydraulický systém: zkontrolujte hydraulický olej

Hydraulický systém: vyměňte filtry ovladačů

Elektrický systém

Ultrazvukový snímač výšky pro systém DLC 3: vyměňte baterii

Systém zvedání břemen

Stožár: proveďte údržbu zvedacího stožáru a zkontrolujte boční vůli čepů

Plánovaná údržba

Další údržbářské práce každých 6 000 hodin**Nástavba vozidla**

Sklápěcí plošina a postranní ochranné zábrany: zkontrolujte tlumiče, zavěšení a bezpečnostní doraz

Hydraulický systém

Hydraulický systém: vyměňte hydraulický olej

Další údržbářské práce každých 10 000 hodin**Převodovka**

Jednotka redukční převodovky: vyměňte olej

1 000 (a) = nutné opakovat každých 1 000 hodin (například po 1 000, 2 000, 3 000, 4 000, 5 000) nebo nejméně vždy po 12 měsících (podle toho, co nastane dříve).

2 000 (b) = nutné opakovat každých 2 000 hodin. Například po 2 000, 4 000, 6 000, 8 000, 10 000.

5 000 (c) = nutné opakovat každých 5 000 hodin. Například po 5 000, 10 000, 15 000, 20 000.

▲ = Pokud místní předpisy nevyžadují častější zásah, každých 1 000 hodin nebo alespoň každých 12 měsíců (podle toho, co nastane dříve).

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Během provádění údržby postupujte podle pokynů uvedených v části "Bezpečnostní pokyny pro provozní látky" v "kapitole 2".

Údržba podle požadavků

Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku

Čištění závisí na typu použití a na pracovišti. Pokud vozík přijde do styku s vysoce agresivními látkami, např. slanou vodou, hnojiv, chemikáliemi, cementem apod., měl by se důkladně vyčistit po každém pracovním cyklu. Je lepší použít studený stlačený vzduch a čisticí prostředky. K čištění částí karoserie vozíku používejte hadry namočené ve vodě.

POZOR

Vozík nečistěte vodním paprskem; NEPOUŽÍVEJTE rozpouštědla a typy benzínu, které by mohly poškodit části vozíku.

Mazání a čištění zvedacích řetězů



UPOZORNĚNÍ

Vypněte vozík a před údržbou proveďte nutné úkony.

Mazání zvedacích řetězů

Aby byla zajištěna správná funkce řetězů, zajistěte, aby byly vždy dostatečně namazány.

VÝSTRAHA

Mazivo snižuje tření a chrání řetěz před oxidací způsobenou okolním prostředím.

Pokud mazivo není použito nebo je jeho množství nedostatečné, řetězy budou hlučnější (skřípání atd.) a sníží se výkon.

- Specifikace maziva na řetězy naleznete v části "Tabulka materiálů" v kapitole 6. Případně můžete kontaktovat servisní síť autorizovanou výrobcem.
- Pomocí čistého štětce naneste tenkou vrstvu maziva po celé délce řetězu. Namažte řetěz z vnitřní i vnější strany. To umožní lepší proniknutí maziva do článků řetězu.
- Pokud se na řetězu usadila špína, důkladně před mazáním očistěte zvedací řetězy (viz následující pokyny).

Čištění zvedacích řetězů

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čisticích prostředků a přípravků pro čištění za studena nebo kapalin způsobujících korozi, s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je proto zakázáno.

- Před použitím čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.
- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.
- Řetěz osušte čistým hadříkem a pak jej namažte.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zlikvidujte rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Dodržujte příslušné platné předpisy.

Údržba podle požadavků

Pojistky

- Vypněte vozík a před údržbou proveďte nutné úkony.

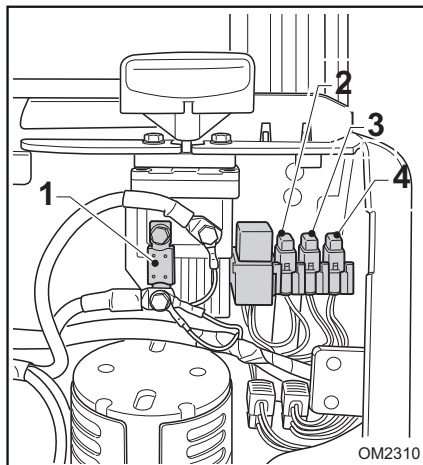
▲ POZOR

Před veškerými pracemi na elektrickém systému vypněte přívod energie vozíku odpojením konektoru baterie.

▲ POZOR

Před výměnou pojistky odstraňte příčinu jejího spálení. Spálená pojistka musí být nahrazena pouze pojistkou o stejné intenzitě proudu. Nezasahujte do elektrického systému vozíku.

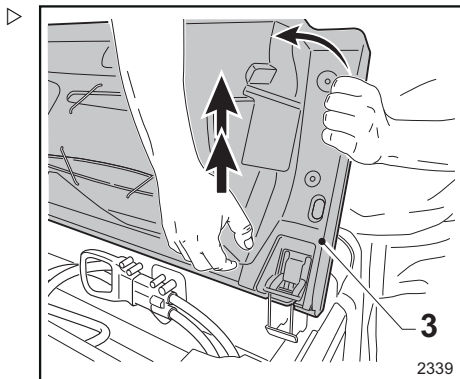
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Odstraňte kryt, abyste získali přístup k držáku pojistek.
- V držáku pojistek se nachází následující pojistky:



Obrázek	Název	Popis	Hodnota
1	Pojistka 1F1	Pojistka hlavního zdvihu a trakce	300 A
2	Pojistka 3F1	Pojistka elektrického servořízení	30 A
3	Pojistka 1F3	Pojistka přídatného napájení	7,5 A
4	Pojistka 1F4	Pojistka elektromagnetického ventilu jednotky čerpadla	5 A

Výměna baterie s vyjímáním shora

- Vypněte vozík a před údržbou proveďte nutné úkony.
- Při demontáži krytu baterie (3): Otevřete kryt baterie, nechte jej ve svislé poloze, vytáhněte jej nahoru z jedné strany a potom ze druhé a vytáhněte ji z montážních háků.
- Odpojte konektor od zásuvky baterie.
- Zasuňte závěsné háky do odpovídajících slotů na baterii. Celý popruh musí odpovídat hmotnosti baterie.
- Pomocí zvedáku, který odpovídá hmotnosti baterie, zvedněte baterii.
- Vyměňte baterii a znovu namontujte podle uvedených kroků, ale v opačném pořadí.



⚠ POZOR

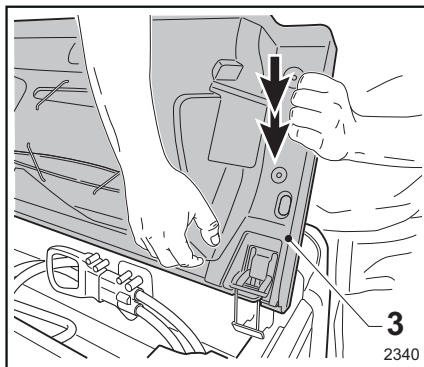
V kapitole „TECHNICKÉ ÚDAJE“ najdete informace o typu baterie, který je třeba použít.

⚠ NEBEZPEČÍ

Použijte jeřáb s dostatečnou nosností podle hmotnosti baterie. Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci. NESTÚJTE v akčním rádiu jeřábu ani poblíž vozíku. Nevstupujte do nebezpečné oblasti pod zavěšenými břemeny. NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÁ lana. Zkontrolujte, zda nosnost zvedacích popruhů vyhovuje hmotnosti baterie. Zvedací popruhy je nutné táhnout svisle. Aby nedošlo ke zkratu, doporučujeme baterie s pólovými svorkami nebo s nechráněnými konektory přikrýt pryžovou rohoží.

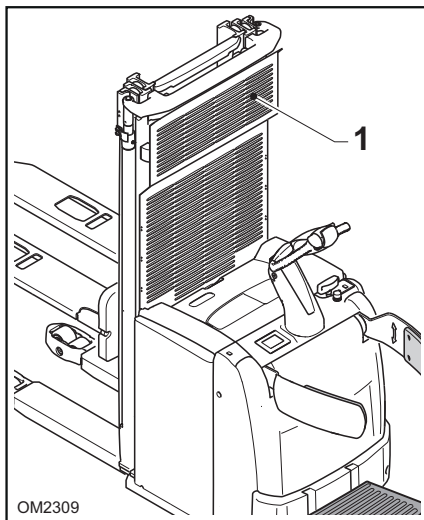
Údržba podle požadavků

- Při zpětné montáži krytu baterie (3): Udržujte kryt ve vertikální poloze, opřete kryt na montážní háky, zatlačte jej dolů z jedné strany a potom ze druhé a zajistěte jej. ▷



Další opatření

- U vozíků vybavených duplexovým stožárem 1844/1415 a jednoduchým stožárem 1844/1415 musí být před vkládáním a vyjímáním baterie z horní strany (2) demontován ochranný kryt (1). ▷

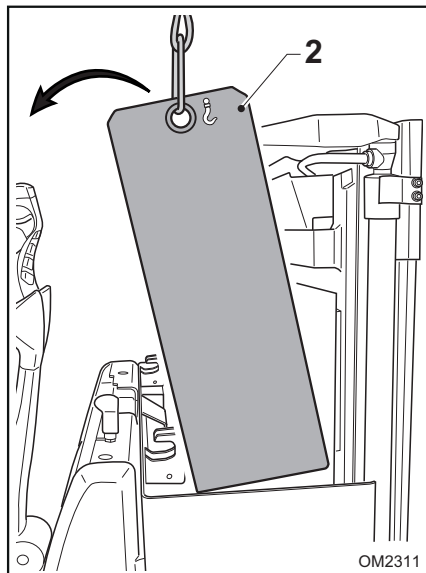


- Při vkládání a/nebo vyjímání baterie z horní strany (2) musí být baterie nakloněna podle obrázku. ▷

⚠ POZOR

Před použitím vozíku namontujte zpět ochranný kryt (1).

Používání vozíku bez ochranných krytů je zakázáno.



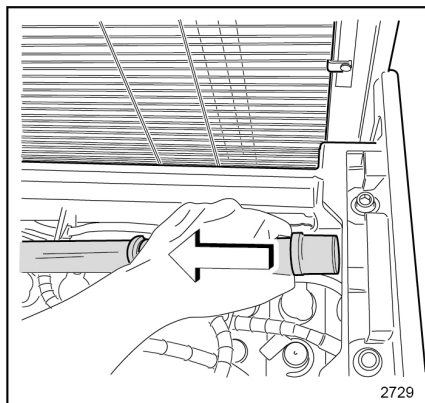
Výměna baterie s bočním vyjímáním

⚠ NEBEZPEČÍ

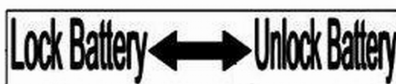
Před výměnou baterie vozík zaparkujte. Zajistěte, aby vozík stál na rovném povrchu a nemohl se náhodně pohybovat.

Zajistěte, aby odjištěná baterie nemohla vyklouznout a spadnout na zem. Nebezpečí pohmoždění rukou a nohou a riziko rozlití bateriové kyseliny.

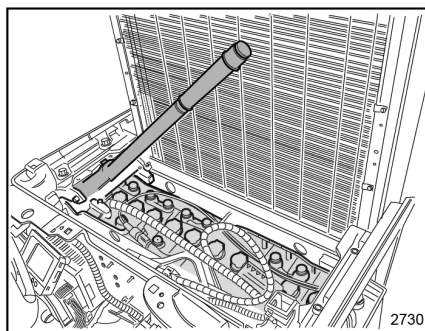
- Vypněte vozík a před údržbou proveďte nutné úkony. ▷
- Zvedněte kryt baterie (viz část "Vnitřní přístupnost" v předchozí kapitole).
- Odpojte zásuvku od zástrčky baterie (viz část "Vnitřní přístupnost" v předchozí kapitole).
- Zatlačením páky odjistěte baterii, jak je znázorněno bílou šipkou na sousedním obrázku.



- Štítek na páce napsaný v angličtině označuje: "Lock Battery" – zajistěte baterii ve směru pro zajištění baterii a "Unlock Battery" – odjistěte baterie ve směru pro odjištění baterie. ▷



- Pružina páky zámku baterie zatlačí páku směrem nahoru. Tím se uvolní baterie. ▷
- Pevnou jednotku válečků pro boční vyjímání výrobce schválené baterie umístěte vedle vozíku tak, aby stála nehybně a ustáleně. Nastavte výšku jednotky válečků tak, aby byla v rovině se spodní stranou baterie u bateriového prostoru.



⚠ NEBEZPEČÍ

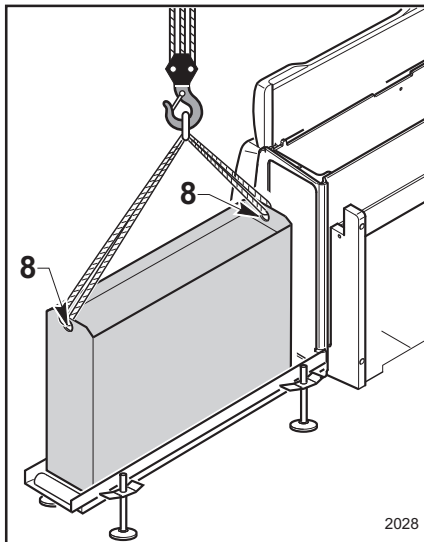
"Nebezpečí pohmoždění rukou!" Baterii musí vyjmát pouze jeden pracovník obsluhy. Obsluha musí dodržovat návod k obsluze uvedený v této části a stát na stejné straně jako jednotka válečků pro boční vyjímání baterie.

- Vytáhněte baterii směrem ven, posunujte ji po válečkách na rámu vozíku a umístěte ji na předem připravenou externí jednotku válečků.
- Uchytěte baterii popruhem nebo řetězem ve dvou bodech (8).
- Zvedněte baterii a vyjměte ji.

⚠ NEBEZPEČÍ

Použijte jeřáb s dostatečnou nosností podle hmotnosti baterie. Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci. NESTŮJTE v akčním rádiu jeřábu ani poblíž vozíku. Nevstupujte do nebezpečné oblasti pod zavěšenými břemeny. NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÁ vázací lana a popruhy. Zkontrolujte, zda je nosnost popruhů vhodná pro hmotnost baterie. Lana je nutné táhnout svisle. Aby nedošlo ke zkratu, doporučujeme baterie s pólovými svorkami nebo s nechráněnými konektory přikrýt pryžovou rohoží.

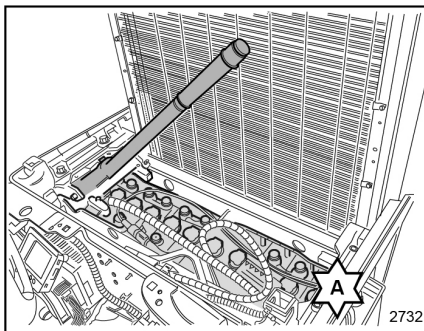
- Vyměňte baterii a znovu ji namontujte. Proveďte přitom výše uvedené kroky, ale v opačném pořadí.



- Při instalování nové baterie buďte obzvláště opatrní ve fázi vkládání baterie. Zatlačte baterii směrem dovnitř, posunujte ji po válečkách na rámu vozíku a umístěte ji na předem připravenou externí jednotku válečků.

⚠ NEBEZPEČÍ

"Nebezpečí pohmoždění rukou" mezi rámem baterie a pákou zámku baterie. Při vkládání baterie nedávejte ruce do prostoru "A" a dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení ostatních částí těla, například hlavy. Tuto činnost smí provádět pouze jeden pracovník obsluhy. Obsluha musí dodržovat návod k obsluze uvedený v této části a stát na stejné straně jako jednotka válečků pro boční vyjímání baterie.



⚠ POZOR

V kapitole „TECHNICKÉ ÚDAJE“ najdete informace o typu baterie, který je třeba použít.

Údržba podle požadavků

⚠ POZOR

Při zavírání krytu baterie nezapomeňte správně umístit kabely zástrčky baterie, aby nedošlo k jejich poškození.

**UPOZORNĚNÍ**

Po umístění držáku baterie zkontrolujte, zda v bateriovém prostoru není žádná nebo jen malá vůle.

Odstavení z provozu

Obecné informace

Operace potřebné pro "**Dočasné odstavení z provozu**" a "**Trvalé odstavení z provozu**" jsou uvedeny v této kapitole.

Odstavení z provozu

Odtahování vidlicového vozíku

V případě závady nelze vidlicový vozík odtahovat.

Vidlicový vysokozdvížný vozík je nutné zvedat s náležitou opatrností podle pokynů uvedených na předchozích stránkách.

Dočasné odstavení z provozu

Nebude-li vidlicový vysokozdvížný vozík dlouhou dobu v provozu, musí se provést následující operace:

- Vyčistěte vidlicový vysokozdvížný vozík, jak je uvedeno v kapitole **"Údržba"**, a uložte ho v bezpečné a suché místnosti. –
- Spust'te vidlici.
- Jemně promažte všechny nenatřené části olejem nebo mazivem.
- Proveďte mazání, jak je uvedeno v kapitole o údržbě.

- Vyměňte baterii a uložte ji v místnosti, kde nehrozí nebezpečí zamrznutí. Baterii nejméně jednou za měsíc nabijte.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík zvedněte tak, aby se kola nedotýkala země; jinak se v místě dotyku s podlahou poškodí.
- Vozík přikryjte plachtou, která **NESMÍ BÝT** z umělé hmoty.

Kontrola a prohlídka po dlouhé nečinnosti

NEBEZPEČÍ

Před použitím vidlicového vysokozdvížného vozíku proveďte následující úkony:

- Vidlicový vysokozdvížný vozík řádně vyčistěte.
- Zkontrolujte stav nabití baterie a znovu ji namontujte do vidlicového vysokozdvížného vozíku; dbejte přitom, aby se vazelína rozetřela na svorky.
- Promažte všechny součásti vybavené mazacími hlavicemi a řetězy.

- Zkontrolujte hladinu kapalin.
- Proveďte všechny funkční úkony vidlicového vysokozdvížného vozíku a jeho bezpečnostních zařízení, a to s břemenem i bez břemena.

NEBEZPEČÍ

U uvedených úkonů se řiďte pokyny obsaženými v kapitole o údržbě.

Trvalé odstavení z provozu (likvidace)

Vidlicový vysokozdvížný vozík musí být zničen v souladu s místní legislativou. Chcete-li vyřadit vidlicový vysokozdvížný vozík podle místní legislativy, obraťte se na autorizovanou servisní síť nebo na autorizované společnosti.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zejména baterie, kapaliny (oleje, paliva, maziva atd.), elektrické a elektronické součásti a pryžové součásti musí být zlikvidovány v souladu se zvláštní místní legislativou pro jednotlivé typy materiálů.

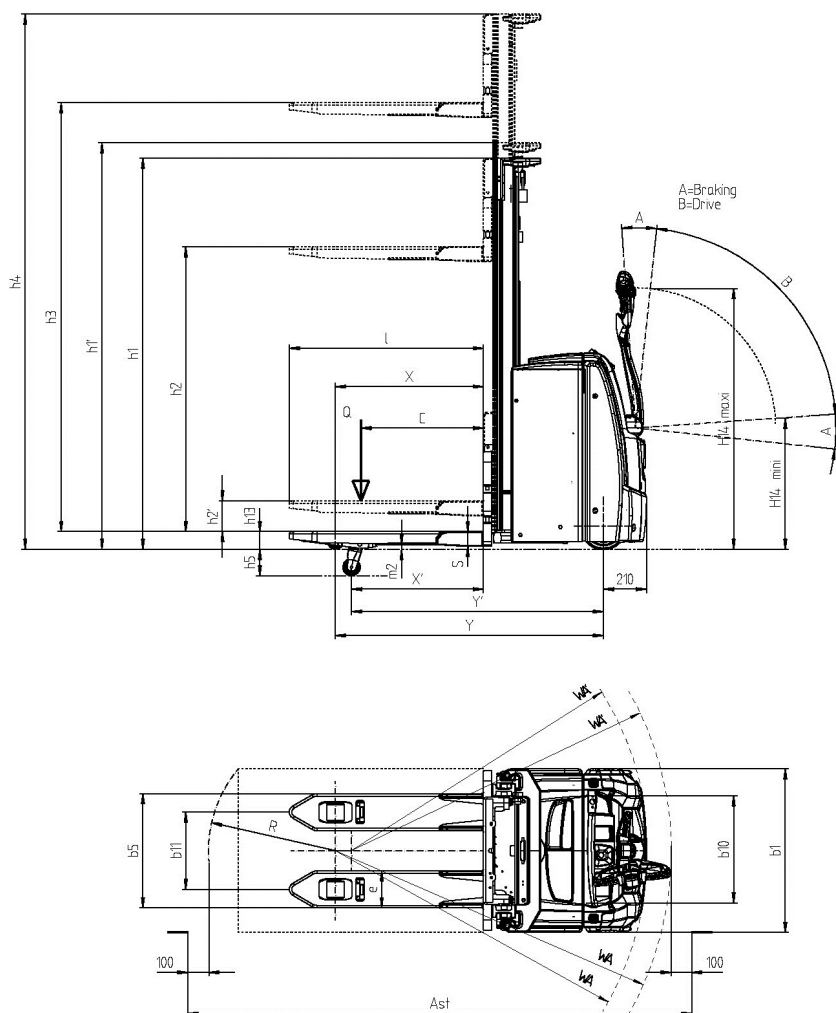
⚠ NEBEZPEČÍ

Demontáž vidlicového vysokozdvižného vozíku za účelem vyřazení je mimořádně nebezpečná.

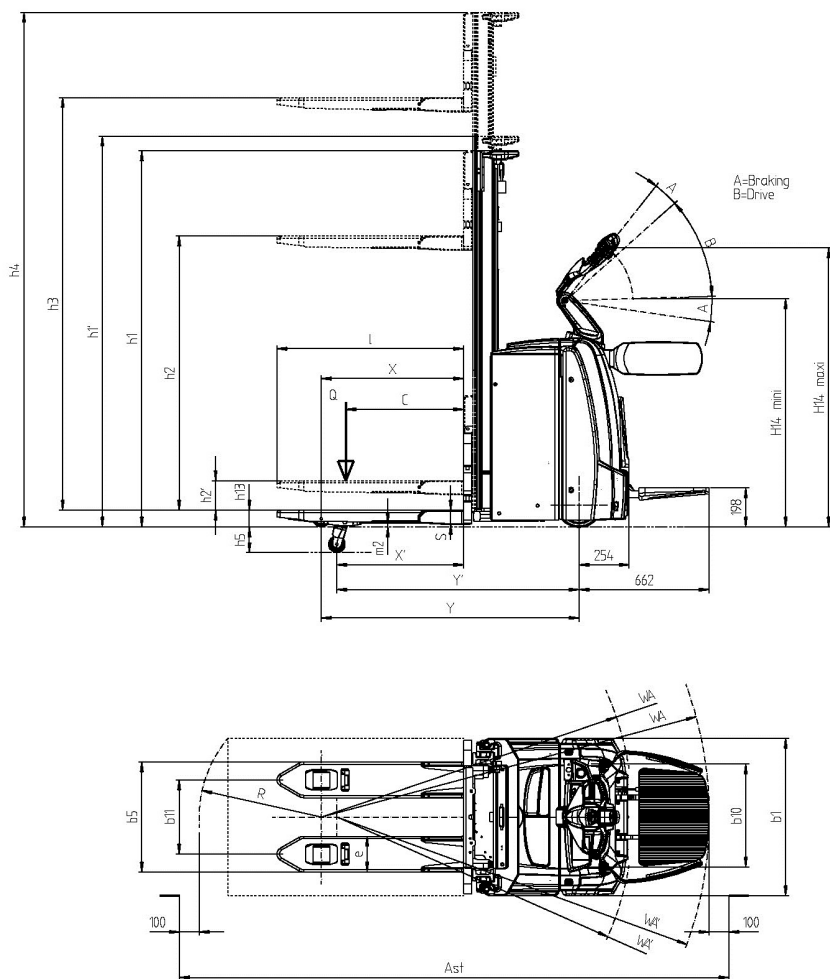
Technické údaje

Celkové rozměry modelů EXV a EXVi

Celkové rozměry modelů EXV a EXVi



Celkové rozměry verze EXV-SF a EXVi-SF



Datový list

Datový list

Datový list (VDI) EXV 14 / EXV 16 a EXV 14i / EXV 16i

VLASTNOSTI			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický	Elektrický
1.4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, ve stoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi	Při chůzi
1.5	Nosnost	Q (kg)	1 400/1 600	1 400 (2 000)/1 600 (2 000) ⁽¹⁾
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	600	600
1.8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (mm)	724 ⁽²⁾	724 ⁽²⁾ /646 ^{(2) (3)}
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 311 ⁽⁴⁾	1 311 ⁽⁴⁾ /1 233 ^{(3) (4)}

HMOTNOST			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 178	1 144
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	964/1 614/983/1 795	889/1 655/896/1 847
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	867/311	836/308

KOLA			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové	Polyuretanové
3.2	Velikosti hnacích kol	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	mm	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	mm	Ø 150 × L50	Ø 150 × L50

3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		$1x + 1/2 (1x + 1/4)^{(5)}$	$1x + 1/2 (1x + 1/4)^{(5)}$
3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	534	534
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	380	380

ROZMĚRY			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (mm)	1 915 ⁽⁶⁾	1 915 ⁽⁶⁾
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾
4.4	Zdvih	h3 (mm)	2 844 ⁽⁶⁾	2 844 ⁽⁶⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (mm)	3 364 ⁽⁶⁾	3 364 ⁽⁶⁾
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Výška řídící páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	865/1 265	865/1 265
4.1 5	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Celková délka bez břemene	l1 (mm)	1 950 ^{(2) (4)}	1 950 ^{(2) (4)}
4.2 0	Délka včetně ramene vidlice	l2 (mm)	800 ^{(2) (4)}	800 ^{(2) (4)}
4.2 1	Celková šířka	b1 (mm)	800	800
4.2 2	Rozměry vidlice	s/e/ l (mm)	55 ⁽⁸⁾ /182/1 150	55 ⁽⁸⁾ /182/1 150
4.2 4	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Rozevření vidlice	b5 (mm)	560/680	560/680
4.2 6		b4 (mm)	255/375	255/375
4.3 2	Světla výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	30 ⁽⁹⁾	20 ⁽⁹⁾ / 150 ⁽³⁾
4.3 4	Šířka pracovní uličky s paletami 800 x 1 200	Ast (mm)	2 465 ⁽⁴⁾ /2 348 ^{(4) (10)}	2 448 ^{(3) (4) (11)} /2 333 ^{(3) (4) (10) (11)}

Datový list

4.3 4.1	Šířka pracovní uličky s paletami 1 000 × 1 200	Ast (mm)	2 503 ⁽⁴⁾ /2 386 ⁽⁴⁾ (10)	2 462 ⁽³⁾ (4) (12)/2 347 ⁽³⁾ (4) (10) (12)
4.3 5	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 643 ⁽⁴⁾ /1 526 ⁽⁴⁾ (10)	1 565 ⁽³⁾ (4) (13)/1 450 ⁽³⁾ (4) (10) (13)

VÝKON			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena	km/h	6,0/6,0 ⁽¹⁵⁾	6,0/6,0 ⁽¹⁵⁾
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,16/0,30/0,15/0,30 ⁽¹⁴⁾	0,16/0,30/0,15/0,30 ⁽¹⁴⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,40/0,35/0,40/0,35 ⁽¹⁴⁾	0,40/0,35/0,40/0,35 ⁽¹⁴⁾
5.8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	10,0/23,0 ⁽¹⁵⁾	10 (8) ⁽¹⁹⁾ /22
5.1 0	Provozní brzda		Elektrický	Elektrický

PŘEVODOVKA			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
6.1	Trakční motor, S2 = 60 min	kW	2,3–1,5 ⁽²⁰⁾	2,3–1,5 ⁽²⁰⁾
6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3,2	3,2
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		2 PzS	2 PzS
6.4	Napětí / jmenovitá kapacita	V/Ah	24/230	24/230
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	212	212
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	1,14/1,15	1,24/1,25

JINÉ ÚDAJE			EXV 14 / EXV 16	EXV 14i / EXV 16i
8.1	Typ ovládání		Ovládání klimatizace	Ovládání klimatizace
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) V závorkách: nosnost vidlice pro verzi s iniciálním zdvihem vidlice (i)

(2) Hodnoty pro teleskopický stožár nebo stožár NiHo (hodnota x -26 mm, l₁ + l₂ +26 mm s triplexovým stožárem)

(3) Zvednutá ramena vidlice (rozměry viz obrázek s apostrofem)

(4) Hodnota s baterií jako v řádku 6.3 (+75 mm s 3 PzS a +150 mm s 4 PzS)

(5) Vozík s tandemovými válečky

- (6) Hodnota s teleskopickým stožárem
 $h_3 = 2\,844$ mm. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.
- (7) S nakládací hrazdou, povinné pro -SF
- (8) Hodnota se spuštěnou plošinou
- (9) Uvedená hodnota tloušťky vidlice je pro použití s GLITTER-BOX. Je také k dispozici nosná deska s tloušťkou $s = 71$ mm
- (10) Hodnota tloušťky se zcela spuštěnou vidlicí $m_2 = 15$ mm
- (11) Hodnoty s nárazníkem
- (12) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny $+17$ mm
- (13) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny $+42$ mm
- (14) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny $+78$ mm
- 15) ± 5 %
- (16) Rychlost v režimu ovládání při chůzi – Rychlost vestoje bez postranních ochranného krytu – Rychlost vestoje s postranním ochranným krytem
- (16) Na svazích s pomalým rozjezdem a zvednutou vidlicí (geometrický limit pro rozjezd ve svahu = $9,2$ %)
- (17) Hodnota s teleskopickým stožárem
 $h_3 = 4\,644$ mm
- (18) Zaoblená hrana na boku se spuštěnou vidlicí (geometrický limit na svahu = $9,2$ %)
- (19) V závorkách: maximální stoupavost s nosností $2\,000$ kg na straně vidlice, s doplnkovým vybavením iniciálního zdvihu.
- (20) Se systémem převodovky "One Wheel Drive"

Datový list

Datový list (VDI) EXV-SF 14 / EXV-SF 16 a EXV-SF 14i / EXV-SF 16i

VLASTNOSTI			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický	Elektrický
1.4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi/vestoje	Při chůzi/vestoje
1.5	Nosnost	Q (kg)	1 400/1 600	1 400 (2 000)/1 600 (2 000) ⁽¹⁾
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	600	600
1.8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (mm)	724 ⁽²⁾	724 ⁽²⁾ /646 ^{(2) (3)}
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 311 ⁽⁴⁾	1 311 ⁽⁴⁾ /1 233 ^{(3) (4)}

HMOTNOST			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 258	1 229
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	1 040/1 619/1 059/1 800	971/1 658/979/1 850
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	955/304	962/268

KOLA			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové	Polyuretanové
3.2	Velikosti hnacích kol	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	mm	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	mm	2x Ø 150 × L50	2x Ø 150 × L50
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1x + 2/2 (1x + 1/4) ⁽⁵⁾	1x + 2/2 (1x + 1/4) ⁽⁵⁾

3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	534	534
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	380	380

ROZMĚRY			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (mm)	1 915 ⁽⁶⁾	1 915 ⁽⁶⁾
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾
4.4	Zdvih	h3 (mm)	2 844 ⁽⁶⁾	2 844 ⁽⁶⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (mm)	3 364 ⁽⁶⁾	3 364 ⁽⁶⁾
4.6	Iniciální zdvih	h5 (mm)	/	110
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	1 175/1 380	1 175/1 380
4.1 5	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Celková délka bez břemene	l1 (m)	1 993 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ / 2 401 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	1 993 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ / 2 401 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾
4.2 0	Délka včetně ramene vidlice	l2 (m)	843 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ / 1 251 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	843 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ / 1 251 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾
4.2 1	Celková šířka	b1 (mm)	800	800
4.2 2	Rozměry vidlice	s/e/ l (mm)	55 ⁽⁸⁾ / 182 / 1 150	55 ⁽⁸⁾ / 182 / 1 150
4.2 4	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Rozevření vidlice	b5 (mm)	560/680	560/680
4.2 6		b4 (mm)	255/375	255/375
4.3 2	Světlá výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	30 ⁽⁹⁾	20 ⁽⁹⁾ / 150 ⁽³⁾
4.3 4	Šířka pracovní uličky s paletami 800 x 1 200	Ast (mm)	2 406 ⁽⁴⁾ / 2 795 ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	2 390 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹¹⁾ / 2 777 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹¹⁾
4.3 4.1	Šířka pracovní uličky s paletami 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 444 ⁽⁴⁾ / 2 833 ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	2 404 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹³⁾ / 2 791 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹²⁾
4.3 5	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 584 ⁽⁴⁾ / 1 973 ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	1 507 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹³⁾ / 1 894 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹³⁾

Datový list

VÝKON			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 ⁽¹⁵⁾ ₍₁₆₎	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 ⁽¹⁵⁾ ₍₁₆₎
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,16/0,30/0,15/0,30 ⁽¹⁴⁾	0,16/0,30/0,15/0,30 ⁽¹⁴⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,40/0,35/0,40/0,35 ⁽¹⁴⁾	0,40/0,35/0,40/0,35 ⁽¹⁴⁾
5.8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	10/23 ⁽¹⁵⁾	10 (8) ⁽¹⁹⁾ /22
5.1 0	Provozní brzda		Elektrický	Elektrický

PŘEVODOVKA			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
6.1	Trakční motor, S2 = 60 min	kW	2,3	2,3
6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3,2	3,2
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		2 PzS	2 PzS
6.4	Napětí / jmenovitá kapacita	V/Ah	24/230	24/230
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	212	212
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	1,18/1,19	1,27/1,29

JINÉ ÚDAJE			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
8.1	Typ ovládání		Ovládání klimatizace	Ovládání klimatizace
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) V závorkách: nosnost vidlice pro verzi s iniciálním zdvihem vidlice (i)

(2) Hodnoty pro teleskopický stožár nebo stožár NiHo (hodnota x -26 mm, l₁+ l₂ +26 mm s triplexovým stožárem)

(3) Zvednutá ramena vidlice (rozměry viz obrázek s apostrofem)

(4) Hodnota s baterií jako v řádku 6.3 (+75 mm s 3 PzS a +150 mm s 4 PzS)

(5) Vozík s tandemovými válečky

(6) Hodnota s teleskopickým stožárem h₃ = 2 844 mm. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.

(7) S nakládací hrazdou, povinné pro -SF

(8) Hodnota se spuštěnou plošinou

- (9) Uvedená hodnota tloušťky vidlice je pro použití s GITTER-BOX. Je také k dispozici nosná deska s tloušťkou $s = 71$ mm
- (10) Hodnota tloušťky se zcela spuštěnou vidlicí $m_2 = 15$ mm
- (11) Hodnoty s nárazníkem
- (12) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny $+17$ mm
- (13) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny $+42$ mm
- (14) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny $+78$ mm
- 15) ± 5 %
- (16) Rychlost v režimu ovládání při chůzi – Rychlost vestoje bez postranních ochranného krytu – Rychlost vestoje s postranním ochranným krytem
- (16) Na svazích s pomalým rozjezdem a zvednutou vidlicí (geometrický limit pro rozjezd ve svahu = $9,2$ %)
- (17) Hodnota s teleskopickým stožárem $h_3 = 4\,644$ mm
- (18) Zaoblená hrana na boku se spuštěnou vidlicí (geometrický limit na svahu = $9,2$ %)
- (19) V závorkách: maximální stoupavost s nosností $2\,000$ kg na straně vidlice, s doplňkovým vybavením iniciálního zdvihu.

Datový list (VDI) EXV 20 / EXV 20i

VLASTNOSTI			EXV 20	EXV 20i
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický	Elektrický
1.4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi	Při chůzi
1.5	Nosnost	Q (kg)	2 000	2 000 (2 000) ⁽¹⁾

Datový list

1.6	Těžiště břemena	c (m m)	600	600
1.8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (m m)	724 ⁽²⁾	724 ⁽²⁾ /646 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1.9	Rozvor náprav	y (m m)	1 425	1 425 / 1 347 ⁽³⁾

HMOTNOST			EXV 20	EXV 20i
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 505	1 439
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	1 307/2 198	1 135/2 303
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	1 063/441	1 019/420

KOLA			EXV 20	EXV 20i
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové	Polyuretanové
3.2	Velikosti hnacích kol	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	mm	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁴⁾	Ø 85 × L105 (Ø 85 × L80) ⁽⁴⁾
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	mm	Ø 150 × L50	Ø 150 × L50
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1x + 1/2 (1x + 1/4) ⁽⁴⁾	1x + 1/2 (1x + 1/4) ⁽⁴⁾
3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	534	534
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	370	370

ROZMĚRY			EXV 20	EXV 20i
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (mm)	1 915 ⁽⁵⁾	1 915 ⁽⁵⁾
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	150 ⁽⁵⁾	150 ⁽⁵⁾
4.4	Zdvih	h3 (mm)	2 684 ⁽⁵⁾	2 684 ⁽⁵⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (mm)	3 284 ⁽⁵⁾	3 284 ⁽⁵⁾
4.6		h5 (mm)	/	110

4.9	Výška řídící páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	865/1 265	865/1 265
4.1 5	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Celková délka bez břemene	l1 (mm)	2 065 ⁽²⁾	2 065 ⁽²⁾
4.2 0	Délka včetně ramene vidlice	l2 (mm)	915 ⁽²⁾	915 ⁽²⁾
4.2 1	Celková šířka	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	73/210/1 150	73/210/1 150
4.2 4	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Rozevření vidlice	b5 (mm)	580/680	580/680
4.2 6		b4 (mm)	230/330	230/330
4.3 2	Světelná výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	20 ⁽⁷⁾	20 ⁽⁷⁾ / 150 ⁽²⁾
4.3 4	Šířka pracovní uličky s paletami 800 x 1 200	Ast (mm)	2 579 / 2 462 ⁽⁸⁾	2 562 ⁽³⁾ ⁽⁹⁾ / 2 447 ⁽³⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
4.3 4.1	Šířka pracovní uličky s paletami 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 617 / 2 500 ⁽⁸⁾	2 576 ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ / 2 461 ⁽³⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
4.3 5	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 757 / 1 640 ⁽⁸⁾	1 679 ⁽³⁾ ⁽¹¹⁾ / 1 564 ⁽³⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾

VÝKON			EXV 20	EXV 20i
5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena	km/h	6,0/6,0 ⁽¹³⁾	6,0/6,0 ⁽¹³⁾
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,15/0,30 ⁽¹²⁾	0,15/0,30 ⁽¹²⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,31/0,31 ⁽¹²⁾	0,31/0,31 ⁽¹²⁾
5.8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	8/23 ⁽¹³⁾	8/23
5.1 0	Provozní brzda		Elektrický	Elektrický

PŘEVODOVKA			EXV 20	EXV 20i
6.1	Trakční motor, S2 = 60 min	kW	2,3–1,5 ⁽¹⁸⁾	2,3–1,5 ⁽¹⁸⁾

Datový list

6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3,2	3,2
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		3 PzS ⁽¹⁴⁾	3 PzS ⁽¹⁴⁾
6.4	Napětí / jmenovitá kapacita	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Hmotnost baterie (± 5 %)	kg	288	288
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	1,44	1,57

JINÉ ÚDAJE			EXV 20	EXV 20i
8.1	Typ ovládání		Ovládání klimatizace	Ovládání klimatizace
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) V závorkách: nosnost vidlice pro verzi s iniciálním zdvihem vidlice (i)

(2) Hodnoty pro teleskopický stožár nebo stožár NiHo (hodnota x -26 mm, l₁+ l₂ +26 mm s triplexovým stožárem)

(3) Zvednutá ramena vidlice (rozměry viz obrázek s apostrofem)

(4) V závorkách: vozík s tandemovými válečky

(5) Hodnota s teleskopickým stožárem
h₃ = 2 684 mm. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.

(6) S nakládací hrazdou, povinné pro -SF

(7) Hodnota se spuštěnou plošinou

(8) Se zcela spuštěnou vidlicí m₂ = 13 mm

(9) Hodnoty s nárazníkem

(10) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +17 mm

(11) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +42 mm

(12) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +78 mm

13) ±5 %

(14) Rychlost v režimu ovládání při chůzi –
Rychlost vestoje bez postranních ochranného krytu – Rychlost vestoje s postranním ochranným krytem

(15) Hodnota s teleskopickým stožárem
h₃ = 3 584 mm

(16) Zaoblená hrana na boku se spuštěnou vidlicí (geometrický limit na svahu = 5,6 %)

(17) Baterie vyměnitelná pomocí zvedáku

(18) Se systémem převodovky "One Wheel Drive"

Datový list (VDI) EXV-SF 20 / EXV-SF 20i

VLASTNOSTI			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický	Elektrický
1.4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi/vestoje	Při chůzi/vestoje
1.5	Nosnost	Q (kg)	2 000	2 000 (2 000) ⁽¹⁾
1.6	Těžiště břemena	c (m)	600	600
1.8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (m)	724 ⁽²⁾	724 ⁽²⁾ /646 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1.9	Rozvor náprav	y (m)	1 425	1 425/1 347 ⁽³⁾

HMOTNOST			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 575	1 508
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	1 384/2 191	1 213/2 295
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	1 141/434	1 096/412

KOLA			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové	Polyuretanové
3.2	Velikosti hnacích kol	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	mm	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁴⁾	Ø 85 × L105 (Ø 85 × L80) ⁽⁴⁾
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	mm	2x Ø 140 × L50	2x Ø 140 × L50

Datový list

3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		$1x + 2/2 (1x + 1/4)^{(4)}$	$1x + 2/2 (1x + 1/4)^{(4)}$
3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	534	534
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	370	370

ROZMĚRY			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (mm)	1 915 ⁽⁵⁾	1 915 ⁽⁵⁾
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	150 ⁽⁵⁾	150 ⁽⁵⁾
4.4	Zdvih	h3 (mm)	2 684 ⁽⁵⁾	2 684 ⁽⁵⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (mm)	3 284 ⁽⁵⁾	3 284 ⁽⁵⁾
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	1 175/1 380	1 175/1 380
4.1 5	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Celková délka bez břemene	l1 (mm)	2 108 ⁽²⁾ /2 516 ^{(2) (6)}	2 108 ⁽²⁾ /2 516 ^{(2) (6)}
4.2 0	Délka včetně ramene vidlice	l2 (mm)	958 ⁽²⁾ /1 366 ^{(2) (6)}	958 ⁽²⁾ /1 366 ^{(2) (6)}
4.2 1	Celková šířka	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	73/210/1 150	73/210/1 150
4.2 4	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Rozevření vidlice	b5 (mm)	580/680	580/680
4.2 6		b4 (mm)	230/330	230/330
4.3 2	Světla výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	20 ⁽⁷⁾	20 ⁽⁷⁾ / 150 ⁽²⁾
4.3 4	Šířka pracovní uličky s paletami 800 x 1 200	Ast (mm)	2 519/2 909 ⁽⁶⁾	2 503 ^{(3) (9)} /2 892 ^{(3) (6) (9)}

4.3 4.1	Šířka pracovní uličky s paletami 1 000 × 1 200	Ast (mm)	2 557/2 947 ⁽⁶⁾	2 517 ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ /2 906 ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹⁰⁾
4.3 5	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 697/2 087 ⁽⁶⁾	1 620 ⁽³⁾ ⁽¹¹⁾ /2 009 ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹¹⁾

VÝKON			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
5.1	Rychlost jízdy, s břemenem/bez břemena	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 ⁽¹³⁾ (14)	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 ⁽¹³⁾ (14)
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,15/0,30 ⁽¹²⁾	0,15/0,30 ⁽¹²⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,31/0,31 ⁽¹²⁾	0,31/0,31 ⁽¹²⁾
5.8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	8/23 ⁽¹³⁾	8/23
5.1 0	Provozní brzda		Elektrický	Elektrický

PŘEVODOVKA			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
6.1	Trakční motor, S2 = 60 min	kW	2,3	2,3
6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3,2	3,2
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		3 PzS (14)	3 PzS ⁽¹⁴⁾
6.4	Napětí / jmenovitá kapacita	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	288	288
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	1,48	1,62

JINÉ ÚDAJE			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
8.1	Typ ovládání		Ovládání klimatizace	Ovládání klimatizace
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) V závorkách: nosnost vidlice pro verzi s iniciálním zdvihem vidlice (i)

(2) Hodnoty pro teleskopický stožár nebo stožár NiHo (hodnota x -26 mm, l₁+ l₂ +26 mm s triplexovým stožárem)

(3) Zvednutá ramena vidlice (rozměry viz obrázek s apostrofem)

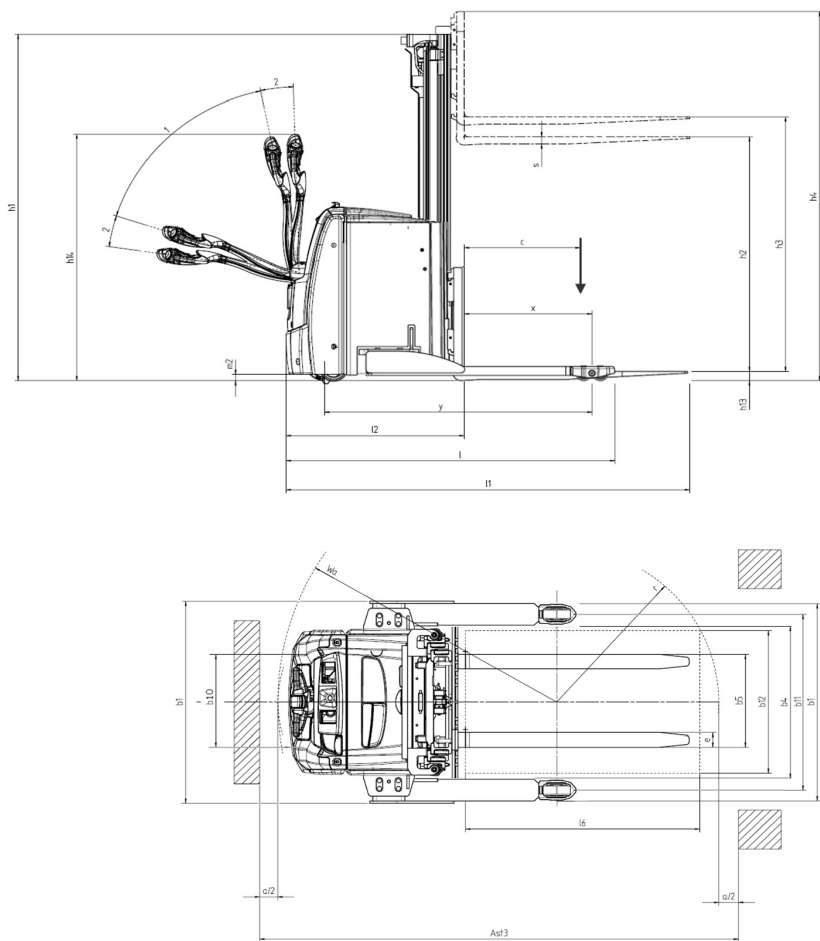
(4) V závorkách: vozík s tandemovými válečky

(5) Hodnota s teleskopickým stožárem
h₃ = 2 684 mm. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.

Datový list

- (6) S nakládací hrazdou, povinné pro -SF
- (7) Hodnota se spuštěnou plošinou
- (8) Se zcela spuštěnou vidlicí $m_2 = 13 \text{ mm}$
- (9) Hodnoty s nárazníkem
- (10) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +17 mm
- (11) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +42 mm
- (12) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +78 mm
- 13) $\pm 5 \%$
- (14) Rychlost v režimu ovládání při chůzi –
Rychlost vestoje bez postranních ochranného krytu – Rychlost vestoje s postranním ochranným krytem
- (15) Hodnota s teleskopickým stožárem
 $h_3 = 3\,584 \text{ mm}$
- (16) Zaoblená hrana na boku se spuštěnou vidlicí (geometrický limit na svahu = 5,6 %)
- (17) Baterie vyměnitelná pomocí zvedáku

Celkové rozměry verze EXP



Datový list

Datový list

Datový list (VDI) EXP 14 / EXP 16 / EXP 20

VLASTNOSTI			EXP 14	EXP 16	EXP 20
1. 3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický		
1. 4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi		
1. 5	Nosnost	Q (kg)	1 400	1 600	2 000
1. 6	Těžiště břemena	c (mm)	600		
1. 8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (mm)	696 (1) (4)	689 (1) (4)	660 (1) (4)
1. 9	Rozvor náprav	y (mm)	1 406,5		

HMOTNOST			EXP 14	EXP 16	EXP 20
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 516	1 556	1 605
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	1 146/2 374	1 160/2 400	1 187/2 422
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	1 072/444	1 086/470	1 113/492

KOLA			EXP 14	EXP 16	EXP 20
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové	Polyuretanové	Polyuretanové
3.2	Velikosti hnacích kol	m m	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	m m	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽³⁾		

3.4	Stabilizační kola (velikosti)	m m	Ø 100 × L40
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1x + 1/2 (1x + 1/4) ⁽³⁾
3.6	Rozchod, poháněná strana	b1 0 (m m)	534
3.7	Rozchod, strana nákladu	b1 1 (m m)	1 000/1 200/1 400

ROZMĚRY			EXP 14	EXP 16	EXP 20
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (mm)	1 912 ⁽⁴⁾		1 912 ⁽⁵⁾
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	1 276 ⁽⁵⁾	1 286 ⁽⁵⁾	1 286 ⁽⁵⁾
4.4	Zdvih	h3 (mm)	4 266 ⁽⁴⁾		4 026 ⁽⁵⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (mm)	4 892 ⁽⁴⁾	4 902 ⁽⁴⁾	4 652 ⁽⁵⁾
4.6		h5 (mm)	/		
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	865/1 265		
4.1 5	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	50		
4.1 9	Celková délka bez břemene	l1 (m)	2 071 ⁽²⁾	2 107 ⁽²⁾	
4.2 0	Délka včetně ramene vidlice	l2 (m)	921 (2) (6) (4)	957 (2) (6) (4)	
4.2 1	Celková šířka	b1 (mm)	1 170/1 370/1 570		
4.2 2	Rozměry vidlice	s/e/ l (m)	35 × 100 × 1 150	45 × 120 × 1 150	
4.2 4	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	820		
4.2 5	Rozevření vidlice	b5 (mm)	400/720	430/750	
4.2 6		b4 (mm)	860/1 060/1 260		

Datový list

4.3 2	Světla výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	30		
4.3 4	Šířka pracovní uličky s paletami 800 x 1 200	Ast (mm)	2 588 ⁽⁶⁾	2 592 ⁽⁶⁾	2 605 ⁽⁶⁾
4.3 4.1	Šířka pracovní uličky s paletami 1 000 x 1 200	Ast (mm)	2 559 ⁽⁶⁾	2 566 ⁽⁶⁾	2 587 ⁽⁶⁾
4.3 5	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 715 ⁽⁶⁾		

VÝKON			EXP 14	EXP 16	EXP 20
5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,16/0,30 ⁽⁸⁾	0,15/0,30 ⁽⁸⁾	0,15/0,30 ⁽⁷⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,40/0,35 ⁽⁸⁾	0,40/0,35 ⁽⁸⁾	0,31/0,31 ⁽⁷⁾
5.8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	8/23 ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾		
5.10	Provozní brzda		Elektromagnetická		

PŘEVODOVKA			EXP 14-16-20
6.1	Trakční motor, S2 = 60 min	kW	2,3
6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3,2
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		3 PzS ⁽¹⁰⁾
6.4	Napětí / jmenovitá kapacita	V/Ah	24/345
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	288

JINÉ ÚDAJE			EXP 14-16-20
8.1	Typ ovládání		Ovládání klimatizace
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	≤ 66

(1) S teleskopickým stožárem a stožárem Ni-Ho +26 mm

(2) S teleskopickým stožárem a stožárem Ni-Ho -26 mm

(3) V závorkách (vozík s tandemovými válečky)

(4) Hodnota s triplexovým stožárem
h3 = 4 266 mm

(5) Hodnota s triplexovým stožárem
h3 = 4 026 mm

(6) Bez plazivé rychlosti +12 mm

(7) Hodnota s teleskopickým stožárem
h3 = 3 584 mm

(8) Hodnota s teleskopickým stožárem
h3 = 4 644 mm

(9) Na krajích na svahu se zvednutou vidlicí,
geometrický limit = 8 %

(10) Baterie vyměnitelná pomocí zvedáku

Datové listy

Datové listy

Datový list (VDI) EXV 14 D / EXV 16 D / EXV 20 D

VLASTNOSTI			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický	Elektrický
1.4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Režim doprovázejícího řidiče	Režim doprovázejícího řidiče
1.5	Nosnost	Q (kg)	1400/1000+1000 (2000)// 1600/1000+1000 (2000)	2000/1000+1000 (2000) ⁽¹⁾
1.6	Těžiště břemene	c (mm)	600	600
1.8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (mm)	924 ⁽²⁾ /846 ⁽²⁾ ⁽³⁾	924 ⁽²⁾ /846 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1511 ⁽⁴⁾ /1433 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	1625 ⁽⁴⁾ /1547 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

HMOTNOST			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 173	1 466
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	1109/1464//1144/1629	1452/2014
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	885/288	1076/390

KOLA			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové	Polyuretanové
3.2	Velikosti hnacích kol	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	mm	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾	Ø 85 × L105 (Ø 85 × L80) ⁽⁵⁾
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	mm	Ø 150 × L50	2x Ø 140 × L50

3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		$1x + 1/2 (1x + 1/4)^{(5)}$	$1x + 2/2 (1x + 1/4)^{(5)}$
3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	534	534
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	370	370

ROZMĚRY			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (mm)	1 915 ⁽⁶⁾	1 915 ⁽⁶⁾
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾
4.4	Zvedání	h3 (mm)	2 684 ⁽⁶⁾	2 684 ⁽⁶⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (mm)	3 284 ⁽⁶⁾	3 284 ⁽⁶⁾
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Výška řídící páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	865/1 265	800/1250
4.1 5	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Celková délka bez břemene	l1 (mm)	2 065 ⁽²⁾	2 065 ⁽²⁾
4.2 0	Délka včetně ramene vidlice	l2 (mm)	915 ⁽²⁾	915 ⁽²⁾
4.2 1	Celková šířka	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	55/182/1150	61/201/1150
4.2 4	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Rozevření vidlice	b5 (mm)	560	570
4.2 6		b4 (mm)	255	230
4.3 2	Světla výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	20 ⁽⁹⁾ /130 ⁽³⁾	20 ⁽⁹⁾ /130 ⁽³⁾
4.3 4	Pracovní ulička s paletou 800 × 1 200	Ast (mm)	2499 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹²⁾ /2384 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾	2613 ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹²⁾ /2498 ⁽³⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾

Datové listy

4.3 4.1	Pracovní ulička s paletou 1000 × 1 200	Ast (mm)	2584 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹³⁾ /2469 ⁽³⁾ (4) (11) (13)	2698 ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹³⁾ /2583 ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ (13)
4.3 5	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1765 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹⁴⁾ /1650 ⁽³⁾ (4) (11) (14)	1879 ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹⁴⁾ /1764 ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ (14)

VÝKON			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena	km/h	6,0/6,0 ⁽¹⁵⁾	6,0/6,0 ⁽¹⁵⁾
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,16/0,30//0,15/0,30 ⁽¹⁶⁾	0,15/0,30 ⁽¹⁶⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,40/0,35//0,40/0,35 ⁽¹⁶⁾	0,31/0,31 ⁽¹⁶⁾
5.8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	10 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁸⁾ /22	8/23
5.1 0	Provozní brzda		Elektrický	Elektrický

PŘEVODOVKA			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
6.1	Trakční motor, S2 = 60 min	kW	2.3	2.3
6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3.2	3.2
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		3 PzS	3 PzS
6.4	Napětí / jmenovitá kapacita	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	288	288
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	1,24//1,25	1,62

JINÉ ÚDAJE			EXV 14 D / EXV 16 D	EXV 20 D
8.1	Typ ovládání		Ovládání klimatizace	Ovládání klimatizace
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) V závorkách: nosnost vidlice pro verzi s iniciálním zdvihem vidlice (i)

(2) Hodnoty pro teleskopický stožár nebo stožár NiHo (hodnota x -26 mm, l₁+ l₂ +26 mm s triplexovým stožárem)

(3) Zvednutá ramena vidlice (rozměry viz obrázek s apostrofem)

(4) Hodnota s baterií jako v řádku 6.3
(+75 mm s 3 PzS a +150 mm s 4 PzS)

(5) Vozík s tandemovými válečky

- (6) Hodnota s teleskopickým stožárem
 $h_3 = 2\,844$ mm. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.
- (7) S nakládací hrazdou, povinné pro -SF
- (8) Hodnota se spuštěnou plošinou
- (9) Uvedená hodnota tloušťky vidlice je pro použití s GLITTER-BOX. Je také k dispozici nosná deska s tloušťkou $s = 71$ mm
- (10) Hodnota tloušťky se zcela spuštěnou vidlicí $m_2 = 15$ mm
- (11) Hodnoty s nárazníkem
- (12) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny $+17$ mm
- (13) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny $+42$ mm
- (14) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny $+78$ mm
- (15) ± 5 %
- (16) Rychlost v režimu ovládání při chůzi – Rychlost vestoje bez postranních ochranného krytu – Rychlost vestoje s postranním ochranným krytem
- (16) Na svazích s pomalým rozjezdem a zvednutou vidlicí (geometrický limit pro rozjezd ve svahu = $-9,2\%$)
- (17) Hodnota s teleskopickým stožárem
 $h_3 = 4\,644$ mm
- (18) Zaoblená hrana na boku se spuštěnou vidlicí (geometrický limit na svahu = $9,2$ %)
- (19) V závorkách: maximální stoupavost s nosností $2\,000$ kg na straně vidlice, s doplnkovým vybavením iniciálního zdvihu.

Datový list (VDI) EXV-SF 14 / EXV-SF 16 a EXV-SF 14i / EXV-SF 16i

VLASTNOSTI			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický	Elektrický

Datové listy

1.4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi/vestoje	Při chůzi/vestoje
1.5	Nosnost	Q (kg)	1400//1600	1400 (2000)//1600 (2000) ⁽¹⁾
1.6	Těžiště břemene	c (mm)	600	600
1.8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (mm)	724 ⁽²⁾	724 ⁽²⁾ /646 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 311 ⁽⁴⁾	1311 ⁽⁴⁾ /1233 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

HMOTNOST			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 258	1 229
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	1040/1619//1059/1800	971/1658//979/1850
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	955/304	962/268

KOLA			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové	Polyuretanové
3.2	Velikosti hnacích kol	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	mm	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	mm	2x Ø 150 × L50	2x Ø 150 × L50
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1x + 2/2 (1x + 1/4) ⁽⁵⁾	1x + 2/2 (1x + 1/4) ⁽⁵⁾
3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	534	534
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	380	380

ROZMĚRY			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (mm)	1 915 ⁽⁶⁾	1 915 ⁽⁶⁾
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾

4.4	Zvedání	h3 (mm)	2 844 ⁽⁶⁾	2 844 ⁽⁶⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (mm)	3 364 ⁽⁶⁾	3 364 ⁽⁶⁾
4.6	Iniciální zdvih	h5 (mm)	/	110
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	1175/1380	1175/1380
4.1 5	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Celková délka bez břemene	l1 (m)	1 993 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ / 2 401 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	1 993 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ / 2 401 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾
4.2 0	Délka včetně ramene vidlice	l2 (m)	843 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ / 1 251 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	843 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ / 1 251 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾
4.2 1	Celková šířka	b1 (mm)	800	800
4.2 2	Rozměry vidlice	s/e/ l (mm)	55 ⁽⁸⁾ / 182 / 1 150	55 ⁽⁸⁾ / 182 / 1 150
4.2 4	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Rozevření vidlice	b5 (mm)	560/680	560/680
4.2 6		b4 (mm)	255/375	255/375
4.3 2	Světlná výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	30 ⁽⁹⁾	20 ⁽⁹⁾ / 150 ⁽³⁾
4.3 4	Pracovní ulička s paletou 800 × 1 200	Ast (mm)	2406 ⁽⁴⁾ / 2795 ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	2 390 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹¹⁾ / 2 777 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹¹⁾
4.3 4.1	Pracovní ulička s paletou 1000 × 1 200	Ast (mm)	2444 ⁽⁴⁾ / 2833 ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	2 404 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹³⁾ / 2 791 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹²⁾
4.3 5	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1584 ⁽⁴⁾ / 1973 ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	1 507 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹³⁾ / 1 894 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹³⁾

VÝKON			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,16/0,30//0,15/0,30 ⁽¹⁴⁾	0,16/0,30/0,15/0,30 ⁽¹⁴⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,40/0,35//0,40/0,35 ⁽¹⁴⁾	0,40/0,35//0,40/0,35 ⁽¹⁴⁾

Datové listy

5.8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	10/23 ⁽¹⁵⁾	10 (8) ⁽¹⁹⁾ /22
5.1 0	Provozní brzda		Elektrický	Elektrický

PŘEVODOVKA			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
6.1	Trakční motor, S2 = 60 min	kW	2.3	2.3
6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3.2	3.2
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		2 PzS	2 PzS
6.4	Napětí / jmenovitá kapacita	V/Ah	24/230	24/230
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	212	212
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	1,18/1,19	1,27/1,29

JINÉ ÚDAJE			EXV-SF 14 / EXV-SF 16	EXV-SF 14i / EXV-SF 16i
8.1	Typ ovládání		Ovládání klimatizace	Ovládání klimatizace
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) V závorkách: nosnost vidlice pro verzi s iniciálním zdvihem vidlice (i)

(2) Hodnoty pro teleskopický stožár nebo stožár NiHo (hodnota x -26 mm, l₁+ l₂ +26 mm s triplexovým stožárem)

(3) Zvednutá ramena vidlice (rozměry viz obrázek s apostrofem)

(4) Hodnota s baterií jako v řádku 6.3 (+75 mm s 3 PzS a +150 mm s 4 PzS)

(5) Vozík s tandemovými válečky

(6) Hodnota s teleskopickým stožárem h₃ = 2 844 mm. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.

(7) S nakládací hrazdou, povinné pro -SF

(8) Hodnota se spuštěnou plošinou

(9) Uvedená hodnota tloušťky vidlice je pro použití s GITTER-BOX. Je také k dispozici nosná deska s tloušťkou s = 71 mm

(10) Hodnota tloušťky se zcela spuštěnou vidlicí m₂ = 15 mm

(11) Hodnoty s nárazníkem

- (12) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +17 mm
- (13) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +42 mm
- (14) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +78 mm
- (15) $\pm 5 \%$
- (16) Rychlost v režimu ovládání při chůzi – Rychlost vestoje bez postranních ochranného krytu – Rychlost vestoje s postranním ochranným krytem
- (16) Na svazích s pomalým rozjezdem a zvednutou vidlicí (geometrický limit pro rozjezd ve svahu = -9,2%)
- (17) Hodnota s teleskopickým stožárem
h3 = 4 644 mm
- (18) Zaoblená hrana na boku se spuštěnou vidlicí (geometrický limit na svahu = 9,2 %)
- (19) V závorkách: maximální stoupavost s nosností 2 000 kg na straně vidlice, s doplňkovým vybavením iniciálního zdvihu.

Datový list (VDI) EXV 20 / EXV 20i

VLASTNOSTI			EXV 20	EXV 20i
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický	Elektrický
1.4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Režim doprovázejícího řidiče	Režim doprovázejícího řidiče
1.5	Nosnost	Q (kg)	2 000	2 000 (2 000) ⁽¹⁾
1.6	Těžiště břemene	c (m)	600	600
1.8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (m)	724 ⁽²⁾	724 ⁽²⁾ /646 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1.9	Rozvor náprav	y (m)	1 425	1425/1347 ⁽³⁾

Datové listy

HMOTNOST			EXV 20	EXV 20i
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 505	1 439
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	1307/2198	1135/2303
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	1063/441	1019/420

KOLA			EXV 20	EXV 20i
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové	Polyuretanové
3.2	Velikosti hnacích kol	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	mm	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁴⁾	Ø 85 × L105 (Ø 85 × L80) ⁽⁴⁾
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	mm	Ø 150 × L50	Ø 150 × L50
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1x + 1/2 (1x + 1/4) ⁽⁴⁾	1x + 1/2 (1x + 1/4) ⁽⁴⁾
3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	534	534
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	370	370

ROZMĚRY			EXV 20	EXV 20i
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (mm)	1 915 ⁽⁵⁾	1 915 ⁽⁵⁾
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	150 ⁽⁵⁾	150 ⁽⁵⁾
4.4	Zvedání	h3 (mm)	2 684 ⁽⁵⁾	2 684 ⁽⁵⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (mm)	3 284 ⁽⁵⁾	3 284 ⁽⁵⁾
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	865/1265	865/1265
4.15	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86	86
4.19	Celková délka bez břemene	l1 (m)	2 065 ⁽²⁾	2 065 ⁽²⁾
4.20	Délka včetně ramene vidlice	l2 (m)	915 ⁽²⁾	915 ⁽²⁾

4.2 1	Celková šířka	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Rozměry vidlice	s/e/ l (mm)	73/210/1150	73/210/1150
4.2 4	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Rozevření vidlice	b5 (mm)	580/680	580/680
4.2 6		b4 (mm)	230/330	230/330
4.3 2	Světelná výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	20 ⁽⁷⁾	20 ⁽⁷⁾ /150 ⁽²⁾
4.3 4	Pracovní ulička s paletou 800 × 1 200	Ast (mm)	2579/2462 ⁽⁸⁾	2 562 ⁽³⁾ ⁽⁹⁾ /2 447 ⁽³⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾
4.3 4.1	Pracovní ulička s paletou 1000 × 1 200	Ast (mm)	2617/2500 ⁽⁸⁾	2 576 ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ /2 461 ⁽³⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
4.3 5	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1757/1640 ⁽⁸⁾	1 679 ⁽³⁾ ⁽¹¹⁾ /1 564 ⁽³⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾

VÝKON			EXV 20	EXV 20i
5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena	km/h	6,0/6,0 ⁽¹³⁾	6,0/6,0 ⁽¹³⁾
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,15/0,30 ⁽¹²⁾	0,15/0,30 ⁽¹²⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,31/0,31 ⁽¹²⁾	0,31/0,31 ⁽¹²⁾
5.8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	8/23 ⁽¹³⁾	8/23
5.1 0	Provozní brzda		Elektrický	Elektrický

PŘEVODOVKA			EXV 20	EXV 20i
6.1	Trakční motor, S2 = 60 min	kW	2.3	2.3
6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3.2	3.2
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		3 PzS ⁽¹⁴⁾	3 PzS ⁽¹⁴⁾
6.4	Napětí / jmenovitá kapacita	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	288	288
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	1,44	1,57

Datové listy

JINÉ ÚDAJE			EXV 20	EXV 20i
8.1	Typ ovládání		Ovládání klimatizace	Ovládání klimatizace
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) V závorkách: nosnost vidlice pro verzi s iniciálním zdvihem vidlice (i)

(2) Hodnoty pro teleskopický stožár nebo stožár NiHo (hodnota x -26 mm, $l_1 + l_2 + 26$ mm s triplexovým stožárem)

(3) Zvednutá ramena vidlice (rozměry viz obrázek s apostrofem)

(4) V závorkách: vozík s tandemovými válečky

(5) Hodnota s teleskopickým stožárem
 $h_3 = 2\,684$ mm. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.

(6) S nakládací hrazdou, povinné pro -SF

(7) Hodnota se spuštěnou plošinou

(8) Se zcela spuštěnou vidlicí $m_2 = 13$ mm

(9) Hodnoty s nárazníkem

(10) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +17 mm

(11) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +42 mm

(12) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +78 mm

(13) ± 5 %

(14) Rychlost v režimu ovládání při chůzi – Rychlost vestoje bez postranních ochranného krytu – Rychlost vestoje s postranním ochranným krytem

(15) Hodnota s teleskopickým stožárem
 $h_3 = 3\,584$ mm

(16) Zaoblená hrana na boku se spuštěnou vidlicí (geometrický limit na svahu = 5,6 %)

(17) Baterie vyměnitelná pomocí zvedáku

Datový list (VDI) EXV-SF 20 / EXV-SF 20i

VLASTNOSTI			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, vznětová, zážehová, LPG		Elektrický	Elektrický
1.4	Typ pohonu: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi/vestoje	Při chůzi/vestoje
1.5	Nosnost	Q (kg)	2 000	2 000 (2 000) ⁽¹⁾
1.6	Těžiště břemene	c (m)	600	600
1.8	Vzdálenost břemena, od těžiště hnací nápravy k vidlici	x (m)	724 ⁽²⁾	724 ⁽²⁾ /646 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1.9	Rozvor náprav	y (m)	1 425	1425/1347 ⁽³⁾

HMOTNOST			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
2.1	Provozní hmotnost (s baterií)	kg	1 575	1 508
2.2	Zatížení nápravy s břemenem, strana pohonu/strana nákladu	kg	1384/2191	1213/2295
2.3	Zatížení nápravy bez břemena, strana pohonu/strana nákladu	kg	1141/434	1096/412

KOLA			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
3.1	Pneumatiky		Polyuretanové	Polyuretanové
3.2	Velikosti hnacích kol	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kol, strana nákladu	mm	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁴⁾	Ø 85 × L105 (Ø 85 × L80) ⁽⁴⁾
3.4	Stabilizační kola (velikosti)	mm	2x Ø 140 × L50	2x Ø 140 × L50
3.5	Počet kol, poháněná strana/strana nákladu (x = hnací kolo)		1x + 2/2 (1x + 1/4) ⁽⁴⁾	1x + 2/2 (1x + 1/4) ⁽⁴⁾

Datové listy

3.6	Rozchod, poháněná strana	b10 (mm)	534	534
3.7	Rozchod, strana nákladu	b11 (mm)	370	370

ROZMĚRY			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
4.2	Výška spuštěného stožáru	h1 (mm)	1 915 ⁽⁵⁾	1 915 ⁽⁵⁾
4.3	Volný zdvih	h2 (mm)	150 ⁽⁵⁾	150 ⁽⁵⁾
4.4	Zvedání	h3 (mm)	2 684 ⁽⁵⁾	2 684 ⁽⁵⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru	h4 (mm)	3 284 ⁽⁵⁾	3 284 ⁽⁵⁾
4.6		h5 (mm)	/	110
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, min./max.	h14 (mm)	1175/1380	1175/1380
4.1 5	Výška spuštěné vidlice	h13 (mm)	86	86
4.1 9	Celková délka bez břemene	l1 (m)	2108 ⁽²⁾ /2516 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	2108 ⁽²⁾ /2516 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾
4.2 0	Délka včetně ramene vidlice	l2 (m)	958 ⁽²⁾ /1366 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	958 ⁽²⁾ /1366 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾
4.2 1	Celková šířka	b1 (mm)	810	810
4.2 2	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	73/210/1150	73/210/1150
4.2 4	Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	780	780
4.2 5	Rozevření vidlice	b5 (mm)	580/680	580/680
4.2 6		b4 (mm)	230/330	230/330
4.3 2	Světla výška ve středu rozvoru	m2 (mm)	20 ⁽⁷⁾	20 ⁽⁷⁾ /150 ⁽²⁾
4.3 4	Pracovní ulička s paletou 800 × 1 200	Ast (mm)	2519/2909 ⁽⁶⁾	2 503 ⁽³⁾ ⁽⁹⁾ /2 892 ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁹⁾
4.3 4.1	Pracovní ulička s paletou 1000 × 1 200	Ast (mm)	2557/2947 ⁽⁶⁾	2 517 ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ /2 906 ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹⁰⁾
4.3 5	Poloměr otáčení	Wa (mm)	1697/2087 ⁽⁶⁾	1 620 ⁽³⁾ ⁽¹¹⁾ /2 009 ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹¹⁾

VÝKON			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
5.1	Rychlost jízdy, s břemenem/bez břemena	km/h	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾	4,0/4,0 6,0/6,0 8,0/10,0 ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾
5.2	Rychlost zvedání, s břemenem/bez břemena	m/s	0,15/0,30 ⁽¹²⁾	0,15/0,30 ⁽¹²⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem/bez břemena	m/s	0,31/0,31 ⁽¹²⁾	0,31/0,31 ⁽¹²⁾
5.8	Stoupavost KB 5', s břemenem/bez břemena	%	8/23 ⁽¹³⁾	8/23
5.1 0	Provozní brzda		Elektrický	Elektrický

PŘEVODOVKA			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
6.1	Trakční motor, S2 = 60 min	kW	2.3	2.3
6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3.2	3.2
6.3	Baterie podle normy DIN 43 531/35/36 A, B, C č.		3 PzS (14)	3 PzS (14)
6.4	Napětí / jmenovitá kapacita	V/Ah	24/345	24/345
6.5	Hmotnost baterie (±5 %)	kg	288	288
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	1,48	1,62

JINÉ ÚDAJE			EXV-SF 20	EXV-SF 20i
8.1	Typ ovládání		Ovládání klimatizace	Ovládání klimatizace
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	≤ 66	≤ 66

(1) V závorkách: nosnost vidlice pro verzi s iniciálním zdvihem vidlice (i)

(2) Hodnoty pro teleskopický stožár nebo stožár NiHo (hodnota x -26 mm, l₁+ l₂ +26 mm s triplexovým stožárem)

(3) Zvednutá ramena vidlice (rozměry viz obrázek s apostrofem)

(4) V závorkách: vozík s tandemovými válečky

(5) Hodnota s teleskopickým stožárem
h₃ = 2 684 mm. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.

(6) S nakládací hrazdou, povinné pro -SF

(7) Hodnota se spuštěnou plošinou

(8) Se zcela spuštěnou vidlicí m₂ = 13 mm

(9) Hodnoty s nárazníkem

Datové listy

- (10) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +17 mm
- (11) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +42 mm
- (12) Hodnota se spuštěnými obkročnými rameny +78 mm
- (13) $\pm 5 \%$
- (14) Rychlost v režimu ovládání při chůzi –
Rychlost vestoje bez postranních ochranného krytu – Rychlost vestoje s postranním ochranným krytem
- (15) Hodnota s teleskopickým stožárem
 $h_3 = 3\,584 \text{ mm}$
- (16) Zaoblená hrana na boku se spuštěnou vidlicí (geometrický limit na svahu = 5,6 %)
- (17) Baterie vyměnitelná pomocí zvedáku

Baterie

Typ vysunutí baterie	Rozměr TROG (mm)	TROG	Napětí (V)	Kapacita baterie (Ah)	Typ baterie	Výška prvku (mm)	Barva TROG
Svislé vysunutí	624 × 212 × 627	112	24 V	200	2 PzV (gelová)	585	RAL 7021
				220	2 PzV (gelová)	600	
				230	2 PzS (olověná)	570–575	
				250	2 PzS (olověná)	600–605	
	624 × 284 × 627	113	24 V	300	3 PzV (gelová)	585	RAL 7021
				330	3 PzV (gelová)	600	
				345	3 PzS (olověná)	570–575	
				375	3 PzS (olověná)	600–605	
Boční vysunutí	786 × 211 × 630	63	24 V	300	3 PzV (gelová)	585	Stříbrná metalíza
				330	3 PzV (gelová)	600	
				345	3 PzS (olověná)	570–575	
				375	3 PzS (olověná)	600–605	
	786 × 310 × 630	67	24 V	400	4 PzV (gelová)	585	Stříbrná metalíza
				440	4 PzV (gelová)	600	
				500	4 PzS (olověná)	600–605	

Baterie

Typ vysunutí baterie	TROG	Kapacita baterie (Ah)	Typ baterie	Baterie podle modelu vozíku (I = STANDARDNÍ – O = DOPLŇKOVÉ VYBAVENÍ)				
				EXV 14–16 EXV 14i–16i	EXV 20 EXV 20i	EXV-SF 14–16 EXV-SF 14i–16i	EXV-SF 20 EXV-SF 20i	EXP 14-16-20
Svislé vysunutí	112	200	2 PzV (gelová)	I		I		
		220	2 PzV (gelová)	I		I		
		230	2 PzS (olověná)	I		I		
		250	2 PzS (olověná)	I		I		
	113	300	3 PzV (gelová)	O	I	O	I	I
		330	3 PzV (gelová)	O	I	O	I	I
		345	3 PzS (olověná)	O	I	O	I	I
		375	3 PzS (olověná)	O	I	O	I	I
	Boční vysunutí	63	300	3 PzV (gelová)	O	O		
			330	3 PzV (gelová)	O	O		
			345	3 PzS (olověná)	O	O		
			375	3 PzS (olověná)	O	O		
		67	400	4 PzV (gelová)		O		
			440	4 PzV (gelová)		O		
			500	4 PzS (olověná)		O		

Tabulka olejů a maziv

POZOR

Používejte pouze oleje a maziva uvedená v tabulce, které jsou schválena výrobcem. Použití jiných olejů a maziv než těch, které jsou uvedeny v tabulce, může způsobit poškození nebo poruchu vozíku. Další informace vám poskytne servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Oleje a maziva jsou toxické produkty. Viz bezpečnostní pokyny pro provozní látky v kapitole na straně "V".

	Objem [l]	Typ		
		Standardní	Úprava pro použití v chladících	Potravinářský průmysl
Hydraulický systém	9	HLF 32	EQUIVIS XV32	NEVASTANE SH / SL 32
Jednotka reduktoru	1.1	ARAL DEGOL GS 220 FUCHS RENOLIN PG 220 SHELL OMALA S4 WE 220		MOBIL SHC 150 CIBUS
Obecné mazivo	/	TUTELA MP02	STATERMELF EP2	MOBIL FM 222
Mazivo na řetězy	/	STRUCTOVIS EHD	STRUCTOVIS FHD	

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny elektromotory v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto elektromotory nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (a) a kvůli ustanovením v článku 2 (2) (h) "Elektromotory v bezdrátovém nebo bateriemi ovládaném vybavení" a v článku 2 (2) (o) "Elektromotory určené speciálně pro pohon elektrických vozidel".

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny pohony s proměnným převodovým poměrem v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto pohony s proměnným převodovým poměrem nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (b).

A

Adresa výrobce.	1
Aktualizace tohoto návodu.	4
Autorská práva a ochranné známky.	4

B

Baterie	
Likvidace.	10
Model.	147
Během práce.	99
Bezpečnost.	0
Nouzové situace.	123
Bezpečnostní prohlídka.	22
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny.	130
Bezpečnostní zařízení.	23
Nesprávné použití.	25

C

Celkové rozměry.	170, 171, 187
-----------------------	---------------

D

Datum úprav tohoto návodu.	4
Definice směrů.	79
Doplňkové vybavení a varianty.	87
Doprovodná nebezpečí.	18
Doprovodná rizika.	18

E

Ergonomické rozměry.	118
---------------------------	-----

F

Funkce OptiSpeed.	72
------------------------	----

H

Hospodaření se zbytkovou kapacitou.	95
--	----

J

Jízda	
Bezpečnostní předpisy.	110

K

Kabina řidiče.	121
Kombinovaná řídící páka.	70
Kontaktní údaje.	1
Kontroly před použitím.	116
Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena.	132

L

Likvidace	
Baterie.	10
Součásti.	10

M

Mazání a čištění zvedacích řetězů.	157
---	-----

N

Nebezpečný prostor.	111
--------------------------	-----

O

Obaly.	11
Označení.	80

P

Plošina.	77
Pojistky.	158
Postranní ochranné kryty.	75
Prohlášení ES o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	6
Prohlášení o shodě.	6
Předpisy pro používání systému DLC 3. .	99
před použitím.	116
Přehled.	0 , 30
Přeprava.	113
Přeprava břemen.	138
Příprava.	148

R

Rukojeť nouzového zastavení.	67
-----------------------------------	----

S

Sériové číslo.	82
Seznam náhradních dílů.	5
Správa údajů o výkonu vozíku.	98
Stabilita.	19
Stanovený účel použití vozíků.	110
Startování vozíku.	99

Š

Štítek s uvedenou nosností.	84
----------------------------------	----

T

Technický popis.	28
Brzdový systém.	28
Jízda.	28
Obecné vlastnosti.	28

Palubní přístroje.	29	Uvazování.	113
Zdvih.	28	V	
Typy zvedacího stožáru		V případě chybového kódu L354.	100
Jednoduchý.	73	V případě chybového kódu T526.	100
NiHo.	73	Z	
Teleskopický.	73	Založení klíny.	113
Typy zvedacích sloupů.	73	Značka potvrzující shodu.	5
Triplexový sloup.	74		
U			
Umístění štítků.	80		

STILL GmbH

45758043313 CS - 09/2022 - 01